



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12331

Version: 10/2025

IAN 497034_2504



VEHICLE DIAGNOSTICS & SCANNER TOOL OBDII USOBD A1

(GB) (CY)

VEHICLE DIAGNOSTICS & SCANNER TOOL

User manual

(HU)

AUTÓDIAGNOSZTIKAI ÉS -LEOLVASÓ KÉSZÜLÉK

Használati útmutató

(SI)

NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO IN ODČITAVANJE MOTORNIH VOZIL

Navodila za uporabo

(CZ)

DIAGNOSTICKÉ A ČTEČÍ ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

Návod k použití

(SK)

DIAGNOSTICKÉ A ČÍTACIE ZARIADENIE VOZIDLA

Používateľská príručka

(HR)

UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU I OČITAVANJE MOTORNIH VOZILA

Korisnički priručnik

(RS)

UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU I OČITAVANJE MOTORNIH VOZILA

Korisnički priručnik

(RO)

DISPOZITIV DIAGNOSTICARE ȘI CITIRE AUTO

Manual de utilizare

(BG)

УСТРОЙСТВО ЗА ДИАГНОСТИКА И ОТЧИТАНЕ ДАНИТЕ НА АВТОМОБИЛИ

Ръководство за потребителя

(GR) (CY)

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Εγχειρίδιο χρήστη

(DE) (AT) (BE) (CH)

KFZ-DIAGNOSE- UND -AUSLESEGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 497034_2504

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)

(RS) (RO) (BG) (GR) (CY)

GB/CY	User manual	Page	10
HU	Használati útmutató	Oldal	41
SI	Navodila za uporabo	Stran	73
CZ	Návod k použití	Strana	107
SK	Používateľská príručka	Strana	137
HR	Korisnički priručnik	Stranica	168
RS	Korisnički priručnik	Strana	198
RO	Manual de utilizare	Pagina	232
BG	Ръководство за потребителя	Страница	264
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	300
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	332

A



B**B1**

Monitor Status	
DTCs in this ECU	0
Monitors OK	0
Monitors INC	0
Monitors N/A	0
Ignition	Spark

B2

Select ECU 1/2

\$ 7E8: Engine

\$ 7E9: A/T

B3


Generate Report

YES **NO**

B4

Diagnostic Menu 1/8

Read Codes

Erase Codes

Data Stream

Freeze Frame

QR Code

B5


Generate Report

YES NO

B6

QR Code

-Please wait-

Progress bar: [|||||]

B7



Diagnostic Result

VIN Vehicle ID Number

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Freeze Frame

DTCFRZF

U3FFF



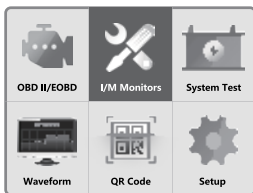
VEHICLE BRAND



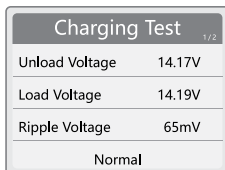
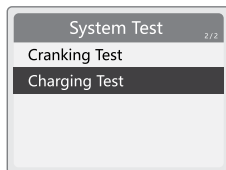
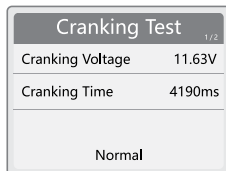
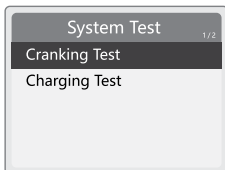
TIME

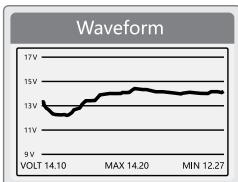
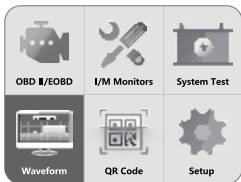
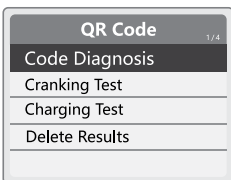
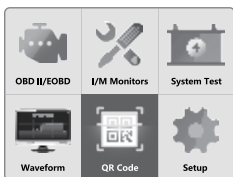
2024-07-12 15:29:53

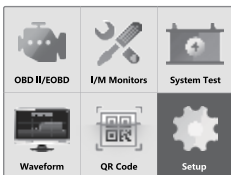
C



D



E**F**



Tool Setup 1/4	
Language	
Unit of Measure	
Fn Key set	
DTC Lookup	

Language 1/7	
Deutsch	
☒ English	
Español	
Français	
Italiano	

Tool Setup 2/4	
Language	
Unit of Measure	
Fn Key set	
DTC Lookup	

Unit of Measure 1/2	
Metric	
☒ Imperial	

Tool Setup 3/4	
Language	
Unit of Measure	
Fn Key set	
DTC Lookup	

Fn Key Set 2/4	
Usual Datastream	
☒ All Datastream	
I/M Readiness	
Read Codes	

Tool Setup 4/4	
Language	
Unit of Measure	
Fn Key set	
DTC Lookup	

G1

DTC Lookup

P0010



Change Digit



Exit



Confirm

G2

DTC Lookup

P0010

1/1

A Camshaft Position
Actuator Circuit/Open
Bank 1

List of pictograms used	Page	12
Introduction	Page	14
Intended use.	Page	15
Scope of delivery.	Page	15
Parts list	Page	16
Technical data	Page	17
Diagnostic Trouble Codes (DTC)	Page	17
General safety instructions	Page	19
First set-up of the product	Page	23
Unpacking the product.	Page	23
Preparation	Page	23
Location of the Data Link Connector (DLC) ...	Page	23
Operating the product	Page	23
Dual-system Selection.	Page	24
QR Code	Page	25
Diagnostic Menu	Page	25
I/M Monitors	Page	26
System Test.	Page	29
Cranking test	Page	29
Selecting the cranking test	Page	29
Conducting the cranking test	Page	30

Charging test	Page 30
Selecting the charging test	Page 31
Conducting the charging test	Page 31
Unloaded Test	Page 31
Loaded test.	Page 31
Ripple test.	Page 32
Waveform	Page 33
QR code	Page 33
Setup	Page 35
Setup	Page 35
Language	Page 35
Unit of Measure	Page 35
Fn Key Set	Page 35
DTC Lookup	Page 36
Troubleshooting	Page 36
Cleaning and care	Page 37
Storage	Page 37
Disposal	Page 38
Warranty	Page 38
Warranty claim procedure.	Page 39
Service	Page 40

List of pictograms used

	Read the user manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.
	Direct current/voltage
	Use the product in dry areas only.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

	Safety information Instructions for use
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - On-Board Diagnostic II/ European on-board diagnostics
VIN CIN CVN	VIN, CIN and CVN - Vehicle Identification Number, Calibration Identification Number, Calibration Verification Number
PCM	PCM - Powertrain Control Module
DTC	DTC - Diagnostic trouble code
MIL	MIL - Malfunction indicator lamp

VEHICLE DIAGNOSTICS & SCANNER

TOOL

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 497034_2504.

● **Intended use**

- This product is intended to:
 - perform an analyzer test for full function OBD II diagnostic tool for all OBD II cars
 - test 12 V vehicle starting system and charging system
- The product displays the test results on a mobile phone by scanning the QR code.
- Use the product in dry areas only.
- The product is only suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Vehicle diagnostics & scanner tool
- 1 Short manual

● Parts list

(Fig. A)

- 1 Display
 - 2 ▲ (Up button)
 - 3 ▼ (Down button)
 - 4 ↶ (Back button: to interrupt or cancel an operation, to exit full-screen mode)
 - 5 ↷ (Make a selection or save change)
 - 6 **Fn** (short cut to OBD II test function)
 - 7 OBD II connector
 - 8 **Green LED** - Indicates that engine systems are running normally (The number of monitors on the vehicle which are active and performing their diagnostic testing is in the allowed limit, and no DTCs are present).
 - 9 **YELLOW LED** - Indicates there is a possible problem. A "Pending" DTC is present and/or some of the vehicle's emission monitors have not run their diagnostic testing.
 - 10 **RED LED** - Indicates there is a problem in one or more of the vehicle's systems. The red LED is also used to show that DTCs are present. DTCs are shown on the Scan Tool's display. In this case, the MIL lamp on the vehicle's instrument panel will light steady on.
- ❗ **INFO:** The screenshots (Fig. B to G) are for reference only.

● Technical data

Model number:	HG12331
Input voltage range:	8 V to 25 V ---
Ambient temperature:	0 °C to +60 °C
Humidity:	max. 95 %, non-condensing
Altitude:	max. 2,000 m above sea level

● Diagnostic Trouble Codes (DTC)

OBD II Diagnostic Trouble Codes are codes that are stored by the on-board computer diagnostic system in response to a problem found in the vehicle. These codes identify a particular problem area and are intended to provide you with a guide as to where a fault might be occurring within a vehicle. OBD II Diagnostic Trouble Codes consist of a five-digit alphanumeric code. The first character, a letter, identifies which control system sets the code. The other four characters, all numbers, provide additional information on where the DTC originated and the operating conditions that caused it to set. Here below is an example to illustrate the structure of digits.

DTC Example

P0202

Systems

B = Body

C = Chassis

P = Powertrain

U = Network

Identifying specific malfunctioning section of the systems

Code Type Generic (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Manufacturer Specific:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Sub-systems

1 = Fuel and Air Metering

2 = Fuel and Air Metering

3 = Ignition System or Engine Misfire

4 = Auxiliary Emission Controls

5 = Vehicle Speed Control and Idle Controls

6 = Computer Output Circuits

7 = Transmission Controls

8 = Transmission Controls



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities



**⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE
OR ACCIDENT TO INFANTS AND
CHILDREN!**

Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times. This product is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children shall not play with the product.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Children must never be allowed to play with the product.
 - Do not use the product if it is damaged.
 - Damaged products represent a danger of death from electric shock!
 - Do not expose the product to:
 - extreme temperatures
 - strong vibrations
 - heavy mechanical loads
 - direct sunlight
 - moisture
- Otherwise there is a danger that the product will be damaged.
- The guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the user manual or interference with the product by unauthorised individuals.
 - Do not disassemble the product under any circumstances. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by qualified persons.
 - Keep the product clean.

- Do not expose the product to:

- extreme heat or cold
- extreme temperature fluctuations

Failure to observe this advice could lead to condensation forming. Wait until the product has reached temperature of the room before you use it.

- Before inspection, read the manufacturer's instructions for the respective battery.
- Engine parts become very hot when the engine is running. Avoid contact with hot engine parts to prevent severe burns.
- When the engine is running: Be cautious when working around:
 - the ignition coil
 - the distributor cap
 - the ignition wires
 - the spark plugs

These parts are high voltage components that can cause electrical shock.

- Always block the drive wheels. Never leave a vehicle unattended while testing.
- Do not allow water or moisture to enter the product.
- Fuel and battery vapours are highly flammable. Do not smoke near the vehicle during testing.

⚠ WARNING! Before starting the engine for testing or trouble shooting, always make sure the parking brake is firmly engaged. Put the transmission in neutral transmission.

- ⚠ CAUTION!** When the engine is running, many parts (such as pulleys, coolant fans, belts etc.) turn at high speed. To avoid serious injury, always be alert and keep a safe distance from these parts.
- If the insulated layer of the cable is damaged, it may cause a short circuit. Stop using the product immediately and send it for repair.
 - After the test: Remove the OBD II connector **7** from the connector socket. Otherwise it may cause the product to malfunction or damage the battery.
 - Do not use alcohol-based liquids to wipe the product. The product may crack.
 - Do not allow engine oil to adhere to the metal parts of the OBD II connector **7**. This may cause poor contact.
 - For use in dry areas only. The product shall not be exposed to dripping or splashing. Do not use the product in wet or high humidity areas.
 - If the product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
 - Do not open the product. No user replaceable or maintenance parts inside. Contact qualified persons for repairs.

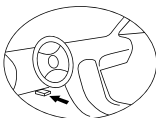
● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● **Preparation**

● **Location of the Data Link Connector (DLC)**



It's used to check engine of all vehicles that comply with OBD II. 12 V voltage with standardized 16-cavity connector **7**.

Location of the Data Link Connector (DLC)

The DLC is usually located 12 inches from the center of the instrument panel(dash),above or around the driver's knees for most vehicles.

● **Operating the product**

1. Selecting a menu item:
Press ▲ **2** or ▼ **3**.
2. Confirming the selection: Press ↩ **5**.

● Dual-system Selection

(Fig. B)

i INFO:

- ☐ Start the car's engine and plug the OBD II connector 7 into the car's OBD II interface. Enter the main interface, Click the  key 5 to start scanning the vehicle (DLC) system.
- ☐ See a Monitors status Fig. B1; Press  button 5 to continue;
- ☐ When dual systems are detected, and select the system to be diagnosed.

(1)\$7E8:Engine.....Engine system

(2)\$7E9: A/T.....Transmission system

(Fig. B2)

- ☐ See "Generate report - NO" view (Fig.B3); and Press  button 5 to access to DIAGNOTIC MENU.
(Fig. B4)

- ☐ If want to generate report, Press the " " 2 or " " 3 button to select "YES" at 'Generate report" view, You need to wait several seconds to waiting the QR code shown in display. (Fig. B5 to Fig. B7)

● QR Code

- ☐ Use it to create the diagnostic result.
- ☐ Use the mobile to scan the QR code, it will come up the OBD II diagnostic report. If there are some trouble code, it will show them with the definitions. (Fig. B8)

● Diagnostic Menu

1. Read Codes: Read the diagnostic trouble code(DTC) in the engine or transmission system and display the standard definition.
2. Erase Codes: Clear all DTCs in the system.
3. Data Stream: Read and display all supported sensor data, up to 249 type of sensor.
4. Freeze Frame: The freeze frame data records the vehicle operating status information (fault code, vehicle speed, speed, water temperature, etc.)at the moment when an emission-related fault occurs.
5. QR Code
 - Use it to create the diagnostic result.
 - Use the mobile to scan the QR code, it will come up the OBD II diagnostic report. If there are some trouble code, it will show them with the definitions. (Fig. B8)

I/M Readiness: I/M Readiness function is used to check the operations of the Emission System on OBD II compliant vehicles. Some latest vehicle models may support two types of I/M Readiness tests.

- A. Since DTCs Cleared – indicates status of the monitors since the DTCs are erased.

B. This Drive Cycle – indicates status of monitors since the beginning of the current drive cycle.

"OK": Completed diagnostic testing

"INC": Not completed diagnostic testing

"N/A": Not supported

Vehicle Information:

Review vehicle identification number (VIN)

calibration identification number (CIN)

calibration verification number (CVN)

● I/M Monitors

INFO:

☐ Press the " "  or " "  button to select the I/M Monitors.

DTC	Diagnostic trouble code
IGN spark	Spark Ignition
IGN com	Compression ignition
Pd DTC	Pending Diagnostic trouble code
MIL	Malfunction Indicator Lamp status
MIS	Misfire monitoring
FUEL	Fuel system monitoring
CCM	Comprehensive component monitoring

 **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

CAT	Catalyst monitoring
HCAT	Heated catalyst monitoring
EVAP	Evaporative system monitoring
AIR	Secondary air system monitoring
ACRF	Air conditioning refrigerant monitoring
O2S	Oxygen sensor monitoring
HTR	Oxygen sensor heater monitoring
EGR	Exhaust Gas Re-circulation and/or VVT system monitoring
HCCAT	NMHC catalyst monitoring
NCAT	NOX aftertreatment monitoring
BP	Boost pressure system monitoring
EGS	Exhaust gas sensor monitoring
PM	PM Filter monitoring

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Not Support



Complete



Not Complete

INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● System Test

- ☐ Press the "▲" 2 or "▼" button 3 to select the system test. (Fig. D)

● Cranking test

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury! Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

i INFO:

- ☐ Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- ☐ Do not stop the vehicle engine during the cranking test.
- ☐ Before testing: Connect the OBD2 connector to the vehicle's OBD II port.

● Selecting the cranking test

1. Select **Cranking Test**.
2. Confirm the selection.

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● Conducting the cranking test

i INFO: If the engine is not started, the cranking test can not be continued.

1. Follow the prompts to start the vehicle engine.
The display  shows **Processing, please wait.**
The display  shows the test results including:
 - Start-up duration
 - Start-up status
 - Start-up voltage
2. Displaying the QR code: Press  .
3. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

● Charging test

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury! Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

i INFO:

- ☐ Switch off all devices (e.g. headlights, air conditioner, radio) before the charging test.
- ☐ Before testing: Connect the OBD2 connector to the vehicle's OBD II port.

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● Selecting the charging test

1. Select **Charging test**.
2. Confirm the selection.

● Conducting the charging test

① **INFO:** Do not switch off the vehicle engine during the test. Follow the on-screen guidance.

1. Start the vehicle engine.

● Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2,500–3,000 RPM for 10 seconds.
2. Confirm: Press  .
The display  shows **Processing, please wait.**

● Loaded test

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Confirm: Press  .
The display  shows **Processing, please wait.**

① **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Ripple test

❗ **INFO:**

- ❑ If the test result voltage is out of normal range, there is an error.

- ❑ **NO OUTPUT:** The charging test was not completed. When the battery power is exhausted, the vehicle stops working. Check the alternator immediately or contact a car service centre.

1. Turn off the headlights and the air conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
The product displays the charging results including:
 - Unloaded voltage
 - Loaded voltage
 - Ripple voltage
2. Displaying the QR code: Press  **5**. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
3. Set the vehicle's transmission to neutral.

- ❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Waveform

(Fig. E)

1. Select **Waveform**.
2. Confirm the selection.
Waveform is displayed.
3. The tester will display real-time voltage curve.

● QR code

(Fig. F)

1. Select **QR Code**.
2. Confirm the selection.
3. Select the QR code classification.
4. Confirm the selection.
5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
6. Confirm the selection.
The test result QR codes are displayed:
 - **Code diagnosis**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
7. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
8. Select **ALL**.
9. Confirm the selection.
The QR code **ALL** is displayed.

❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

10. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

Hints:

To ensure that you can scan the QR code smoothly, we would like to remind you: If your Smartphone can not scan QR code directly, please try the following alternatives to complete the scanning operation:

Social media App - for example: Facebook that provides a convenient service for QR code scanning. You can find the relevant options in the app to scan.

Web browser - for example: google chrome browser that also provides a convenient service for QR code scanning. Just open this browser, go to "Settings" or related menus, find and enable the QR code scanner.

Professional QR code scanning tools: There are many professional QR code scanning applications on the market. You can go to the app store to download and install a well-rated QR code scanning tool.

The above methods can effectively help you solve the QR code scanning problem. We suggest that you choose the scanning method that suits you best according to your usage habits and preferences.

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● **Setup**

(Fig. G)

● **Setup**

1. Select **Setup**.
2. Confirm the selection.

● **Language**

1. Select **Language**.
2. Confirm the selection.
3. Select between different languages: Press ▲ 2 or ▼ 3.

● **Unit of Measure**

1. Select **Unit of Measure**.
2. Confirm the selection.
3. Set the **Unit of Measure** to Metric or Imperial.

● **Fn Key Set**

1. Select **Fn Key Set**.
2. Confirm the selection.
3. Set the shortcut key "**Fn Key Set**" to OBD test function.

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● DTC Lookup

1. Press the "▲" [2] or "▼" [3] button to select **DTC Lookup**.
2. There are all OBD DTC definitions in the database, input DTC and press Enter key. (Fig. G1)
3. Display detailed fault code definition for maintenance reference. (Fig. G2)

● Troubleshooting

● = **Error**

○ = Solution

● = **Vehicle Linking Error: A communication error occurs if the scan tool fails to communicate with the vehicle's ECU (Engine Control Unit).**

○ = Verify that the ignition is ON.

○ = Check if the scan tool's OBD II connector is securely connected to the vehicle's DLC (OBD II data link connector).

○ = Verify that the vehicle is OBD II compliant.

○ = Turn the ignition off and wait for about 10 seconds. Turn the ignition back to on and continue the testing.

○ = Verify the control module is not defective.

● = **Operating error: If the scan tool freezes, the vehicle's ECU is too slow to respond.**

○ = Reset the scan tool.

❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

○ = Turn the ignition off and wait for about 10 seconds. Turn the ignition back to on and continue the testing.

● = **Scan tool doesn't power up.**

○ = Check if the scan tool's OBD II connector is securely connected to the vehicle's DLC ;

○ = Check if the DLC pins are bent or broken. Clean the DLC pins if necessary.

○ = Check vehicle battery to make sure it is still good with at least 8.0 volts.

● **Cleaning and care**

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!**

- Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to enter the interior of the product.

⚠ **NOTICE! Risk of damage!** Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes.

□ Clean the housing with a soft dry cloth.

● **Storage**

- Clean the product before storage.
- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 497034_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.cy



Serbian mark of conformity



A használt piktogramok listája	Oldal	43
Bevezető	Oldal	45
Rendeltetésszerű használat	Oldal	46
Szállítás terjedelme	Oldal	46
Alkatrészjegyzék	Oldal	47
Műszaki adatok	Oldal	48
Diagnosztikai hibakódok (DTC)	Oldal	48
Általános biztonsági utasítások	Oldal	50
A termék első üzembe helyezése	Oldal	54
A termék kicsomagolása	Oldal	54
Elkészítés	Oldal	54
Az adatcsatlakozó (DLC) helye	Oldal	54
A termék működtetése	Oldal	54
Kettős rendszer kiválasztása	Oldal	55
QR kód	Oldal	56
Diagnosztikai menü	Oldal	56
I/M monitorok	Oldal	57
Rendszerteszt	Oldal	60
Indítási teszt	Oldal	60
Az indítási teszt kiválasztása	Oldal	60
Az indítási teszt végrehajtása	Oldal	61

Töltés teszt	Oldal	61
A töltés teszt kiválasztása.	Oldal	62
A töltés teszt végrehajtása	Oldal	62
Terhelés nélküli teszt.	Oldal	62
Terheléses teszt.	Oldal	62
Búgás teszt.	Oldal	63
Hullámforma	Oldal	64
QR kód	Oldal	64
Beállítás	Oldal	66
Beállítás	Oldal	66
Nyelv	Oldal	66
Mérés egysége	Oldal	66
Fn billentyűkészlet	Oldal	66
DTC keresés	Oldal	67
Hibaelhárítás	Oldal	67
Tisztítás és ápolás	Oldal	68
Tárolás	Oldal	69
Mentesítés	Oldal	69
Garancia	Oldal	70
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	71
Szerviz	Oldal	72

A használt piktogramok listája

	Olvassa el a használati útmutatót!
	VESZÉLY! – Olyan magas kockázatú veszélyre utal, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el (pl. fulladásveszély)
	FIGYELEM! – Olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. áramütés veszélye)
	VIGYÁZAT! – Olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. forrázás veszélye)
	MEGJEGYZÉS! – Lehetséges anyagi károkra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).
	INFORMÁCIÓ: Ez a szimbólum az „Infó” figyelmeztető szóval kiegészítő hasznos információkat ad.
	Egyenáram/feszültség
	A terméket csak száraz területeken használja.

	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
	Biztonsági információk Használati útmutató
OBD II EOBD	OBD II/EOBD – Fedélzeti diagnosztika II/ európai fedélzeti diagnosztika
VIN CIN CVN	VIN, CIN és CVN – Vehicle Identification Number (járműazonosító szám), Calibration Identification Number (kalibrálási azonosító szám), Calibration Verification Number (kalibrálás ellenőrző száma)
PCM	PCM – Meghajtórendszer vezérlőmodul
DTC	DTC – diagnosztikai hibakód
MIL	MIL – hibajelző lámpa

AUTÓDIAGNOSZTIKAI ÉS -LEOLVASÓ KÉSZÜLÉK

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 497034_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék rendeltetése:
 - végezzen elemző tesztet a teljes funkciójú OBD II diagnosztikai eszközhöz minden OBD II autóhoz
 - 12 V-os járműindító rendszer és töltőrendszer tesztelése
- A készülék a QR-kód beolvasásával jeleníti meg a teszteredményeket a mobiltelefonon.
- A terméket csak száraz területeken használja.
- A termék kizárólag magán háztartásokban való használatra alkalmas, kereskedelmi használatra nem.

● Szállítás terjedelme

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e, és hogy minden alkatrész jó állapotban van-e.

Használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Autódiagnosztikai és -leolvasó készülék
- 1 Rövid útmutató

● Alkatrészjegyzék

(A ábra)

- 1 Kijelző
 - 2 ▲ (Fel gomb)
 - 3 ▼ (Le gomb)
 - 4 ↶ (Vissza gomb: egy művelet megszakításához vagy leállításához, a teljes képernyős módból való kilépéshez)
 - 5 ↷ (Kiválasztás vagy módosítás mentése)
 - 6 **Fn** (rövidzárlat az OBD II teszt funkcióhoz)
 - 7 OBD II csatlakozó
 - 8 **Zöld LED** – Azt jelzi, hogy a motorrendszerek megfelelően működnek (az aktív és diagnosztikai vizsgálatot végző monitorok száma a megengedett határértéken belül van, és nincsenek DTC-k (diagnosztikai hibakódok)).
 - 9 **SÁRGA LED** – Azt jelzi, hogy esetleg probléma áll fenn. „Függőben” diagnosztikai hibakód jelenik meg, és/vagy a jármű kipufogógáz-ellenőrző rendszerek egy része nem végezte el a diagnosztikai vizsgálatot.
 - 10 **PIROS LED** – Azt jelzi, hogy a jármű egy vagy több rendszerében probléma van. A piros LED azt is jelzi, hogy vannak diagnosztikai hibakódok. A diagnosztikai hibakódok a szkanner kijelzőjén jelennek meg. Ebben az esetben a jármű műszerfalán lévő MIL (hibajelző) lámpa folyamatosan világít.
- ❗ **INFORMÁCIÓ:** A képernyőképek (B–G ábra) csak tájékoztató jellegűek.

● **Műszaki adatok**

Modellszám:	HG12331
Bemeneti feszültségtartomány:	8 V és 25 V között ---
Környezeti hőmérséklet:	0 °C és +60 °C között
Nedvesség:	max. 95%, nem kondenzálódó
Tengerszint feletti magasság:	max. 2000 m tengerszint felett

● **Diagnosztikai hibakódok (DTC)**

Az OBD II diagnosztikai hibakódok olyan kódok, amelyeket a fedélzeti számítógép diagnosztikai rendszere tárol a járműben talált probléma esetén. Ezek a kódok egy adott problémás területet azonosítanak, és útmutatót adnak arra vonatkozóan, hogy hol fordulhat elő hiba a járművön belül. Az OBD II diagnosztikai hibakódjai egy ötjegyű alfanumerikus kódból állnak. Az első karakter, egy betű, azt adja meg, hogy melyik vezérlőrendszer jelzi a kódot. A másik négy karakter, az összes szám, további információkat nyújt arról, hogy honnan származik a diagnosztikai hibakód, és milyen működési feltételek okozták. Az alábbiakban egy példa található a számjegyek szerkezetének bemutatására.

DTC Example

P0202

Rendszerek

B = test

C = karosszéria

P = meghajtórendszer

U = hálózat

A rendszerek hibás működésének azonosítása

Általános kódtípus (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Gyártóspecifikus:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Alrendszerek

1 = Üzemanyag és levegőmérés

2 = Üzemanyag és levegőmérés

3 = Indítórendszer vagy gyújtáskihagyás

4 = Kiegészítő kibocsátás-ellenőrzés

5 = Járműsebesség-szabályozás és üresjárat szabályozás

6 = Számítógépes kimeneti áramkörök

7 = Átvitelvezérlő

8 = Átvitelvezérlő



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

A jelen használati útmutatótól eltérő használatból eredő károsodások esetén a garanciaigény érvényét veszíti!

A következményes károkért nem vállalunk felelősséget!

A nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása által okozott anyagi kár vagy személyi sérülés esetén nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek



⚠ FIGYELEMEZTETÉS! KISGYERMEKEKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLET-VAGY BALESETVESZÉLY!

Soha ne hagyja, hogy a gyermekek felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal játszanak. A csomagolóanyagok miatt fulladásveszély áll veszély. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. A gyermekeket mindig távol kell tartani a terméktől. A termék nem játék.

- Ezt a terméket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a termék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.
 - Gyerekek ne játsszanak a termékkel.
 - A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
 - A gyermekeknek soha nem szabad engedni, hogy a termékkel játsszanak.
 - Ne használja a terméket, ha sérült.
 - A sérült termékek áramütés miatt halálos veszélyt jelentenek!
 - Ne tegye ki a terméket:
 - szélsőséges hőmérsékleteknek
 - erős rezgéseknek
 - nehéz mechanikai terheléseknek
 - közvetlen napfénynek
 - nedvességnek
- Ellenkező esetben fennáll a termék sérülésének veszélye.
- A nem megfelelő használat, a használati útmutató be nem tartása, vagy a termékkel illetéktelen személyek által okozott interferencia miatti károokra nem vonatkozik a garancia.
 - Semmilyen körülmények között se szerelje szét ki a termék házát. A nem megfelelő javítások jelentős veszélyt jelentenek a felhasználóra nézve. A javítást csak képzett szakember végezheti.

- Tartsa tisztán a terméket.
- Ne tegye ki a terméket:
 - extrém melegnek vagy hidegnek
 - szélsőséges hőmérséklet-ingadozásoknak
 Ezen tanács figyelmen kívül hagyása miatt kondenzvíz képződhet. Használat előtt várja meg, amíg a készülék eléri a helyiség hőmérsékletét.
- Az ellenőrzés előtt olvassa el a gyártó utasításait az adott akkumulátorról.
- A motor alkatrészei nagyon felforrósodnak a motor járása közben. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a motor forró alkatrészeihez.
- Amikor jár a motor: Legyen óvatos, amikor a következő alkatrészeknél dolgozik:
 - a gyújtótekercs
 - az elosztófedél
 - a gyújtóvezetékek
 - a gyújtógyertya
 Ezek olyan nagyfeszültségű alkatrészek, amelyek áramütést okozhatnak.
- Mindig blokkolja a hajtókerekeket. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a járművet tesztelés közben.
- Ne kerüljön víz vagy nedvesség a termékbe.
- Az üzemanyag és az akkumulátor gőzei erősen gyúlékonyak. A tesztelés során ne dohányozzon a jármű közelében.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a kézifék megfelelően be van-e húzva. Tegye a sebességváltót üres fokozatba.

⚠ VIGYÁZAT! Járó motor mellett számos alkatrész (például szíjtárcsák, hűtőfolyadék-ventilátorok, szíjak stb.) nagy fordulatszámon forog. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig legyen óvatos, és tartson biztonságos távolságot ezektől az alkatrészekről.

- Ha a kábel szigetelt rétege sérült, akkor rövidzárlatot okozhat. Azonnal hagyja abba a termék használatát, és küldje el javításra.
- A tesztelés után: Távolítsa el az OBD II csatlakozót 7 a csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat, vagy megrongálhatja az akkumulátort.
- Ne használjon alkoholtartalmú folyadékokat a termék letörléséhez. A termék megrepedhet.
- Ne hagyja, hogy motorolaj tapadjon az OBD II csatlakozó 7 fém alkatrészeihez. Ez rossz érintkezést okozhat.
- Csak száraz területeken használja. A terméket nem érheti csepegő vagy fröccsenő folyadék. Ne használja a terméket nedves vagy magas páratartalmú helyiségekben.
- Ha a terméket a gyártó által nem meghatározott módon használják, a termék által biztosított védelem csökkenhet.
- Ne nyissa fel a terméket. Nincs benne felhasználó által cserélhető vagy karbantartható alkatrész. A javítás érdekében forduljon szakképzett személyekhez.

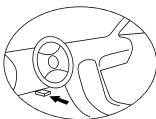
● **A termék első üzembe helyezése**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.

● **Elkészítés**

● **Az adatcsatlakozó (DLC) helye**



Az OBD II szabványnak megfelelő összes jármű motorjának ellenőrzésére szolgál. 12 V-os feszültség standardizált 16 üreges csatlakozóval [7]. Az adatcsatlakozó (DLC) helye általában 30 cm (12 inch)

távolságra van a műszerfal középpontjától, a legtöbb járműben a sofőr térd felett vagy körül.

● **A termék működtetése**

1. Menüpont kiválasztása:
Nyomja meg a ▲ [2] vagy a ▼ [3] gombot.
2. Erősítse meg a kiválasztást: Nyomja meg a ↵ [5] gombot.

● Kettős rendszer kiválasztása

(B ábra)

i INFORMÁCIÓ:

- ☐ Indítsa be az autó motorját, és csatlakoztassa az OBD II csatlakozót **7** az autó OBD II interfészéhez. Írja be a fő interfészt, kattintson a  gombra **5** a jármű (adatcsatlakozó) rendszerének szkenneléséhez.
- ☐ Lásd a monitorok állapotát, B1 ábra; a folytatáshoz nyomja meg a  gombot **5**;
- ☐ Kettős rendszerek észlelésekor válassza ki a diagnosztizálni kívánt rendszert.

(1)\$7E8: Motor..... motorrendszer

(2)\$7E9: A/T..... átviteli rendszer

(B2 ábra)

- ☐ Lásd: „Jelentés generálása – NEM” nézet (B3 ábra); és nyomja meg a  gombot **5**, hogy belépjen a DIAGNOSZTIKA MENÜBE. (B4 ábra)
- ☐ Ha jelentést szeretne generálni, nyomja meg a „▲” **2** vagy a „▼” **3** gombot az „IGEN” kiválasztásához a „Jelentés generálása” nézetben. Várnia kell néhány másodpercig, amíg a kijelzőn megjelenik a QR-kód. (B5–B7 ábra)

● QR kód

- ☐ Használja a diagnosztikai eredmény létrehozásához.
- ☐ Használja a mobilt a QR-kód beolvasásához, megjelenik az OBD II összes diagnosztikai jelentése. Ha van diagnosztikai hibakód, kijelzi őket a definíciókkal. (B8 ábra)

● Diagnosztikai menü

1. Kódok olvasása: Olvassa el a diagnosztikai hibakódot (DTC) a motorban vagy a sebességváltó rendszerben, és jelenítse meg a standard meghatározást.
2. Kódok törlése: Törölje az összes diagnosztikai hibakódot a rendszerben.
3. Adatfolyam: Olvassa el és jelenítse meg az összes támogatott érzékelő adatot, max. 249 érzékelő típus.
4. Állókép: Az állókép adatai rögzítik a jármű működési állapotára vonatkozó információkat (diagnosztikai hibakód, járműsebesség, sebesség, víz hőmérséklet stb.) abban a pillanatban, amikor kibocsátással kapcsolatos hiba történik.
5. QR kód
 - Használja a diagnosztikai eredmény létrehozásához.
 - Használja a mobilt a QR-kód beolvasásához, megjelenik az OBD II összes diagnosztikai jelentése. Ha van diagnosztikai hibakód, kijelzi őket a definíciókkal. (B8 ábra)

I/M készenlét: Az I/M készenlét funkció a kibocsátási rendszer működésének ellenőrzésére szolgál az OBD II előírásoknak megfelelő járműveken. Egyes legújabb járműtípusok kétféle I/M készenlét tesztet támogathatnak.

- A. A diagnosztikai hibakódok törlése óta – a monitorok állapotát jelzi a diagnosztikai hibakódok törlése óta.
- B. Ez a vezetési ciklus – a monitorok állapotát jelzi az aktuális vezetési ciklus kezdete óta.

„OK”: Befejezett diagnosztikai vizsgálat

„INC”: Nem befejezett diagnosztikai vizsgálat

„N/A”: Nem támogatott

Jármű információk:

Járműazonosító szám (VIN) áttekintése

Kalibrálási azonosító szám (CIN)

Kalibrálás ellenőrzési szám (CVN)

● I/M monitorok

❗ INFORMÁCIÓ:

- ☐ Az I/M monitorok kiválasztásához nyomja meg a „▲”
[2] vagy a „▼” [3] gombot.

DTC	Diagnosztikai hibakód
IGN spark	Szikragyújtás
IGN com	Kompressziós gyújtás

- ❗ **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

Pd DTC	Függőben lévő diagnosztikai hibakód
MIL	Hibajelző lámpa állapota
MIS	Gyújtáskihagyás ellenőrzése
FUEL	Üzemanyagrendszer ellenőrzése
CCM	Átfogó jellegű alkatrész-ellenőrzés
CAT	Katalizátor ellenőrzése
HCAT	Fűtött katalizátor ellenőrzése
EVAP	Párologtató rendszer ellenőrzése
AIR	Másodlagos levegőrendszer ellenőrzése
ACRF	Légkondicionáló hűtőközeg ellenőrzése
O2S	Oxigénérzékelő ellenőrzése
HTR	Oxigénérzékelő fűtés ellenőrzése
EGR	Kipufogógáz-visszavezető rendszer és/ vagy VVT-rendszer ellenőrzése
HCCAT	NMHC katalizátor ellenőrzése
NCAT	NOX utókezelés ellenőrzése
BP	A feltöltőnyomást szabályozó rendszer ellenőrzése
EGS	Kipufogógáz-érzékelő ellenőrzése
PM	PM szűrő ellenőrzése

i INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Nem támogatott



Végrehajtva



Nincs befejezve

i INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

● Rendszerteszt

- ☐ A rendszerteszt kiválasztásához nyomja meg a „▲” 2 vagy a „▼” gombot 3. (D ábra)

● Indítási teszt

(D ábra)

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély! Határozottan húzza be a kéziféket. Állítsa a járművet üres fokozatba.

i INFORMÁCIÓ:

- ☐ A tesztelés előtt állítsa le a jármű motorját és az összes többi kiegészítő terhelést. Ellenkező esetben a teszteredmények nem pontosak.
- ☐ Ne állítsa le a jármű motorját az indítási teszt alatt.
- ☐ Tesztelés előtt: Csatlakoztassa az OBD2 csatlakozót a jármű OBD II portjához.

● Az indítási teszt kiválasztása

- Válassza az **Indítási teszt** opciót.
- Erősítse meg a kiválasztást.

i INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

● Az indítási teszt végrehajtása

i INFORMÁCIÓ: Ha a motor nincs beindítva, az indítási teszt nem folytatható.

1. Kövesse az utasításokat a jármű motorjának beindításához.

A kijelzőn **1** a **Feldolgozás, kérjük, várjon** látható.

A kijelzőn **1** a teszteredmények láthatók:

- Indítási időtartam
- Indítás állapota
- Indítás feszültsége

2. A QR kód kijelzése: Nyomja meg a  **5** gombot.
3. A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.

● Töltés teszt

(D ábra)

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély! Határozottan húzza be a kéziféket. Állítsa a járművet üres fokozatba.

i INFORMÁCIÓ:

- ☐ A töltési teszt előtt kapcsolja ki az összes eszközt (pl. fényszórót, légkondicionálót, rádiót).
- ☐ Tesztelés előtt: Csatlakoztassa az OBD2 csatlakozót a jármű OBD II portjához.

i INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

● A töltés teszt kiválasztása

1. Válassza **Töltés teszt** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● A töltés teszt végrehajtása

❗ **INFORMÁCIÓ:** Ne állítsa le a jármű motorját a teszt alatt. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

1. Indítsd be a jármű motorját.

● Terhelés nélküli teszt

1. Nyomja meg a gázpedált, és tartsa a motor fordulatszámát 2500–3000 ford/perc között 10 másodpercig.
2. Megerősítés: Nyomja meg a  **5** gombot.
A kijelzőn **1** a **Feldolgozás, kérjük, várjon látható.**

● Terheléses teszt

1. Kapcsolja be a fényszórókat és a légkondicionálót a legmagasabb szinten. Tartsa a motort alapjáraton 10 másodpercig.
2. Megerősítés: Nyomja meg a  **5** gombot.
A kijelzőn **1** a **Feldolgozás, kérjük, várjon látható.**

❗ **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

● Búgás teszt

❗ INFORMÁCIÓ:

- ☐ Ha a teszteredményben a feszültség a normál tartományon kívül van, akkor hiba történt.
 - ☐ **NINCS KIMENET:** A töltési teszt nem fejeződött be. Ha az akkumulátor lemerül, a jármű leáll. Azonnal ellenőrizze a generátort, vagy forduljon a szervizközponthoz.
1. Kapcsolja ki a fényszórókat és a légkondicionálót. Tartsa a motort alapjáraton 10 másodpercig.
A készülék megjeleníti a töltési eredményeket:
 - Terheletlen feszültség:
 - Terheléses feszültség:
 - Búgásfeszültség:
 2. A QR kód kijelzése: Nyomja meg a  5 gombot.
A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.
 3. Állítsa üresbe a jármű sebességváltóját.

- ❗ **INFORMÁCIÓ:** A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

● Hullámforma

(E ábra)

1. Válassza ki a **Hullámforma** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelenik a **Hullámforma**.
3. A vizsgálókészülék megjeleníti a valós idejű feszültséggörbét.

● QR kód

(F ábra)

1. Válassza ki a **QR-kód**-ot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válassza ki a QR-kód besorolását.
4. Erősítse meg a kiválasztást.
5. Válassza ki a teszt nevét. A teszt nevek időrendi sorrendben vannak felsorolva.
6. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelennek a teszt eredményének QR-kódjai:
 - **Diagnózis kódja**
 - **Indítási teszt**
 - **Töltés teszt**
7. A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.
8. Válassza ki az **ÖSSZES** opciót.
9. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelenik az **ÖSSZES** QR-kód.

i INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

10. A teszt eredményének megtekintése: Mobiltelefonnal szkennelje a QR-kódot.

Tippek:

Annak érdekében, hogy a QR-kódot könnyen szkennelni tudja, emlékeztetni szeretnénk: Ha okostelefonja nem tudja közvetlenül szkennelni a QR-kódot, a szkennelési művelet befejezéséhez próbálja ki az alábbi alternatívákat:

Közösségi média alkalmazás – például: Facebook, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. A szkenneléshez a megfelelő beállításokat megtalálja az alkalmazásban.

Internetes böngésző – például: a Google Chrome böngésző, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. Csak nyissa meg ezt a böngészőt, lépjen a „Beállítások” menübe vagy kapcsolódó menükbe, keresse meg és engedélyezze a QR-kód szkennert.

Professzionális QR-kód szkennelő eszközök: Számos professzionális QR-kód szkennelő alkalmazás van a piacon. Az App Store áruházból le tudja tölteni és telepíteni tudja azt a QR-kód szkennelő alkalmazást, amely jó értékelést kapott.

A fenti módszerek hatékonyan segíthetnek a QR-kód beolvasási probléma megoldásában. Javasoljuk, hogy a használati szokásainak és preferenciáinak megfelelően válassza ki az Önnek legmegfelelőbb szkennelési módot.

❗ INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

● **Beállítás**

(G ábra)

● **Beállítás**

1. Válassza ki a **Beállítás** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● **Nyelv**

1. Válassza ki a **Nyelv** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válasszon a különböző nyelvek közül: Nyomja meg a  **2** vagy  **3** gombot.

● **Mérés egysége**

1. Válassza ki a **Mérés egysége** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Állítsa be a **Mérés egységet** metrikus vagy brit egységre.

● **Fn billentyűkészlet**

1. Válassza ki az **Fn billentyűkészlet** opciót.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Állítsa az „**Fn billentyűkészlet**” gyorsbillentyűt OBD teszt funkcióra.

i INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

● DTC keresés

1. A DTC keresés kiválasztásához nyomja meg a „▲” 2 vagy a „▼” 3 gombot.
2. Az összes OBD DTC definíció megtalálható az adatbázisban, adja meg a DTC-t, és nyomja meg az Enter gombot. (G1 ábra)
3. Részletes diagnosztikai hibakód definíció megjelenítése a karbantartási hivatkozáshoz. (G2 ábra)

● Hibaelhárítás

● = **Hiba**

○ = Megoldás

● = **Jármű-összekapcsolási hiba: Kommunikációs hiba lép fel, ha a szkennel nem kommunikál a jármű ECU egységével (motorvezérlő egység).**

○ = Ellenőrizze, hogy a gyújtás BE van-e kapcsolva.

○ = Ellenőrizze, hogy a szkennel OBD II csatlakozója biztonságosan csatlakozik-e a jármű DLC-jéhez (OBD II adatkapcsolat csatlakozó).

○ = Ellenőrizze, hogy a jármű megfelel-e az OBD II szabványnak.

○ = Kapcsolja ki a gyújtást, és várjon körülbelül 10 másodpercet. Fordítsa vissza a gyújtást On (be) állásba, és folytassa a tesztelést.

○ = Ellenőrizze, hogy a vezérlőmodul nem sérült-e.

i INFORMÁCIÓ: A termék képernyője a különböző EU országokban eltérő lehet.

- = **Működési hiba: Ha a szkennert lefagy, a jármű ECU egysége túl lassú a válaszadáshoz.**
- = Állítsa vissza a szkennert.
- = Kapcsolja ki a gyújtást, és várjon körülbelül 10 másodpercet. Fordítsa vissza a gyújtást On (be) állásba, és folytassa a tesztelést.
- = **A szkennert nem kapcsol be.**
- = Ellenőrizze, hogy a szkennert OBD II csatlakozója biztonságosan csatlakozik-e a jármű DLC-jéhez.
- = Ellenőrizze, hogy a DLC csapok elhajlottak vagy eltörték-e. Szükség esetén tisztítsa meg a DLC csapot.
- = Ellenőrizze a jármű akkumulátorát, és hogy meggyőződjön arról, hogy legalább 8,0 voltal rendelkezik.

● **Tisztítás és ápolás**

⚠ VESZÉLY! Áramütés veszélye!

- Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.

⚠ MEGJEGYZÉS! Rongálódás veszélye! A termék tisztításához ne használjon súroló hatású, agresszív tisztítószeret vagy kemény keféket.

- Egy puha száraz ruhával tisztítsa meg a burkolatot.

● Tárolás

- ☐ Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- ☐ A terméket az eredeti csomagolásában tárolja, amikor nem használja.
- ☐ A terméket száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 497034_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Szerb megfelelőségi jel



Seznam uporabljenih piktogramov	Stran	75
Uvod	Stran	77
Predvidena uporaba	Stran	78
Obseg dobave	Stran	78
Seznam delov	Stran	79
Tehnični podatki	Stran	80
Diagnosticske kode napak (DTC)	Stran	80
Splošna varnostna navodila	Stran	82
Prva nastavitev izdelka	Stran	85
Razpakiranje izdelka	Stran	85
Priprava	Stran	86
Lokacija priključka za podatkovno povezavo (DLC)	Stran	86
Upravljanje izdelka	Stran	86
Izbira dvojnega sistema	Stran	86
Koda QR	Stran	87
Diagnosticski meni	Stran	87
I/M monitorji	Stran	89
Sistemiški test	Stran	92
Preizkus zagona	Stran	92
Izbira preizkusa zagona	Stran	92
Izvedba preizkusa zagona	Stran	93

Test polnjenja	Stran	93
Izbira testa polnjenja	Stran	94
Izvajanje testa polnjenja	Stran	94
Neobremenjen test.	Stran	94
Obremenjen test.	Stran	94
Test valovanja.	Stran	95
Valovanje	Stran	96
Koda QR	Stran	96
Nastavitev	Stran	98
Nastavitev	Stran	98
Language (jezik)	Stran	98
Merska enota.	Stran	98
Komplet tipk Fn.	Stran	98
Ogled DTC.	Stran	99
Odpravljanje težav	Stran	99
Čiščenje in nega	Stran	100
Shranjevanje	Stran	100
Odstranjevanje	Stran	101
Garancija	Stran	101
Postopek pri uveljavljanju garancije.	Stran	101
Servis	Stran	102
Garancijski list	Stran	103

Seznam uporabljenih piktogramov

	Preberite uporabniški priročnik.
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z velikim tveganjem, zaradi katere bo prišlo do smrti ali resne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost zadušitve)
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost z zmernim tveganjem, zaradi katere lahko pride do smrti ali resne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. tveganje za električni udar)
	POZOR! – Označuje nevarnost z majhno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opekline)
	OPOMBA! – Opozarja na morebitno materialno škodo/poškodbe izdelka, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost kratkega stika)
	INFORMACIJE: Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Informacije« zagotavlja dodatne uporabne informacije.
	Enosmerni tok/napetost
	Izdelek uporabljajte samo v suhih prostorih.

	Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.
 	Varnostne informacije Navodila za uporabo
OBD II EOBD	OBD II/EOBD – Vgrajena diagnostika II (On-Board Diagnostic II)/ Evropska vgrajena diagnostika (European on-board diagnostics)
VIN CIN CVN	VIN, CIN in CVN – identifikacijska številka vozila (Vehicle Identification Number), identifikacijska številka kalibracije (Calibration Identification Number), številka za preverjanje kalibracije (Calibration Verification Number)
PCM	PCM – Modul za upravljanje pogonskega sistema
DTC	DTC – Diagnostična koda napake
MIL	MIL – Kontrolna lučka za okvaro

NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO IN **ODČITAVANJE MOTORNIH VOZIL**

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 497034_2504.

● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je namenjen za:
 - Izvedite test analizatorja za polno delujoče diagnostično orodje OBD II za vse avtomobile z OBD II
 - preizkus 12-voltnega sistema za zagon in polnjenje vozila
- Ko preberete kodo QR, Izdelek prikaže rezultate testov prikaže na mobilnem telefonu.
- Izdelek uporabljajte samo v suhih prostorih.
- Izdelek je namenjen samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih in ne za komercialno uporabo.

● **Obseg dobave**

Ko izdelek odstranite iz embalaže, preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele ter ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Naprava za diagnostiko in odčitavanje motornih vozil
- 1 Kratka navodila

● Seznam delov

(Sl. A)

- 1 zaslon
 - 2 ▲ gumb navzgor
 - 3 ▼ gumb navzdol
 - 4 ↶ gumb nazaj: za prekinitev ali preklic operacije, za izhod iz celozaslonskega načina
 - 5 ↶ izbira možnosti ali shranjevanje sprememb
 - 6 **Fn** bližnjica do testne funkcije OBD II
 - 7 OBD II priključek
 - 8 **Zelena LED** – Označuje, da motorni sistemi delujejo normalno (število aktivnih monitorjev v vozilu, ki izvajajo diagnostične teste, je v dovoljenih mejah in ni prisotne nobene DTC).
 - 9 **RUMENA LED** – Označuje morebitno težavo. Prisotna je DTC "v teku" in/ali nekateri monitorji emisij v vozilu niso opravili diagnostičnega testiranja.
 - 10 **RDEČA LED** – Kaže na težavo v enem ali več sistemih vozila. Rdeča lučka LED se uporablja tudi za prikaz prisotnosti DTC. Kode DTC so prikazane na zaslonu diagnostičnega orodja. V tem primeru bo lučka MIL na instrumentni plošči vozila neprekinjeno svetila.
- i INFORMACIJE:** Posnetki zaslona (sl. B do G) so samo za referenco.

● Tehnični podatki

Številka modela:	HG12331
Območje vhodne napetosti:	8 V do 25 V ---
Temperatura prostora:	0 °C do 60 °C
Vlažnost:	najv. 95 %, brez kondenzacije
Nadmorska višina:	najv. 2.000 m

● Diagnostične kode napak (DTC)

Diagnostične kode napak OBD II so kode, ki jih diagnostični sistem vgrajenega računalnika shrani kot odgovor na težavo, odkrito v vozilu. Te kode označujejo določeno problematično področje in so namenjene temu, da vam pomagajo ugotoviti, kje v vozilu bi lahko bila napaka. Diagnostične kode napak OBD II so sestavljene iz petmestne alfanumerične kode.

Prvi znak, črka, označuje, kateri krmilni sistem nastavi kodo. Ostali štirje znaki, vsi številke, zagotavljajo dodatne informacije o tem, od kod izvira DTC in kateri pogoji delovanja so jo sprožili. Spodaj je primer za ponazoritev strukture številke.

DTC Example

P0202

Sistemi

B = Trup

C = Šasija

P = Pogonski sklop

U = Omrežje

Prepoznavanje
specifičnih okvarjenih
delov sistema

Generična vrsta kode (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Specifična za proizvajalca:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Pod-sistemi

1 = Merjenje goriva in
zraka

2 = Merjenje goriva in
zraka

3 = Vžigalni sistem ali
preskoki motorja

4 = Pomožne naprave za
nadzor emisij

5 = Nadzor hitrosti vozila in
krmiljenje prostega teka

6 = Izhodna vezja
računalnika

7 = Krmilniki menjalnika

8 = Krmilniki menjalnika



Splošna varnostna navodila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI INFORMACIJAMI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK IZROČITE TRETJI OSEBI, PRILOŽITE TUDI VSO DOKUMENTACIJO!

V primeru poškodb, ki so posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo, je jamstveni zahtevek neveljaven! Za posledične poškodbe ne prevzemamo nikakršne odgovornosti! V primeru materialne škode ali telesnih poškodb, ki so posledica nepravilnega ravnanja oziroma neupoštevanja varnostnih navodil, ne sprejemamo nobene odgovornosti!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami



**⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA SMRT
OZIROMA NEVARNOST NESREČ ZA
MALČKE IN OTROKE!**

Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroke vedno držite stran od izdelka. Izdelek ni igrača.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo morebitne nevarnosti.
- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati.

- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelkom.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Poškodovan izdelek povzroča smrtno nevarnost zaradi električnega udara!
- Izdelka ne izpostavljajte naslednjim pogojem:
 - ekstremne temperature
 - močne vibracije
 - težke mehanske obremenitve
 - neposredna sončna svetloba
 - vlaga

V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se izdelek poškoduje.

- Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil za uporabo ali poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb.
- Izdelka pod nobenim pogojem ne razstavljajte.
Neustrezna popravila lahko uporabnika izpostavijo veliki nevarnosti. Popravila lahko izvajajo le usposobljene osebe.
- Izdelek naj bo vedno čist.
- Izdelka ne izpostavljajte naslednjim pogojem:
 - ekstremna vročina ali mraz
 - ekstremna temperaturna nihanja
 Neupoštevanje teh nasvetov lahko povzroči nastanek kondenzacije. Pred uporabo počakajte, da izdelek doseže sobno temperaturo.
- Pred pregledom preberite navodila proizvajalca za posamezno baterijo.

- Deli motorja se med delovanjem motorja zelo segrejejo. Izogibajte se stiku z vročimi deli motorja, da preprečite hude opekline.
- Ko motor deluje: Bodite previdni, ko delate okoli:
 - vžigalne tuljave
 - pokrova razdelilnika
 - žic za vžig
 - svečk

Ti deli so visokonapetostne komponente, ki lahko povzročijo električni udar.

- Vedno blokirajte pogonska kolesa. Med testiranjem nikoli ne puščajte vozila brez nadzora.
- Ne dovolite, da v izdelek vstopi voda ali vlaga.
- Hlapi goriva in akumulatorja so lahko vnetljivi. Med testiranjem ne kadite v bližini vozila.

⚠ OPOZORILO! Preden zaženete motor za preizkus ali odpravljanje težav, se vedno prepričajte, da je ročna zavora močno zategnjena. Prestavite menjalnik v nevtralni položaj.

⚠ SVARILO! Ko motor deluje, se številni deli (kot so jermenice, ventilatorji hladilne tekočine, jermeni itd.) vrtijo z veliko hitrostjo. Da bi se izognili resnim poškodbam, bodite vedno pozorni in se izogibajte tem delom telesa.

- Če je izolirana plast kabla poškodovana, lahko pride do kratkega stika. Izdelek takoj prenehajte uporabljati in ga pošljite na popravilo.
- Po testiranju: Odstranite priključek OBD II 7 iz vtičnice. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare izdelka ali poškodbe baterije.

- Za brisanje izdelka ne uporabljajte tekočin na osnovi alkohola. Izdelek lahko razpoka.
- Pazite, da se motorno olje ne prime kovinskih delov priključka OBD II 7. To lahko povzroči slab stik.
- Samo za uporabo v suhih prostorih. Izdelek ne sme biti izpostavljen kapljanju ali škropljenju. Izdelka ne uporabljajte v mokrih in zelo vlažnih okoljih.
- Če se izdelek uporablja na način, ki ga proizvajalec ni določil, se lahko zaščita, ki jo zagotavlja izdelek, oslabi.
- Izdelka ne odpirajte. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko uporabnik zamenjal ali vzdrževal. Za popravila se obrnite na usposobljene osebe.

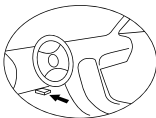
● **Prva nastavitev izdelka**

● **Razpakiranje izdelka**

1. Izdelek odstranite iz embalaže ter odstranite ves embalažni material in plastične ovoje.
2. Preverite in se prepričajte, da so priloženi vsi navedeni deli (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če zaznate poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, temveč sledite postopku, opisanem v poglavju »Garancija«.

● Priprava

● Lokacija priključka za podatkovno povezavo (DLC)



Uporablja se za preverjanje motorja vseh vozil, ki so skladna z OBD II. Napetost 12 V s standardiziranim 16-vdolbnim konektorjem [7]. Lokacija priključka za podatkovno povezavo (DLC) DLC se običajno nahaja 30 cm od središča armaturne plošče, pri večini vozil nad ali okoli voznikovih kolen.

● Upravljanje izdelka

1. Izbira elementa na meniju:
Pritisnite ▲ [2] ali ▼ [3].
2. Potrditev izbire: Pritisnite ↩ [5].

● Izbira dvojnega sistema

(sl. B)

① INFORMACIJE:

- ☐ Zaženite motor avtomobila in priključite priključek OBD II [7] v vmesnik OBD II avtomobila. Vstopite v glavni vmesnik in kliknite ↩ tipko [5], da začnete skenirati sistem vozila (DLC).
- ☐ Glejte stanje monitorjev na sliki B1; za nadaljevanje pritisnite gumb ↩ [5];

- ☐ Ko so zaznani dvojni sistemi, izberite sistem, ki ga želite diagnosticirati.

(1)\$7E8:Motor.....Sistem motorja

(2)\$7E9: A/T.....Menjalnik

(sl. B2)

- ☐ Glejte pogled »Ustvari poročilo – NE« (sl. B3); in pritisnite gumb  5 za dostop do DIAGNOSTIČNEGA MENIJA. (sl. B4)
- ☐ Če želite ustvariti poročilo, pritisnite gumb  2 ali  3, da v pogledu »Ustvari poročilo« izberete »JA«. Počakajte nekaj sekund, da se na zaslonu prikaže koda QR. (sl. B5 to sl. B7)

● Koda QR

- ☐ Uporabite jo za ustvarjanje diagnostičnega rezultata.
- ☐ Z mobilnim telefonom preberite kodo QR in prikazalo se bo diagnostično poročilo OBD II. Če obstajajo kakšne kode napak, jih bo prikazal skupaj z definicijami. (sl. B8)

● Diagnostični meni

1. Branje kod: Preberite diagnostično kodo napake (DTC) v motorju ali menjalniku in prikazite standardno ločljivost.
2. Branje kod: Izbrišite vse napake DTC v sistemu.
3. Podatkovni tok: Branje in prikaz vseh podprtih podatkov senzorjev, do 249 vrst senzorjev.

4. Zamrzni okvir: Podatki zamrznjenega posnetka beležijo informacije o stanju delovanja vozila (koda napake, hitrost vozila, temperatura vode itd.) v trenutku, ko pride do napake, povezane z emisijami.
5. Koda QR
 - Uporabite jo za ustvarjanje diagnostičnega rezultata.
 - Z mobilnim telefonom preberite kodo QR in prikazalo se bo diagnostično poročilo OBD II. Če obstajajo kakšne kode napak, jih bo prikazal skupaj z definicijami. (sl. B8)

Pripravljenost I/M: Funkcija pripravljenosti I/M se uporablja za preverjanje delovanja emisijskega sistema v vozilih, ki so skladna z OBD II. Nekateri novejši modeli vozil lahko podpirajo dve vrsti testov pripravljenosti I/M.

- A. Od izbrisa DTC – označuje stanje monitorjev, odkar so bili DTC izbrisani.
- B. Ta vozni cikel – prikazuje stanje monitorjev od začetka trenutnega pogojskega cikla.

"OK": Diagnostično testiranje končano

"INC": Diagnostično testiranje nedokončano

"N/A": Brez podpore

Informacije o vozilu:

Pregled identifikacijske številke vozila (VIN)

identifikacijska številka kalibracije (CIN)

številka za preverjanje kalibracije (CVN)

● **I/M monitorji**

i INFORMACIJE:

- ☐ Pritisnite gumb "▲" **2** or "▼" **3**, da izberete monitorje I/M.

DTC	Diagnostična koda napake
IGN spark	Vžig s svečko
IGN com	Kompresijski vžig
Pd DTC	Čakanje na diagnostično kodo napake
MIL	Status kontrolne lučke za okvaro
MIS	Spremljanje neuspešnih vžigov
FUEL	Spremljanje sistema za gorivo
CCM	Celovito spremljanje komponent
CAT	Spremljanje katalizatorja
HCAT	Spremljanje ogrevanega katalizatorja
EVAP	Spremljanje izparilnega sistema
AIR	Spremljanje sistema sekundarnega zraka
ACRF	Spremljanje hladilnega sredstva klimatske naprave
O2S	Spremljanje senzorja kisika
HTR	Spremljanje grelnika senzorja kisika
EGR	Spremljanje sistema recirkulacije izpušnih plinov in/ali sistema VVT

- i INFORMACIJE:** Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

HCCAT	Spremljanje katalizatorjev NMHC
NCAT	Spremljanje naknadne obdelave NOX
BP	Nadzor sistema za polnilni tlak
EGS	Spremljanje senzorja izpušnih plinov
PM	Spremljanje filtra PM

i INFORMACIJE: Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Brez podpore



Končano



Ni končano

i INFORMACIJE: Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

● Sistemiški test

- ☐ Pritisnite gumb "▲" 2 ali "▼" 3, da izberete sistemiški test. (Sl. D)

● Preizkus zagona

(Sl. D).

OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!

Trdno zategnite ročno zavoro. Prestavite menjalnik v nevtralni položaj.

INFORMACIJE:

- ☐ Pred preskušanjem izklopite motor vozila in vse druge dodatne obremenitve. V nasprotnem primeru rezultati testov ne bodo točni.
- ☐ Med preizkusom zagona ne ustavljajte motorja vozila.
- ☐ Pred testiranjem: Priključite priključek OBD2 na vtičnico OBD II v vozilu.

● Izbira preizkusa zagona

1. Izberite **Preizkus zagona**.
2. Potrdite izbiro.

-  **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

● Izvedba preizkusa zagona

i INFORMACIJE: Če motor ni zagnan, preizkusa zagona ni mogoče nadaljevati.

1. Sledite navodilom za zagon motorja vozila.

Zaslon **1** prikaže **Postopek poteka, prosimo počakajte.**

Zaslon **1** prikaže rezultat testiranja, vključno s:

- Trajanjem zagona
- Statusom zagona
- Napetostjo zagona

2. Prikaz kode QR: Pritisnite  **5**.

3. Poglejte rezultat testiranja: Preberite QR kodo z mobilnim telefonom.

● Test polnjenja

(Sl. D).

⚠ OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!

Trdno zategnite ročno zavoro. Prestavite menjalnik v nevtralni položaj.

i INFORMACIJE:

- ☐ Pred preizkusom polnjenja izklopite vse naprave (npr. žaromete, klimatsko napravo, radio).
- ☐ Pred testiranjem: Priključite priključek OBD2 na vtičnico OBD II v vozilu.

i INFORMACIJE: Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

● Izbira testa polnjenja

1. Izberite **Test polnjenja**.
2. Potrdite izbiro.

● Izvajanje testa polnjenja

❗ **INFORMACIJE:** Med postopkom testiranja ne ugašajte motorja vozila. Sledite navodilom na zaslonu.

1. Zaženite motor vozila.

● Neobremenjen test

1. Pritisnite plin in držite število vrtljajev motorja med 2500 in 3000 vrt/min 10 sekund.
2. Potrdi: Pritisnite  **5**.
Zaslon **1** prikaže **Postopek poteka, prosimo počakajte.**

● Obremenjen test

1. Prižgite žaromete in klimatsko napravo na najvišji stopnji. Pustite motor teči v prostem teku 10 sekund.
2. Potrdi: Pritisnite  **5**.
Zaslon **1** prikaže **Postopek poteka, prosimo počakajte.**

❗ **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

● Test valovanja

❗ INFORMACIJE:

- ☐ Če je napetost rezultata preskusa izven normalnega območja, gre za napako.
 - ☐ **NI IZHODA:** Preizkus polnjenja ni bil opravljen. Ko se baterija izprazni, vozilo preneha delovati. Takoj preverite alternator ali se obrnite na servis za popravilo avtomobilov.
1. Ugasnite žaromete in klimatsko napravo. Pustite motor teči v prostem teku 10 sekund.
Izdelek prikazuje rezultate polnjenja, vključno z:
 - Neobremenjena napetost
 - Obremenjena napetost
 - Valovita napetost
 2. Prikaz kode QR: Pritisnite  5. Poglejte rezultat testiranja: Preberite QR kodo z mobilnim telefonom.
 3. Prestavite menjalnik vozila v nevtralni položaj.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

● Valovanje

(sl. E)

1. Izberite **Valovanje**.
2. Potrdite izbiro.
Valovanje je prikazano.
3. Tester bo prikazal krivuljo napetosti v realnem času.

● Koda QR

(sl. F)

1. Izberite **kodo QR**.
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite klasifikacijo QR kode.
4. Potrdite izbiro.
5. Izberite ime testa. Imena testov so navedena v kronološkem vrstnem redu.
6. Potrdite izbiro.
Prikazane so QR kode rezultatov testa:
 - **Diagnoza kode**
 - **Preizkus zagona**
 - **Preizkus polnjenja**
7. Poglejte rezultat testiranja: Preberite QR kodo z mobilnim telefonom.
8. Izberite **VSI**.
9. Potrdite izbiro.
Prikaže se QR koda **VSI**

i INFORMACIJE: Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

10. Poglejte rezultat testiranja: Preberite QR kodo z mobilnim telefonom.

Namigi:

Da boste kodo QR lahko optično prebrali brez težav, vam priporočamo naslednje: Če s svojim pametnim telefonom kode QR ne morete optično prebrati neposredno, postopek optičnega branja poskušajte izpeljati na enega od naslednjih načinov:

Aplikacija družabnega omrežja – npr. Facebook, ki omogoča priročno storitev za optično branje kod QR. Ustrezne možnosti lahko najdete v aplikaciji.

Spletni brskalnik – npr. Google Chrome, ki prav tako omogoča priročno storitev za optično branje kod QR. Odprite ta brskalnik, pojdite v »Nastavitve« ali podobne menije, poiščite in omogočite bralnik kod QR.

Profesionalna orodja za optično branje kod QR: Na trgu so številne profesionalne aplikacije za optično branje kod QR. Lahko greste v trgovino z aplikacijami ter prenesete in namestite orodje za optično branje kod QR, ki ima dobro oceno.

Zgoraj navedeni načini vam lahko pomagajo, da učinkovito rešite težavo z optičnim branjem kode QR. Priporočamo vam, da izberete tisto metodo za optično branje, ki vam najbolj ustreza glede na vaše želje in navade v povezavi z uporabo.

i INFORMACIJE: Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

● Nastavitev

(sl. G)

● Nastavitev

1. Izberite **Nastavitev**.
2. Potrdite izbiro.

● Language (jezik)

1. Izberite **jezik**.
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite med različnimi jeziki: Pritisnite ▲ 2 ali ▼ 3.

● Merska enota

1. Izberite **mersko enoto**.
2. Potrdite izbiro.
3. Nastavite **mersko enoto** na metrično ali imperialno.

● Komplet tipk Fn

1. Izberite **komplet tipk Fn**.
2. Potrdite izbiro.
3. Nastavite bližnjico **komplet tipk Fn** za funkcijo testiranja OBD.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

● Ogled DTC

1. Pritisnite gumb "▲" [2] ali "▼" [3], da izberete **ogled DTC**.
2. V podatkovni bazi so vse definicije OBD DTC, vnesite DTC in pritisnite tipko Enter. (sl. G1)
3. Za referenco vzdrževanja prikažite podrobno definicijo kode napake. (sl. G2)

● Odpravljanje težav

● = **Napaka**

○ = Rešitev

● = **Napaka pri povezovanju vozila: Do komunikacijske napake pride, če diagnostično orodje ne more komunicirati z ECU-jem (krmilno enoto motorja) vozila.**

○ = Preverite, ali je vžig VKLOPLJEN.

○ = Preverite, ali je priključek OBD II diagnostičnega orodja varno priključen na DLC (priključek za podatkovno povezavo OBD II) vozila.

○ = Preverite, ali je vozilo skladno z OBD II.

○ = Izklopite kontakt in počakajte približno 10 sekund. Ponovno vklopite kontakt in nadaljujte s testiranjem.

○ = Preverite, ali je krmilni modul pokvarjen.

● = **Napaka delovanja: Če se diagnostično orodje zamrzne, se ECU vozila odziva prepočasi.**

❗ **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka se lahko razlikuje v različnih državah EU.

- = Ponastavite orodje za skeniranje.
- = Izklopite kontakt in počakajte približno 10 sekund.
Ponovno vklopite kontakt in nadaljujte s testiranjem.

● = **Diagnostično orodje se ne vklopi.**

- = Preverite, ali je priključek OBD II diagnostičnega orodja varno priključen na DLC vozila;
- = Preverite, ali so DLC zatiči upognjeni ali zlomljeni. Po potrebi očistite DLC zatiče.
- = Preverite akumulator vozila in se prepričajte, da je še vedno v redu, z vsaj 8,0 volti.

● **Čiščenje in nega**

⚠ NEVARNOST! Tveganje za električni udar!

- Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Pazite, da v notranjost izdelka ne pride voda ali druge tekočine.

⚠ OPOMBA! Tveganje za škodo! Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil oziroma trdih krtač.

- Ohišje obrišite z mehko suho krpo.

● **Shranjevanje**

- Pred shranjevanjem izdelek očistite.
- Kadar izdelek ni v uporabi, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek shranjujte na suhem, zunaj dosega otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

● Garancija

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 497034_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



Srbska oznaka o skladnosti



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.





8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.



15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Seznam použitých piktogramů	Strana	109
Úvod	Strana	111
Zamýšlené použití	Strana	112
Rozsah dodávky	Strana	112
Seznam dílů	Strana	113
Technické údaje	Strana	114
Diagnosticke chybové kódy (DTC)	Strana	114
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	116
První nastavení výrobku	Strana	119
Vybalení výrobku	Strana	119
Příprava	Strana	120
Umístění konektoru datového spoje (DLC)	Strana	120
Obsluha výrobku	Strana	120
Výběr duálního systému	Strana	120
QR kód	Strana	121
Diagnosticke nabídka	Strana	121
Monitory I/M	Strana	122
Test systému	Strana	125
Test na kliku	Strana	125
Volba testu na kliku	Strana	125
Provedení testu na kliku	Strana	126

Test nabíjení	Strana	126
Výběr testu nabíjení	Strana	127
Provedení testu nabíjení	Strana	127
Test bez zatížení	Strana	127
Zátěžový test	Strana	127
Test zvlnění	Strana	128
Průběh vlny	Strana	129
QR kód	Strana	129
Nastavení	Strana	131
Nastavení	Strana	131
Jazyk	Strana	131
Měrná jednotka	Strana	131
Nastavení tlačítka Fn	Strana	131
Vyhledávání DTC	Strana	132
Odstraňování problémů	Strana	132
Čištění a péče	Strana	133
Skladování	Strana	133
Zlikvidování	Strana	134
Záruka	Strana	134
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	135
Servis	Strana	136

Seznam použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití.
	NEBEZPEČÍ! – Označení nebezpečí s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko udušení).
	VAROVÁNÍ! – Označení nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko úrazu elektrickým proudem).
	POZOR! – Označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko opaření).
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).
	INFO: Tento symbol se signálním slovem „Info“ nabízí další užitečné informace.
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Výrobek používejte pouze na suchých místech.

	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.
	Bezpečnostní informace Pokyny pro použití
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - palubní diagnostika II/evropská palubní diagnostika
VIN CIN CVN	VIN, CIN a CVN - identifikační číslo vozidla, kalibrační identifikační číslo, kalibrační ověřovací číslo
PCM	PCM - Řídicí modul pohonné jednotky
DTC	DTC - Diagnostický poruchový kód
MIL	MIL - Kontrolka poruchy

DIAGNOSTICKÉ A ČTECÍ ZAŘÍZENÍ

VOZIDLA

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 497034_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

● **Zamýšlené použití**

- Tento výrobek je určen k:
 - provedení testu analyzátoru pro plnohodnotný diagnostický nástroj OBD II pro všechny vozy OBD II.
 - testování 12 V startovacího a nabíjecího systému vozidla
- Výrobek zobrazí výsledky testu na mobilním telefonu naskenováním QR kódu.
- Výrobek používejte pouze na suchých místech.
- Výrobek je vhodný pouze pro použití v domácnostech a není určen pro komerční použití.

● **Rozsah dodávky**

Po rozbalení výrobek zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v pořádku. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Diagnostické a čtecí zařízení vozidla
- 1 Krátký návod

● Seznam dílů

(Obr. A)

- 1 Displej
 - 2 ▲ (Tlačítko nahoru)
 - 3 ▼ (Tlačítko dolů)
 - 4 ↶ (Tlačítko Zpět: přerušení nebo zrušení operace, ukončení celoobrazovkového režimu)
 - 5 ↶ (Proved'te výběr nebo uložte změnu)
 - 6 **Fn** (zkratka k testovací funkci OBD II)
 - 7 Konektor OBD II
 - 8 **Zelená LED kontrolka** - indikuje, že systémy motoru pracují normálně (počet monitorů ve vozidle, které jsou aktivní a provádějí své diagnostické testy, je v povoleném limitu a nejsou přítomny žádné DTC).
 - 9 **ŽLUTÁ LED kontrolka** - indikuje možný problém. Je přítomen „Čekající“ DTC anebo některý z emisních monitorů vozidla neprovedl své diagnostické testy.
 - 10 **ČERVENÁ LED kontrolka** - signalizuje problém v jednom nebo více systémech vozidla. Červená LED kontrolka slouží také k indikaci přítomnosti DTC. DTC se zobrazí na displeji skenovacího nástroje. V takovém případě se kontrolka MIL na přístrojové desce vozidla trvale rozsvítí.
- i INFO:** Snímky obrazovky (obr. B až G) jsou pouze orientační.

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG12331
Rozsah vstupního napětí:	8 V až 25 V ---
Okolní teplota:	0 °C až +60 °C
Vlhkost:	max. 95 %, bez kondenzace
Nadmořská výška:	max. 2 000 m n. m.

● Diagnostické chybové kódy (DTC)

Diagnostické chybové kódy OBD II jsou kódy, které ukládá diagnostický systém palubního počítače v reakci na zjištěný problém ve vozidle. Tyto kódy označují konkrétní problémovou oblast a slouží jako vodítko pro určení místa, kde se může závada ve vozidle vyskytovat. Diagnostické chybové kódy OBD II se skládají z pětímístného alfanumerického kódu. První znak, písmeno, určuje, který řídicí systém kód nastavuje. Další čtyři znaky, všechna čísla, poskytují další informace o místě vzniku DTC a provozních podmínkách, které způsobily jeho nastavení. Níže je uveden příklad, který ilustruje strukturu číslic.

DTC Example

P0202

Systémy

B = Karoserie

C = Podvozek

P = Pohonná jednotka

U = Síť

Identifikace
konkrétního
nefunkčního úseku
systémů

Typ obecného kódu (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Specifické pro výrobce:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Podsystémy

1 = Dávkování paliva
a vzduchu

2 = Dávkování paliva
a vzduchu

3 = Zapalovací systém nebo
chybný zážeh motoru

4 = Pomocné řízení emisí

5 = Řízení rychlosti vozidla
a volnoběhu

6 = Výstupní obvody
počítače

7 = Ovládání převodovky

8 = Ovládání převodovky



Všeobecné bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI INFORMACEMI A NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU DALŠÍM OSOBÁM PŘILOŽTE TAKÉ VŠECHNY DOKLADY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je nárok na záruku neplatný! Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění osob způsobených nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním postižením



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ USMRCENÍ NEBO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nedovolte dětem, aby si s obalovým materiálem hrály bez dozoru. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Děti by se k výrobku neměly nikdy přibližovat. Tento výrobek není hračka.

- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem, nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče v případě, že jsou schopny porozumět souvisejícím nebezpečím.

- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a užívatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- S výrobkem si nikdy nesmí hrát děti.
- Pokud je výrobek poškozený, nepoužívejte jej.
- Poškozené výrobky představují nebezpečí smrti úrazem elektrickým proudem!
- Nevystavujte výrobek působení:
 - extrémních teplot
 - silných vibrací
 - těžkých mechanických zatížení
 - přímého slunečního světla
 - vlhkosti

V opačném případě hrozí nebezpečí poškození výrobku.

- Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávnou manipulací, nedodržením návodu k použití nebo zásahem do výrobku neoprávněnými osobami.
- Výrobek v žádném případě nerozebírejte. Neodborné opravy mohou uživatele vystavit značnému nebezpečí. Opravy by měly provádět pouze kvalifikované osoby.
- Udržujte výrobek v čistotě.
- Nevystavujte výrobek působení:
 - extrémního tepla nebo chladu
 - extrémních výkyvů teplot

Nedodržení této rady by mohlo vést ke kondenzaci vodní páry. Před použitím počkejte, až výrobek dosáhne pokojové teploty.

- Před kontrolou si přečtěte pokyny výrobce k dané baterii.

- Součásti motoru se za chodu velmi zahřívají. Vyvarujte se kontaktu s horkými částmi motoru, abyste předešli vážným popáleninám.
- Když je motor v chodu: Při práci dbejte zvýšené opatrnosti v okolí:
 - zapalovací cívky
 - víčka rozdělovače
 - zapalovacích kabelů
 - zapalovací svíčky

Tyto díly jsou vysokonapěťové součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

- Hnací kola vždy zablokujte. Nikdy nenechávejte vozidlo během testování bez dozoru.
- Nedovolte, aby se do výrobku dostala voda nebo vlhkost.
- Výpary paliva a baterií jsou vysoce hořlavé. Během testování nekuřte v blízkosti vozidla.

⚠ VAROVÁNÍ! Před spuštěním motoru při testování nebo odstraňování závad se vždy ujistěte, že je pevně zatažená parkovací brzda. Převodovku zařadte do neutrálního převodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Při chodu motoru se mnoho dílů (např. řemenice, ventilátory chladicí kapaliny, řemeny atd.) otáčí vysokou rychlostí. Abyste předešli vážnému zranění, buďte vždy ostražití a udržujte bezpečnou vzdálenost od těchto částí.

- Pokud dojde k poškození izolační vrstvy kabelu, může dojít ke zkratu. Okamžitě přestaňte výrobek používat a odešlete jej k opravě.

- Po testu: Vyjměte konektor OBD II 7 ze zásuvky. V opačném případě může dojít k poruše výrobku nebo poškození baterie.
- K utírání výrobku nepoužívejte kapaliny na bázi alkoholu. Výrobek může popraskat.
- Nedovolte, aby motorový olej ulpěl na kovových částech konektoru OBD II 7. To může způsobit špatný kontakt.
- Pouze pro použití v suchých oblastech. Výrobek nesmí být vystaven kapající nebo stříkající vodě. Výrobek nepoužívejte ve vlhkých prostorech nebo v prostorech s vysokou vlhkostí.
- Pokud je výrobek používán způsobem, který není specifikován výrobcem, může dojít ke zhoršení ochrany poskytované výrobkem.
- Výrobek neotvírejte. Uvnitř nejsou žádné díly vyměnitelné uživatelem nebo určené k údržbě. Pro opravu se obraťte na kvalifikované osoby.

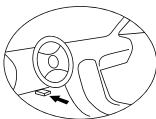
● **První nastavení výrobku**

● **Výbalení výrobku**

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsáního v kapitole „Záruka“.

● Příprava

● Umístění konektoru datového spoje (DLC)



Používá se ke kontrole motoru všech vozidel, která splňují požadavky OBD II. 12 V napětí se standardizovaným

16dutinovým konektorem [7]. Umístění konektoru datového spoje (DLC) Konektor

DLC se obvykle nachází 12 palců od středu přístrojové desky (palubní desky), u většiny vozidel nad koleny řidiče nebo v jejich okolí.

● Obsluha výrobku

1. Výběr položky nabídky:
Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [3].
2. Potvrzení výběru: Stiskněte ↵ [5].

● Výběr duálního systému

(Obr. B)

❗ INFO:

- ☐ Nastartujte motor vozidla a zapojte konektor OBD II [7] do rozhraní OBD II vozidla. Vstupte do hlavního rozhraní a kliknutím na ↵ tlačítko [5] spusťte skenování systému vozidla (DLC).
- ☐ Podívejte se na stav monitorů obr. B1; pokračujte stisknutím ↵ tlačítka [5];
- ☐ Pokud jsou detekovány dva systémy, vyberte systém, který má být diagnostikován.

(1)\$7E8:Motor.....Systém motoru
(2)\$7E9: A/T.....Převodový systém
(Obr. B2)

- ☐ Podívejte se na zobrazení „Generování hlášení - NE“ (obr. B3); a stiskněte  tlačítko 5 pro přístup do DIAGNOSTICKÉ NABÍDKY. (Obr. B4)
- ☐ Pokud chcete vygenerovat zprávu, stiskněte tlačítko „, 2 nebo , 3 a zvolte „ANO“ v zobrazení „Generování hlášení“. Musíte počkat několik sekund, než se na displeji zobrazí QR kód. (Obr. B5 až obr. B7)

● QR kód

- ☐ Použijte jej k vytvoření výsledku diagnostiky.
- ☐ Pomocí mobilního telefonu naskenujte QR kód, zobrazí se diagnostické hlášení OBD II. Pokud se objeví nějaký kód poruchy, zobrazí se spolu s definicemi. (Obr. B8)

● Diagnostická nabídka

1. Přečtení kódů: Přečte diagnostický kód poruchy (DTC) motoru nebo převodovky a zobrazí standardní definici.
2. Vymazání kódů: Vymaže všechny DTC v systému.
3. Datový tok: Čtení a zobrazení všech podporovaných údajů ze snímačů, až 249 typů snímačů.
4. Zastavení snímku: Údaje ze zmrazeného snímku zaznamenávají informace o provozním stavu vozidla (kód závady, rychlost vozidla, rychlost, teplota vody atd.) v okamžiku, kdy dojde k závadě související s emisemi.

5. QR kód

- Použijte jej k vytvoření výsledku diagnostiky.
- Pomocí mobilního telefonu naskenujte QR kód, zobrazí se diagnostická zpráva OBD II. Pokud se objeví nějaký kód poruchy, zobrazí se spolu s definicemi. (Obr. B8)

Připravenost I/M: Funkce Připravenost I/M slouží ke kontrole činnosti emisního systému u vozidel kompatibilních s OBD II. Některé nejnovější modely vozidel mohou podporovat dva typy testů I/M Readiness.

- A. Od vymazání DTC - označuje stav monitorů od vymazání DTC.
- B. Tento cyklus pohonu - označuje stav monitorů od začátku aktuálního cyklu pohonu.

„**OK**“: Dokončené diagnostické testování

„**INC**“: Není dokončeno diagnostické testování

„**N/A**“: Není podporováno

Informace o vozidle:

Kontrola identifikačního čísla vozidla (VIN)

kalibrační identifikační číslo (CIN)

kalibrační ověřovací číslo (CVN)

● Monitory I/M

INFO:

- ☐ Stisknutím „“, 2 nebo „“ 3 vyberte I/M Monitory.

-  **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

DTC	Diagnostický kód poruchy
IGN spark	Jiskrové zapalování
IGN com	Kompresní zapalování
Pd DTC	Nevyřízený diagnostický poruchový kód
MIL	Stav kontrolky poruchy
MIS	Monitorování nesprávného zapalování
FUEL	Monitorování palivového systému
CCM	Komplexní monitorování součástí
CAT	Monitorování katalyzátoru
HCAT	Monitorování vyhřívaného katalyzátoru
EVAP	Monitorování odpařovacího systému
AIR	Monitorování systému sekundárního vzduchu
ACRF	Monitorování chladiwa klimatizace
O2S	Monitorování snímače kyslíku
HTR	Monitorování ohřevu kyslíkového snímače
EGR	Recirkulace výfukových plynů anebo monitorování systému VVT
HCCAT	Monitorování katalyzátoru NMHC
NCAT	Monitorování následného zpracování NOX
BP	Monitorování systému zvyšování tlaku
EGS	Sledování snímače výfukových plynů
PM	Monitorování filtrů PM

i INFO: Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Není podporováno



Kompletní



Není kompletní

i INFO: Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

● Test systému

- ☐ Stisknutím „▲“, 2 nebo „▼“ 3 vyberte test systému.
(Obr. D)

● Test na kliku

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Pevně zatáhněte parkovací brzdu. Zařaďte vozidlo do neutrálního převodu.

❗ INFO:

- ☐ Před testováním vypněte motor vozidla a všechna ostatní příslušenství. V opačném případě nejsou výsledky testu přesné.
- ☐ Během testu na kliku nezastavujte motor vozidla.
- ☐ Před testováním: Připojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

● **Volba testu na kliku**

1. Zvolte **Test na kliku**.
2. Potvrďte výběr.

❗ INFO: Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

● Provedení testu na kliku

i INFO: Pokud motor nenastartujete, nelze pokračovat v testu na kliku.

1. Podle pokynů nastartujte motor vozidla.
Na displeji **1** se zobrazí **Zpracování, vyčkejte prosím.**
Na displeji **1** se zobrazí výsledky testu včetně:
 - Doby uvedení do provozu
 - Stavů spuštění
 - Rozběhového napětí
2. Zobrazení QR kódu: Stiskněte  **5**.
3. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.

● Test nabíjení

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Pevně zatáhněte parkovací brzdu. Zařaďte vozidlo do neutrálního převodu.

i INFO:

- ☐ Před testem nabíjení vypněte všechna zařízení (např. světlomety, klimatizaci, rádio).
- ☐ Před testováním: Připojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

i INFO: Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

● Výběr testu nabíjení

1. Vyberte možnost **Test nabíjení**.
2. Potvrďte výběr.

● Provedení testu nabíjení

- i INFO:** Během testu nevypínejte motor vozidla.
Postupujte podle pokynů na obrazovce.

1. Nastartujte motor vozidla.

● Test bez zatížení

1. Sešlápněte plynový pedál a udržujte otáčky motoru v rozmezí 2 500–3 000 ot/min po dobu 10 sekund.
2. Potvrdit: Stiskněte  **5**.
Na displeji **1** se zobrazí **Zpracování, vyčkejte prosím.**

● Zátěžový test

1. Zapněte světlomety a klimatizaci na nejvyšší stupeň. Motor nechte 10 sekund běžet na volnoběh.
2. Potvrdit: Stiskněte  **5**.
Na displeji **1** se zobrazí **Zpracování, vyčkejte prosím.**

- i INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

● Test zvlnění

❗ **INFO:**

- ☐ Pokud je výsledné napětí testu mimo normální rozsah, jedná se o chybu.
 - ☐ **ŽÁDNÝ VÝSTUP:** Test nabíjení nebyl dokončen. Po vybití akumulátoru přestane vozidlo fungovat. Okamžitě zkontrolujte alternátor nebo se obraťte na autoservis.
1. Vypněte světlomety a klimatizaci. Motor nechte 10 sekund běžet na volnoběh.
Výrobek zobrazuje výsledky nabíjení včetně:
 - Napětí bez zátěže
 - Napětí se zátěží
 - Zvlnění napětí
 2. Zobrazení QR kódu: Stiskněte  5. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.
 3. Převodovku vozidla zařadíte do neutrální polohy.

❗ **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

● Průběh vlny

(Obr. E)

1. Vyberte položku **Průběh vlny**.
2. Potvrďte výběr.
Zobrazí se **průběh vlny**.
3. Tester zobrazí křivku napětí v reálném čase.

● QR kód

(Obr. F)

1. Vyberte **QR kód**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte klasifikaci QR kódu.
4. Potvrďte výběr.
5. Vyberte název testu. Názvy testů jsou uvedeny v chronologickém pořadí.
6. Potvrďte výběr.
Zobrazí se kódy QR výsledků testu:
 - **Diagnostika kódu**
 - **Test na kliku**
 - **Test nabíjení**
7. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.
8. Vyberte možnost **VŠE**.
9. Potvrďte výběr.
Zobrazí se kód QR **VŠE**.

i INFO: Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

10. Podívejte se na výsledek testu: Naskenujte QR kód pomocí mobilního telefonu.

Nápověda:

Abychom vám zajistili bezproblémové skenování QR kódu, rádi bychom vám připomněli: Pokud váš chytrý telefon nedokáže skenovat QR kód přímo, vyzkoušejte následující alternativy pro dokončení skenování:

Aplikace sociálních médií - např: Facebook, který poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. V aplikaci najdete příslušné možnosti skenování.

Webový prohlížeč - například: prohlížeč Google Chrome, který také poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. Stačí otevřít tento prohlížeč, přejít do „Nastavení“ nebo souvisejících nabídek, najít a povolit skener QR kódů.

Profesionální nástroje pro skenování QR kódů: Na trhu existuje mnoho profesionálních aplikací pro skenování QR kódů. V obchodě s aplikacemi si můžete stáhnout a nainstalovat dobře hodnocený nástroj pro skenování QR kódů.

Výše uvedené metody vám mohou účinně pomoci vyřešit problém se skenováním QR kódu. Doporučujeme zvolit metodu skenování, která vám nejlépe vyhovuje podle vašich zvyklostí a preferencí.

i INFO: Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

● Nastavení

(Obr. G)

● Nastavení

1. Vyberte možnost **Nastavení**.
2. Potvrďte výběr.

● Jazyk

1. Vyberte **jazyk**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte si mezi různými jazyky: Stiskněte tlačítko ▲ [2] nebo ▼ [3].

● Měrná jednotka

1. Vyberte **měrnou jednotku**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte **měrnou jednotku** na Metrickou nebo Imperiální.

● Nastavení tlačítka Fn

1. Vyberte možnost **Nastavení tlačítka Fn**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte klávesovou zkratku „**Nastavení tlačítka Fn**“ na funkci OBD test.

i INFO: Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

● Vyhledávání DTC

1. Stisknutím tlačítka „▲“, [2] nebo „▼“ [3] vyberte možnost **Vyhledávání DTC**.
2. V databázi jsou všechny definice OBD DTC, zadejte DTC a stiskněte klávesu Enter. (Obr. G1)
3. Zobrazení podrobné definice kódu poruchy pro účely údržby. (Obr. G2)

● Odstraňování problémů

● = **Chyba**

○ = Řešení

● = **Chyba propojení vozidel: Pokud se skenovacímu nástroji nepodaří navázat komunikaci s řídicí jednotkou motoru vozidla, dojde k chybě komunikace.**

○ = Zkontrolujte, zda je zapnuté zapalování.

○ = Zkontrolujte, zda je konektor OBD II skenovacího nástroje bezpečně připojen ke konektoru DLC (konektor datového spoje OBD II) vozidla.

○ = Zkontrolujte, zda je vozidlo kompatibilní s OBD II.

○ = Vypněte zapalování a počkejte asi 10 sekund. Zapněte zapalování a pokračujte v testování.

○ = Zkontrolujte, zda řídicí modul není vadný.

● = **Provozní chyba: Pokud skenovací nástroj zamrzne, řídicí jednotka vozidla reaguje příliš pomalu.**

① **INFO:** Obrazovka výrobku se může v různých zemích EU lišit.

- = Resetujte skenovací nástroj.
- = Vypněte zapalování a počkejte asi 10 sekund. Zapněte zapalování a pokračujte v testování.

● = **Skenovací nástroj se nezapne.**

- = Zkontrolujte, zda je konektor OBD II skenovacího nástroje bezpečně připojen ke konektoru DLC vozidla;
- = Zkontrolujte, zda nejsou kolíky DLC ohnuté nebo zlomené. V případě potřeby vyčistěte kolíky DLC.
- = Zkontrolujte, zda je baterie vozidla stále v pořádku a má napětí alespoň 8,0 V.

● **Čištění a péče**

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedejte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nedovolte, aby se do vnitřního prostoru výrobku dostala voda nebo jiné kapaliny.

⚠ POZNÁMKA! Nebezpečí poškození!

Nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky ani tvrdé kartáče.

- Vyčistěte kryt měkkým suchým hadříkem.

● **Skladování**

- Před uskladněním výrobek očistěte.
- Pokud výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej v původním obalu.
- Výrobek skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 497034_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



Srbské označení shody



Zoznam použitých piktogramov	Strana	139
Úvod	Strana	141
Zamýšľané použitie	Strana	142
Rozsah dodávky	Strana	142
Zoznam dielov	Strana	143
Technické údaje	Strana	144
Diagnosticke chybové kódy (DTC)	Strana	144
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	146
Prvé nastavenie výrobku	Strana	149
Vybalenie výrobku	Strana	149
Príprava	Strana	150
Umiestnenie konektora dátového spojenia (DLC)	Strana	150
Ovládanie výrobku	Strana	150
Výber duálneho systému	Strana	150
QR kód	Strana	151
Diagnosticke menu	Strana	151
Monitory I/M	Strana	153
Skúška systému	Strana	156
Kľuková skúška	Strana	156
Výber kľukovej skúšky	Strana	156
Vykonanie kľukovej skúšky	Strana	157

Skúška nabíjania	Strana	157
Výber skúšky nabíjania	Strana	158
Výkonanie skúšky nabíjania	Strana	158
Skúška bez zaťaženia	Strana	158
Skúška zaťaženia	Strana	158
Skúška zvlnenia	Strana	159
Priebeh vlny	Strana	160
QR kód	Strana	160
Nastavenie	Strana	162
Nastavenie	Strana	162
Jazyk	Strana	162
Merná jednotka	Strana	162
Nastavenie tlačidla Fn	Strana	162
Vyhľadávanie DTC	Strana	163
Riešenie problémov	Strana	163
Čistenie a starostlivosť	Strana	164
Skladovanie	Strana	164
Likvidácia	Strana	165
Záruka	Strana	165
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	166
Servis	Strana	167

Zoznam použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na použitie.
	NEBEZPEČENSTVO! – Označenie nebezpečenstva s vysokým rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko udusenía)
	VAROVANIE! – Označenie nebezpečenstva so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko úrazu elektrickým prúdom)
	POZOR! – Označenie nebezpečenstva s nízkym rizikom, ktoré by mohlo mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko obarenia).
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné poškodenie majetku/výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)
	INFO: Tento symbol so signálnym slovom „Info“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	Jednosmerný prúd/napätie

	Výrobok používajte len na suchých miestach.
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - palubná diagnostika II/ európska palubná diagnostika
VIN CIN CVN	VIN, CIN a CVN - identifikačné číslo vozidla, kalibračné identifikačné číslo, číslo overenia kalibrácie
PCM	PCM - Riadiaci modul pohonnej jednotky
DTC	DTC - diagnostický chybový kód
MIL	MIL - kontrolka poruchy

DIAGNOSTICKÉ A ČÍTACIE ZARIADENIE **VOZIDLA**

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 497034_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● **Zamýšľané použitie**

- Tento výrobok je určený na:
 - vykonanie skúšky analyzátoru pre plnohodnotný diagnostický nástroj OBD II pre všetky vozidlá OBD II
 - skúška 12 V štartovacieho systému vozidla a nabíjacieho systému
- Výrobok zobrazí výsledky skúšky na mobilnom telefóne naskenovaním QR kódu.
- Výrobok používajte len na suchých miestach.
- Výrobok je vhodný len na použitie v súkromných domácnostiach a nie je určený na komerčné použitie.

● **Rozsah dodávky**

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka úplná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Diagnostické a čítacie zariadenie vozidla
- 1 Krátky návod

● Zoznam dielov

(Obr. A)

- 1 Displej
 - 2 ▲ (Tlačidlo nahor)
 - 3 ▼ (Tlačidlo nadol)
 - 4 ↶ (Tlačidlo Späť: na prerušenie alebo zrušenie operácie, na ukončenie režimu celej obrazovky)
 - 5 ↷ (Urobte výber alebo uložte zmenu)
 - 6 **Fn**(skratka pre testovaciu funkciu OBD II)
 - 7 Konektor OBD II
 - 8 **ZELENÁ KONTROLKA**- indikuje, že systémy motora pracujú normálne (počet monitorov na vozidle, ktoré sú aktívne a vykonávajú svoje diagnostické testy, sú v povolenom limite a nie sú prítomné žiadne DTC).
 - 9 **ŽLTÁ KONTROLKA** - indikuje možný problém. Je prítomný „čakajúci“ DTC a/alebo niektoré z emisných monitorov vozidla nevykonali svoje diagnostické testy.
 - 10 **ČERVENÁ KONTROLKA**- indikuje problém v jednom alebo viacerých systémoch vozidla. Červená LED kontrolka sa používa aj na zobrazenie prítomnosti DTC. DTC sa zobrazujú na displeji skenovacieho nástroja. V takom prípade bude kontrolka MIL na prístrojovej doske vozidla svietiť trvalo.
- i INFO:** Snímky obrazovky (obr. B až G) slúžia len ako referencia.

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG12331
Rozsah vstupného napätia:	8 V do 25 V ===
Okolité teplota:	0 °C do +60 °C
Vlhkosť:	max. 95 %, bez kondenzácie
Nadmorská výška:	max. 2 000 m nad morom

● Diagnostické chybové kódy (DTC)

Diagnostické chybové kódy OBD II sú kódy, ktoré ukladá diagnostický systém palubného počítača v reakcii na zistený problém vo vozidle. Tieto kódy identifikujú konkrétnu problémovú oblasť a slúžia ako pomôcka na určenie miesta, kde sa môže vyskytovať porucha vo vozidle. Diagnostické kódy OBD II pozostávajú z päťmiestneho alfanumerického kódu. Prvý znak, písmeno, identifikuje, ktorý riadiaci systém nastavuje kód. Ďalšie štyri znaky, všetky čísla, poskytujú dodatočné informácie o mieste vzniku DTC a prevádzkových podmienkach, ktoré spôsobili jeho nastavenie. Nižšie je uvedený príklad na ilustráciu štruktúry číslíc.

DTC Example

P0202

Systémy

B = Karoséria

C = Podvozok

P = Pohonná jednotka

U = Sieť

Identifikácia

konkrétnej nefunkčnej
časti systémov

Typ všeobecného kódu (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Špecifické pre výrobca:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Podsystémy

1 = dávkovanie paliva
a vzduchu

2 = dávkovanie paliva
a vzduchu

3 = systém zapalovania
alebo nesprávny zážih
motora

4 = Pomocné regulátory
emisíí

5 = Regulácia rýchlosti
vozidla a regulácia
voľnobehu

6 = Výstupné obvody
počítača

7 = Ovládanie prevodovky

8 = Ovládanie prevodovky



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKLADY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie zaniká platnosť záruky! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím



VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali s obalovým materiálom bez dozoru. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti by sa mali vždy držať mimo dosahu výrobku. Tento výrobok nie je hračka.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom inej osoby alebo boli

poučené o bezpečnom používaní výrobku a uvedomujú si súvisiace riziká.

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- S výrobkom sa nikdy nesmú hrať deti.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený.
- Poškodené výrobky predstavujú nebezpečenstvo smrti v dôsledku úrazu elektrickým prúdom!
- Nevystavujte výrobok pôsobeniu:
 - extrémnych teplôt
 - silných vibrácií
 - veľkých mechanických zaťažení
 - priameho slnečného žiarenia
 - vlhkosti

V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia výrobku.

- Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnou manipuláciou, nedodržaním návodu na použitie alebo zásahom do výrobku neoprávnenými osobami.
- Výrobok v žiadnom prípade nerozoberajte. Neodborné opravy môžu spôsobiť značné nebezpečenstvo pre používateľa. Opravy by mali vykonávať len kvalifikované osoby.
- Udržujte výrobok v čistote.
- Nevystavujte výrobok pôsobeniu:
 - extrémneho tepla alebo chladu
 - extrémnych výkyvov teplôt

Nedodržanie tejto rady by mohlo viesť k tvorbe kondenzátu. Pred použitím výrobku počkajte, kým dosiahne teplotu miestnosti.

- Pred kontrolou si prečítajte pokyny výrobcu príslušnej batérie.
- Časti motora sa počas chodu motora veľmi zahrievajú. Zabráňte kontaktu s horúcimi časťami motora, aby ste predišli vážnym popáleninám.
- Keď motor beží: Pri práci buďte opatrní v okolí:
 - zapalovacej cievky
 - viečka rozdeľovača
 - zapalovacích káblov
 - zapalovacej sviečky

Tieto časti sú vysokonapäťové komponenty, ktoré môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- Hnacie kolesá vždy zablokujte. Počas testovania nikdy nenechávajte vozidlo bez dozoru.
- Nedovoľte, aby sa do výrobku dostala voda alebo vlhkosť.
- Výpary paliva a batérie sú vysoko horľavé. Počas testovania nefajčite v blízkosti vozidla.

⚠ VAROVANIE! Pred spustením motora pri testovaní alebo odstraňovaní porúch sa vždy uistite, že je parkovacia brzda pevne zatiahnutá. Prevodovku zaradíte do neutrálnej prevodovky.

⚠ UPOZORNENIE Keď motor beží, mnohé časti (napríklad remenice, ventilátory chladiacej kvapaliny, remene atď.) sa otáčajú vysokou rýchlosťou. Aby ste sa vyhli vážnemu zraneniu, buďte vždy ostražití a udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od týchto častí.

- Ak je izolovaná vrstva kábla poškodená, môže to spôsobiť skrat. Okamžite prestaňte výrobok používať a pošlite ho na opravu.
- Po skúške: Vyberte konektor OBD II **7** z konektorovej zásuvky. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche výrobku alebo k poškodeniu batérie.
- Na utieranie výrobku nepoužívajte tekutiny na báze alkoholu. Výrobok môže popraskať.
- Nedovoľte, aby sa motorový olej prilepil na kovové časti konektora OBD II **7**. To môže spôsobiť zlý kontakt.
- Na použitie len v suchých oblastiach. Výrobok nesmie byť vystavený kvapkaniu alebo striekaniu. Výrobok nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v priestoroch s vysokou vlhkosťou.
- Ak sa výrobok používa spôsobom, ktorý výrobca neurčil, môže dôjsť k narušeniu ochrany, ktorú výrobok poskytuje.
- Výrobok neatvárať. Vo vnútri nie sú žiadne diely vymeniteľné používateľom alebo určené na údržbu. Pri opravách sa obráťte na kvalifikované osoby.

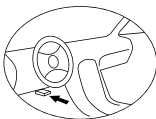
● **Prvé nastavenie výrobku**

● **Vybalenie výrobku**

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

● Príprava

● Umiestnenie konektora dátového spojenia (DLC)



Používa sa na kontrolu motora všetkých vozidiel, ktoré spĺňajú požiadavky OBD II. Napätie 12 V so štandardizovaným 16-dutinovým konektorom [7]. Umiestnenie konektora dátového spojenia (DLC)

Konektor DLC sa vo väčšine vozidiel zvyčajne nachádza 12 palcov od stredu prístrojovej dosky (palubnej dosky), nad kolenami vodiča alebo v jeho okolí.

● Ovládanie výrobku

1. Výber položky ponuky:
Stlačte tlačidlo ▲ [2] alebo ▼ [3].
2. Potvrdenie výberu: Stlačte ➡ tlačidlo [5].

● Výber duálneho systému

(Obr. B)

❗ INFO:

- ☐ Naštartujte motor vozidla a zapojte konektor OBD II [7] do rozhrania OBD II vozidla. Vstúpte do hlavného rozhrania. Kliknutím na tlačidlo ➡ [5] spustíte skenovanie systému vozidla (DLC).
- ☐ Pozrite si stav monitorov obr. B1; Stlačte ➡ tlačidlo [5] pre pokračovanie;
- ☐ Keď sa zistia dva systémy, vyberte systém, ktorý sa má diagnostikovať.

(1)\$7E8:Motor.....Systém motora
(2)\$7E9: A/T.....Prevodový systém
(Obr. B2)

- ☐ Pozrite si „Generovať správu - NIE“ (obr. B3);
a stlačením  tlačidla 5 prejdite do DIAGNOSTICKEJ
PONUKY. (Obr. B4)
- ☐ Ak chcete vygenerovať správu, stlačte tlačidlo „▲
“, 2 alebo „▼“, 3 a vyberte možnosť „ÁNO“
v zobrazení „Generovať správu“. Musíte počkať niekoľko
sekúnd, kým sa na displeji zobrazí QR kód. (Obr. B5 až
Obr. B7)

● QR kód

- ☐ Použite ho na vytvorenie výsledku diagnostiky.
- ☐ Pomocou mobilného telefónu naskenujte QR kód, zobrazí
sa diagnostická správa OBD II. Ak sa vyskytnú nejaké
chybové kódy, zobrazia sa spolu s definíciami. (Obr. B8)

● Diagnostické menu

1. Prečítajte si kódy: Prečítať diagnostický chybový kód
(DTC) v systéme motora alebo prevodovky a zobrazíť
štandardnú definíciu.
2. Vymazanie kódov: Vymažte všetky DTC v systéme.
3. Dátový tok: Čítanie a zobrazenie všetkých
podporovaných údajov snímačov, až 249 typov
snímačov.

4. Zmrazenie snímký: Údaje zo zmrazenej snímky zaznamenávajú informácie o prevádzkovom stave vozidla (kód poruchy, rýchlosť vozidla, rýchlosť, teplota vody atď.) v okamihu, keď sa vyskytne porucha súvisiaca s emisiami.
5. QR kód
 - Použite ho na vytvorenie výsledku diagnostiky.
 - Pomocou mobilného telefónu naskenujte QR kód, zobrazí sa diagnostická správa OBD II. Ak sa vyskytnú nejaké chybové kódy, zobrazia sa spolu s definíciami. (Obr. B8)

Pripravenosť I/M: Funkcia Pripravenosť I/M sa používa na kontrolu činnosti emisného systému vo vozidlách kompatibilných s OBD II. Niektoré najnovšie modely vozidiel môžu podporovať dva typy skúšok Pripravenosť I/M.

- A. Od vymazania DTC - označuje stav monitorov od vymazania DTC.
- B. Tento cyklus pohonu - označuje stav monitorov od začiatku aktuálneho cyklu pohonu.

„**OK**“: Ukončené diagnostické testy

„**INC**“: Nie je dokončený diagnostický test

„**N/A**“: Nie je podporované

Informácie o vozidle:

Skontrolujte identifikačné číslo vozidla (VIN)

kalibračné identifikačné číslo (CIN)

číslo overenia kalibrácie (CVN)

● **Monitory I/M**

i INFO:

- ☐ Stlačením tlačidla „▲“, [2] alebo „▼“ [3] vyberte Monitory I/M.

DTC	Diagnostický kód poruchy
IGN spark	Iskrové zapáľovanie
IGN com	Kompresné zapáľovanie
Pd DTC	Čakajúci diagnostický kód poruchy
MIL	Stav kontrolky poruchy
MIS	Monitorovanie nesprávneho zapáľovania
FUEL	Monitorovanie palivového systému
CCM	Komplexné monitorovanie komponentov
CAT	Monitorovanie katalyzátora
HCAT	Monitorovanie vyhrievaného katalyzátora
EVAP	Monitorovanie odparovacieho systému
AIR	Monitorovanie systému sekundárneho vzduchu
ACRF	Monitorovanie chladiva v klimatizácii

- i INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

O2S	Monitorovanie snímača kyslíka
HTR	Monitorovanie ohrevu kyslíkového snímača
EGR	Monitorovanie systému recirkulácie výfukových plynov a/alebo VVT
HCCAT	Monitorovanie katalyzátora NMHC
NCAT	Monitorovanie dodatočného spracovania NOX
BP	Monitorovanie systému zvyšovania tlaku
EGS	Monitorovanie snímača výfukových plynov
PM	Monitorovanie filtra PM

i INFO: Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.



I/M Readiness

MIL		IGN	
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Nie je podporované



Kompletné



Nie je kompletné

i INFO: Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

● Skúška systému

- ☐ Stlačením tlačidla „▲“, [2] alebo „▼“ [3] vyberte skúšku systému. (Obr. D)

● Kľuková skúška

(Obr. D)

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Pevne zatiahnite parkovaciu brzdu. Vozidlo zaraďte do neutrálneho prevodu.

INFO:

- ☐ Pred testovaním vypnite motor vozidla a všetky ostatné záťaže príslušenstva. V opačnom prípade výsledky skúšky nie sú presné.
- ☐ Počas skúšky naštartovania nezastavujte motor vozidla.
- ☐ Pred testovaním: Pripojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

● Výber kľukovej skúšky

1. Zvoľte skúška**kľukovej činnosti**.
2. Potvrďte výber.

-  **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

● **Vykonanie kľukovej skúšky**

❗ **INFO:** Ak motor nie je naštartovaný, nie je možné pokračovať v skúške naštartovania.

1. Podľa pokynov naštartujte motor vozidla.

Na displeji **1** sa zobrazí **Spracovanie, počkajte, prosím.**

Na displeji **1** sa zobrazia výsledky skúšky vrátane:

- Trvanie spustenia
- Stav spustenia
- Spúšťacie napätie

2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte  tlačidlo **5**.

3. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.

● **Skúška nabíjania**

(Obr. D)

 **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

Pevne zatiahnite parkovaciu brzdu. Vozidlo zaradíte do neutrálneho prevodu.

❗ **INFO:**

- ☐ Pred skúškou nabíjania vypnite všetky zariadenia (napr. svetlomety, klimatizáciu, rádio).
- ☐ Pred testovaním: Pripojte konektor OBD2 k portu OBD II vozidla.

❗ **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

● Výber skúšky nabíjania

1. Vyberte položku **Skúška nabíjania**.
2. Potvrďte výber.

● Vykonanie skúšky nabíjania

- ❗ **INFO:** Počas skúšky nevypínajte motor vozidla.
Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

1. Naštartujte motor vozidla.

● Skúška bez zaťaženia

1. Stlačte plynový pedál a držte otáčky motora v rozmedzí 2 500 – 3 000 ot/min po dobu 10 sekúnd.
2. Potvrdiť: Stlačte  tlačidlo **5**.
Na displeji **1** sa zobrazí **Spracovanie, počkajte, prosím.**

● Skúška zaťaženia

1. Zapnite svetlá a klimatizáciu na najvyšší stupeň. Motor nechajte 10 sekúnd bežať na voľnobeh.
2. Potvrdiť: Stlačte  tlačidlo **5**.
Na displeji **1** sa zobrazí **Spracovanie, počkajte, prosím.**

- ❗ **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

● Skúška zvlnenia

❗ **INFO:**

- ❑ Ak je napätie výsledku skúšky mimo normálneho rozsahu, došlo k chybe.
- ❑ **ŽIADNY VÝSTUP:** Skúška nabíjania nebola dokončená. Keď sa batéria vybije, vozidlo prestane fungovať. Okamžite skontrolujte alternátor alebo sa obráťte na autoservis.

1. Vypnite svetlomety a klimatizáciu. Motor nechajte 10 sekúnd bežať na voľnobeh.
Výrobok zobrazuje výsledky nabíjania vrátane:
 - Napätia bez záťaže
 - Napätia so záťažou
 - Zvlnenia napätia
2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte  tlačidlo 5. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.
3. Nastavte prevodovku vozidla na neutrál.

- ❗ **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

● Priebeh vlny

(Obr. E)

1. Vyberte položku **Priebeh vlny**.
2. Potvrďte výber.
Zobrazí sa **Priebeh vlny**.
3. Tester zobrazí krivku napätia v reálnom čase.

● QR kód

(Obr. F)

1. Vyberte **QR kód**.
2. Potvrďte výber.
3. Vyberte klasifikáciu QR kódu.
4. Potvrďte výber.
5. Vyberte názov skúšky. Názvy skúšok sú uvedené v chronologickom poradí.
6. Potvrďte výber.
Zobrazia sa kódy QR s výsledkami skúšok:
 - **Diagnostika kódu**
 - **Skúška kľuky**
 - **Skúška nabíjania**
7. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.
8. Vyberte položku **VŠETKO**.
9. Potvrďte výber.
Zobrazí sa QR kód **VŠETKO**.

i INFO: Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

10. Pozrite si výsledok skúšky: Naskenujte QR kód pomocou mobilného telefónu.

Tipy:

Aby ste mohli bez problémov skenovať kód QR, radi by sme vám pripomenuli: Ak váš smartfón nedokáže skenovať kód QR priamo, vyskúšajte nasledujúce alternatívy na dokončenie skenovania:

Aplikácia sociálnych médií - napríklad: Facebook, ktorá poskytuje pohodlnú službu na skenovanie QR kódov. V aplikácii nájdete príslušné možnosti skenovania.

Webový prehliadač - napríklad: prehliadač Google Chrome, ktorý poskytuje aj pohodlnú službu na skenovanie QR kódov. Stačí otvoriť tento prehliadač, prejsť do ponuky „Nastavenia“ alebo súvisiacich ponúk, nájsť a zapnúť skener QR kódov.

Profesionálne nástroje na skenovanie QR kódov: Na trhu existuje mnoho profesionálnych aplikácií na skenovanie QR kódov. Môžete si v obchode s aplikáciami stiahnuť a nainštalovať dobre hodnotený nástroj na skenovanie QR kódov.

Vyššie uvedené metódy vám môžu účinne pomôcť vyriešiť problém so skenovaním kódu QR. Odporúčame vám, aby ste si vybrali metódu skenovania, ktorá vám najviac vyhovuje podľa vašich zvyklostí a preferencií.

i INFO: Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

● Nastavenie

(Obr. G)

● Nastavenie

1. Vyberte položku **Nastavenie**.
2. Potvrďte výber.

● Jazyk

1. Vyberte **jazyk**.
2. Potvrďte výber.
3. Vyberte si z rôznych jazykov: Stlačte tlačidlo ▲ 2 alebo ▼ 3.

● Merná jednotka

1. Vyberte **mernú jednotku**.
2. Potvrďte výber.
3. Nastavenie **mernej jednotky** na metrickú alebo imperiálnu.

● Nastavenie tlačidla Fn

1. Vyberte položku **Nastavenie tlačidla Fn**.
2. Potvrďte výber.
3. Nastavte klávesovú skratku „**Nastavenie tlačidla Fn**“ na funkciu OBD test.

i INFO: Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

● Vyhľadávanie DTC

1. Stlačením tlačidla „▲“, [2] alebo „▼“ [3] vyberte položku **Vyhľadávanie DTC**.
2. V databáze sú všetky definície OBD DTC, zadajte DTC a stlačte tlačidlo Enter. (Obr. G1)
3. Zobrazenie podrobnej definície kódu poruchy na účely údržby. (Obr. G2)

● Riešenie problémov

● = **Chyba**

○ = **Riešenie**

● = **Chyba prepojenia vozidla: Chyba komunikácie nastane, ak sa skenovacímu nástroju nepodari komunikovať s riadiacou jednotkou motora (ECU) vozidla.**

○ = Skontrolujte, či je zapnuté zapalovanie.

○ = Skontrolujte, či je konektor OBD II skenovacieho nástroja bezpečne pripojený ku konektoru DLC (konektor dátového prepojenia OBD II) vozidla.

○ = Skontrolujte, či je vozidlo kompatibilné s OBD II.

○ = Vypnite zapalovanie a počkajte približne 10 sekúnd. Zapnite zapalovanie a pokračujte v testovaní.

○ = Skontrolujte, či riadiaci modul nie je poškodený.

● = **Prevádzková chyba: Ak skenovací nástroj zamrzne, riadiaca jednotka vozidla reaguje príliš pomaly.**

❗ **INFO:** Obrazovka výrobku sa môže v rôznych krajinách EÚ líšiť.

- = Resetujte skenovací nástroj.
- = Vypnite zapalovanie a počkajte približne 10 sekúnd.
Zapnite zapalovanie a pokračujte v testovaní.
- = **Skenovací nástroj sa nezapína.**
- = Skontrolujte, či je konektor OBD II skenovacieho nástroja bezpečne pripojený ku konektoru DLC vozidla;
- = Skontrolujte, či nie sú DLC kolíky ohnuté alebo zlomené.
V prípade potreby vyčistite DLC kolíky.
- = Skontrolujte, či je batéria vozidla stále v poriadku a či má aspoň 8,0 V.

● **Čistenie a starostlivosť**

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné kvapaliny.

⚠ POZNÁMKA! Riziko poškodenia! Nepoužívajte abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.

- Vyčistite kryt mäkkou suchou handričkou.

● **Skladovanie**

- Pred uskladnením výrobok vyčistite.
- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný.

V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu.

Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 497034_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



Srbské označenie zhody



Popis korištenih piktograma	Stranica 170
Uvod	Stranica 172
Predviđena upotreba	Stranica 173
Sadržaj isporuke	Stranica 173
Popis dijelova	Stranica 174
Tehnički podaci	Stranica 175
Dijagnostički kodovi problema (DTC)	Stranica 175
Opće sigurnosne napomene	Stranica 177
Prvo postavljanje proizvoda	Stranica 180
Vađenje proizvoda iz ambalaže	Stranica 180
Priprema	Stranica 181
Lokacija konektora za prijenos podataka (DLC)	Stranica 181
Upotreba proizvoda	Stranica 181
Odabir dvojnog sustava	Stranica 181
QR kod	Stranica 182
Izbornik za dijagnostiku	Stranica 182
I/M monitori	Stranica 183
Ispitivanje sustava	Stranica 186
Ispitivanje verglanja	Stranica 186
Odabir ispitivanje verglanja	Stranica 186
Provođenje ispitivanja verglanja	Stranica 187

Ispitivanje punjenja	Stranica 187
Odabir ispitivanja punjenja	Stranica 188
Provođenje ispitivanja punjenja	Stranica 188
Ispitivanje bez opterećenja	Stranica 188
Ispitivanje s opterećenjem	Stranica 188
Ispitivanje valovitosti	Stranica 189
Valni oblik	Stranica 190
QR kod	Stranica 190
Postavljanje	Stranica 192
Postavljanje	Stranica 192
Jezik	Stranica 192
Mjerna jedinica	Stranica 192
Skupina tipki Fn	Stranica 192
Traženje DTC koda	Stranica 193
Rješavanje problema	Stranica 193
Čišćenje i njega	Stranica 194
Skladištenje	Stranica 194
Zbrinjavanje	Stranica 195
Jamstvo	Stranica 195
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 197
Servis	Stranica 197

Popis korištenih piktograma

	Pročitajte korisnički priručnik.
	OPASNOST! – Označava opasnost visokog rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od gušenja)
	UPOZORENJE! – Označava opasnost srednje razine rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od strujnog udara)
	OPREZI! – Označava opasnost niske razine rizika koja može dovesti do manjih ili srednje teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od opekлина parom)
	NAPOMENA! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/proizvoda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od kratkog spajanja)
	INFORMACIJA: Ovaj simbol sa signalnom riječju „Info” pruža dodatne korisne informacije.
	Istosmjerna struja/napon
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorima.

	Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu
OBD II EOBD	OBD II/EOBD – On-Board Diagnostic II/ European on-board diagnostics (ugrađena dijagnostika II / europska ugrađena dijagnostika)
VIN CIN CVN	VIN, CIN i CVN – Vehicle Identification Number (identifikacijski broj vozila), Calibration Identification Number (identifikacijski broj kalibracije), Calibration Verification Number (verifikacijski broj kalibracije)
PCM	PCM – Upravljački modul pogonskog sklopa
DTC	DTC – Diagnostic trouble code (dijagnostički kod problema)
MIL	MIL – Malfunction indicator lamp (signalno svjetlo neispravnosti)

UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU I **OČITAVANJE MOTORNIH VOZILA**

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 497034_2504.

● **Predviđena upotreba**

- Namjena proizvoda:
 - izvođenje ispitivanja analizatora za punu funkciju dijagnostičkog alata OBD II za sve automobile s OBD II
 - ispitivanje 12 V sustava za pokretanje vozila i sustava za punjenje
- Proizvod prikazuje rezultate ispitivanja na mobilnom telefonu skeniranjem QR koda.
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorima.
- Proizvod je namijenjen samo za upotrebu u privatnim kućanstvima, a ne za komercijalnu upotrebu.

● **Sadržaj isporuke**

Nakon raspakiravanja proizvoda provjerite je li isporuka potpuna i jesu li svi dijelovi u dobrom stanju. Prije upotrebe uklonite sav ambalažni materijal.

- 1 Uređaj za dijagnostiku i očitavanje motornih vozila
- 1 Kratki priručnik

● Popis dijelova

(slika A)

- 1 Zaslon
 - 2 ▲ (Gumb za gore)
 - 3 ▼ (Gumb za dolje)
 - 4 ↶ (Gumb za povratak: za prekid ili otkazivanje radnje, izlaz iz načina rada na cijelom zaslonu)
 - 5 ↷ (Vršenje odabira ili spremanje promjene)
 - 6 **Fn** (prečac za ispitnu funkciju OBD II)
 - 7 OBD II konektor
 - 8 **Zeleni LED** – označava normalan rad sustava motora (brojna praćenja na vozilu koja su aktivna i čija se dijagnostička ispitivanja izvode u dopuštenim su granicama i nema prisutnih DTC kodova).
 - 9 **ŽUTI LED** – označava prisutnost mogućeg problema. Postoji "Neriješeni" DTC i/ili neki od monitora za nadzor štetnih emisija motora nisu obavila svoje dijagnostičko ispitivanje.
 - 10 **CRVENI LED** – označava da postoji problem na jednom ili na više sustava vozila. Crveni LED se također koristi za indikaciju prisutnosti DTC koda. DTC kodovi se prikazuju na zaslonu alata za skeniranje. U tom će slučaju stalno svijetliti lampica MIL na ploči s instrumentima vozila.
- i INFORMACIJA:** Snimke zaslona (sl. B do G) služe samo kao primjer.

● Tehnički podaci

Broj modela:	HG12331
Raspon ulaznog napona:	8 V to 25 V ===
Temperatura okruženja:	0 °C do +60 °C
Vlažnost:	najviše 95 %, bez kondenzacije
Nadmorska visina:	najviše 2.000 m iznad razine mora

● Dijagnostički kodovi problema (DTC)

OBD II dijagnostički kodovi su kodovi koje pohranjuje ugrađeni dijagnostički računalni sustav kao posljedica pronađenih problema u vozilu. Ti kodovi utvrđuju područje konkretnog problema i namijenjeni su kao vodič za otkrivanje mjesta na kojemu je došlo do njihovog javljanja. OBD II dijagnostički kodovi problema sastoje se od peteroznamenastog alfanumeričkog koda. Prvi znak je slovo i utvrđuje koji sustav je postavio taj kod. Ostala četiri znaka su brojčani i pružaju dodatnu informaciju o tome gdje je DTC nastao i uvjeti rada koji su doveli do njegovog prikazivanja. U nastavku je prikazan primjer strukture znamenki.

DTC Example

P0202

Sustavi

B = karoserija
C = šasija
P = pogonski sklop
U = mreža

Označavaju
konkretni segment
sustava gdje je došlo
do neispravnosti

Generički tip koda (SAE)

P0, P2, P34-P39
B0, B3
C0, C3
U0, U3

Vezano uz proizvođača:

P1, P30-p33
B1, B2
C1, C2
U1, U2

Podsustavi

- 1 = doziranje goriva i zraka
- 2 = doziranje goriva i zraka
- 3 = sustav za paljenje ili pogreška u paljenju motora
- 4 = pomoćni sustav za kontrolu štetnih emisija
- 5 = nadzor brzine vozila i nadzor u praznom hodu
- 6 = izlazni krugovi računala
- 7 = nadzor prijenosa
- 8 = nadzor prijenosa



Opće sigurnosne napomene

PRIJE UPOTREBE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM NAPOMENAMA U VEZI SIGURNOSTI I S UPUTAMA ZA UPOTREBU! KADA OVAJ PROIZVOD PROSLJEĐUJETE DRUGIM OSOBAMA, PRILOŽITE I SVU DOKUMENTACIJU!

Potraživanja na temelju jamstva ne vrijede u slučaju oštećenja uzrokovanih nepridržavanjem ovih uputa za upotrebu!

Proizvođač ne preuzima odgovornost za posljedične štete!

Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda uzrokovanih nepravilnim rukovanjem ili nepridržavanjem sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s invaliditetom



⚠ UPOZORENJE! OPASNOST ZA ŽIVOT ILI OPASNOST OD NESREĆE ZA DOJENČAD I DJECU!

Nemojte dozvoliti djeci da se bez nadzora igraju s materijalom o ambalaže. Materijal od ambalaže predstavlja opasnost od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djeca u svakom trenutku moraju biti udaljeni od proizvoda. Ovaj proizvod nije igračka.

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni

u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti.

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeci se ne smije dopustiti da se igraju proizvodom.
- Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.
- Oštećen proizvod predstavlja smrtnu opasnost od strujnog udara!
- Ne izlažite uređaj sljedećim stanjima:
 - ekstremne temperature
 - jake vibracije
 - velika mehanička opterećenja
 - izravna sunčeva svjetlost
 - vlaga

U protivnom postoji opasnost od oštećenja proizvoda.

- Jamstvo ne obuhvaća oštećenja koja proizlaze iz nepravilnog rukovanja, nepoštivanja korisničkog priručnika ili smetnje u radu proizvoda zbog djelovanja neovlaštenih osoba.
 - Proizvod ni pod kojim okolnostima nemojte rastavljati. Nepropisni popravci mogu dovesti korisnika u znatnu opasnost. Popravke smiju obavljati samo kvalificirane osobe.
 - Održavajte čistoću proizvoda.
 - Ne izlažite uređaj sljedećim stanjima:
 - ekstremna toplina ili hladnoća
 - ekstremne fluktuacije temperature
- Ako se ne držite tog savjeta, moglo bi doći do pojave kondenzacije. Pričekajte prije upotrebe da proizvod dostigne temperaturu prostorije.

- Prije pregleda, pročitajte upute proizvođača za odgovarajuću bateriju.
- Dijelovi motora za vrijeme rada postaju vrlo vrući. Izbjegavajte dodir s vrućim dijelovima motora kako ne bi došlo do jakih opekline.
- Za vrijeme rada motora: pazite kada radite u blizini:
 - zavojnice za paljenje
 - razvodne kape
 - vodiča za paljenje
 - svjećica

Ti dijelovi su visokonaponski dijelovi koji mogu izazvati električni udar.

- Obvezno zakočite pogonske kotače. Ne ostavljajte vozilo bez nadzora za vrijeme ispitivanja.
- Nemojte dopustiti da voda i vlaga dospiju u proizvod.
- Gorivo i pare iz akumulatora jako su zapaljivi. Nemojte pušiti pored vozila za vrijeme ispitivanja.

⚠ UPOZORENJE! Prije pokretanja motora radi ispitivanja ili rješavanja problema, provjerite je li parkirna kočnica čvrsto aktivirana. Stavite prijenos u neutralni položaj.

⚠ OPREZ! Za vrijeme rada motora, mnogi dijelovi (poput remenica, ventilatora rashladne tekućine, remena itd.) vrte se visokom brzinom. Budite oprezni i držite se na sigurnoj udaljenosti od tih dijelova kako biste izbjegli ozbiljne ozljede.

- Ako je sloj izolacije kabela oštećen, može doći do kratkog spoja. Odmah prestanite upotrebljavati proizvod i pošaljite ga na popravak.

- Nakon ispitivanja: Uklonite OBD II konektor **7** iz utičnice za konektor. U protivnom može doći do neispravnosti proizvoda ili oštećenja baterije.
- Nemojte koristiti tekućine na bazi alkohola za brisanje proizvoda. Proizvod može ispucati.
- Nemojte dozvoliti da se motorno ulje zalijepi za metalne dijelove OBD II konektora **7**. To može izazvati slab kontakt.
- Samo za upotrebu u suhim prostorima. Proizvod se ne smije izlagati kapanju ili polijevanju. Proizvod nemojte koristiti na mokrim mjestima ili na mjestima s visokom vlažnošću.
- Ako se proizvod koristi na način koji nije propisao proizvođač, zaštita koju pruža proizvod može biti oslabljena.
- Nemojte otvarati proizvod. Unutra nema dijelova koje korisnik može zamijeniti, a ni dijelova za održavanje. Za popravak se obratite kvalificiranoj osobi.

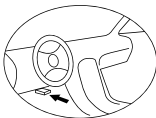
● **Prvo postavljanje proizvoda**

● **Vađenje proizvoda iz ambalaže**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Provjerite jesu li svi navedeni dijelovi u sadržaju isporuke (vidjeti odjeljak „Sadržaj isporuke”).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi dijelovi u dobrom stanju. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte upotrebljavati proizvod već se pridržavajte postupka opisanog u odjeljku „Jamstvo”.

● Priprema

● Lokacija konektora za prijenos podataka (DLC)



Koristi se za provjeru motora svih vozila koja su sukladna OBD II. Napon od 12 V sa standardiziranim 16-polnim konektorom **7**.

Konektor za prijenos podataka (DLC)

DLC obično se nalazi 12 inča od središta ploče s instrumentima (nadzorna ploča), iznad ili oko koljena vozača na većini vozila.

● Upotreba proizvoda

1. Odabir stavke izbornika: pritisnite ▲ **2** ili ▼ **3**.
2. Potvrđivanje odabira: Pritisnite ↩ **5**.

● Odabir dvojnog sustava

(Sl. B)

❗ INFORMACIJA:

- ☐ Pokrenite motor automobila i ukopčajte OBD II konektor **7** u OBD II sučelje automobila. Otvorite glavno sučelje, kliknite tipku ↩ **5** za pokretanje skeniranja sustava vozila (DLC).
- ☐ Pogledajte stanje monitora sl. B1; pritisnite gumb ↩ **5** za nastavak;
- ☐ Kada se otkriju dvojni sustavi, odaberite sustav za dijagnostiku.

(1)\$7E8:Motor.....sustav motora
(2)\$7E9: A/T.....sustav prijenosa
(Sl. B2)

- ☐ Pogledajte prikaz "Generiraj izvješće - NE" (Sl. B3); i pritisnite gumb  5 za pristup DIJAGNOSTIČKOM IZBORNIKU. (Sl. B4)
- ☐ Ako želite generirati izvješće, pritisnite gumb "▲" 2 ili gumb "▼" 3 kako biste odabrali "DA" u prikazu „Generiraj izvješće“. Morate pričekati nekoliko sekundi da bi se QR kod prikazao na zaslonu. (Sl. B5 do Sl. B7)

● QR kod

- ☐ Koristite ga za stvaranje rezultata dijagnostike.
- ☐ Koristite mobitel za skeniranje QR koda, pojavit će se dijagnostičko izvješće OBD II. Ako postoji neki kod problema, prikazat će ih s definicijama. (Sl. B8)

● Izbornik za dijagnostiku

1. Read Codes (Očitavanje kodova): Očitavanje dijagnostičkog koda problema (DTC) u sustavu motora ili prijenosa i prikaz standardne definicije.
2. Erase Codes (Brisanje kodova): Brisanje svih DTC-ova u sustavu.
3. Data Stream (Prijenos podataka): očitavanje i prikaz svih podržanih podataka senzora, do 249 vrsta senzora.
4. Freeze Frame (Zamrzni okvir): Podaci zamrznutog okvira bilježe podatke o radnom stanju vozila (kod greške, brzina vozila, brzina, temperatura vode itd.) u trenutku kada se pojavi greška povezana s emisijom.

5. QR Code (QR kod)

- Koristite ga za stvaranje rezultata dijagnostike.
- Koristite mobitel za skeniranje QR koda, pojavit će se dijagnostičko izvješće OBD II. Ako postoji neki kod problema, prikazat će ih s definicijama. (Sl. B8)

I/M Readiness (I/M spremnost): Funkcija I/M spremnost koristi se za provjeru rada sustava emisije na vozilima kompatibilnim s OBD II. Neki najnoviji modeli vozila mogu podržavati dvije vrste ispitivanja I/M spremnosti.

- A. Nakon brisanja DTC kodova – označava stanje monitora nakon brisanja DTC kodova.
- B. This Drive Cycle (Ovaj pogonski ciklus) – označava status monitora od početka trenutnog pogonskog ciklusa.

"OK": Dovršeno dijagnostičko ispitivanje

"INC": Nije dovršeno dijagnostičko ispitivanje

"N/A": Nije podržano

Podaci o vozilu:

Pregledajte identifikacijski broj vozila (VIN)

identifikacijski broj kalibracije (CIN)

verifikacijski broj kalibracije (CVN)

● I/M monitori

❶ **INFORMACIJA:**

- ☐ Pritisnite gumb "▲" 2 ili "▼" 3 za odabir I/M monitora.

- ❷ **INFORMACIJA:** Zaslon proizvođača može se razlikovati za različite zemlje EU.

DTC	Dijagnostički kod problema
IGN spark	Paljenje svjećicom
IGN com	Kompresijsko paljenje
Pd DTC	Dijagnostički kod problema na čekanju
MIL	Stanje lampice indikatora neispravnosti
MIS	Praćenje pogrešnog paljenja
FUEL	Nadzor sustava za gorivo
CCM	Opsežno praćenje komponenti
CAT	Praćenje katalizatora
HCAT	Praćenje grijanog katalizatora
EVAP	Nadzor sustava za isparavanje
AIR	Nadzor sustava sekundarnog zraka
ACRF	Praćenje rashladnog sredstva klima uređaja
O2S	Praćenje senzora za kisik
HTR	Praćenje grijača senzora za kisik
EGR	Nadzor sustava za recirkulaciju ispušnih plinova i/ili VVT sustava
HCCAT	Praćenje NMHC katalizatora
NCAT	Praćenje sustava naknadne obrade NOX
BP	Praćenje sustava tlaka povišenja tlaka
EGS	Nadzor senzora ispušnih plinova
PM	Praćenje PM filtra

i INFORMACIJA: Zaslon proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Nije podržano



Dovršeno



Nije dovršeno

i INFORMACIJA: Zaslون proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

● Ispitivanje sustava

- ☐ Pritisnite gumb "▲" [2] ili "▼" [3] za odabir ispitivanja sustava. (Sl. D)

● Ispitivanje vergljanja

(Sl. D)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Čvrsto aktivirajte parkirnu kočnicu. Stavite vozilo u neutralni stupanj prijenosa.

① **INFORMACIJA:**

- ☐ Prije ispitivanja ugasi motor vozila i sve ostale dodatne uređaje. U protivnom rezultati ispitivanja neće biti točni.
- ☐ Ne zaustavljajte rad motora vozila za vrijeme ispitivanja vergljanja.
- ☐ Prije ispitivanja: Spojite OBD2 konektor na OBD II priključak vozila.

● Odabir ispitivanje vergljanja

1. Odaberite **Cranking Test (Ispitivanje vergljanja)**.
2. Potvrdite odabir.

① **INFORMACIJA:** Zaslon proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

● Provođenje ispitivanja verglanja

❗ **INFORMACIJA:** Ako se motor ne pokrene, ispitivanje verglanja ne može se nastaviti.

1. Slijedite upute za pokretanje motora vozila.
Na zaslonu  prikazuje se **Processing, please wait (Obrada u tijeku, pričekajte)**.
Na zaslonu  prikazuju se rezultati ispitivanja uključujući:
 - Trajanje pokretanja
 - Stanje pokretanja
 - Napon pokretanja
2. Prikaz QR koda: Pritisnite  .
3. Pogledajte rezultat ispitivanja: Skenirajte QR kod mobitelom.

● Ispitivanje punjenja

(Sl. D)

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!** Čvrsto aktivirajte parkirnu kočnicu. Stavite vozilo u neutralni stupanj prijenosa.

❗ **INFORMACIJA:**

- ☐ Isključite sve uređaje (npr. prednja svjetla, klima uređaj, radio) prije ispitivanja punjenja.
- ☐ Prije ispitivanja: Spojite OBD2 konektor na OBD II priključak vozila.

❗ **INFORMACIJA:** Zaslon proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

● Odabir ispitivanja punjenja

1. Odaberite **Charging test (Ispitivanje punjenja)**.
2. Potvrdite odabir.

● Provođenje ispitivanja punjenja

❗ **INFORMACIJA:** Nemojte gasiti motor vozila za vrijeme ispitivanja. Slijedite smjernice na zaslonu.

1. Pokrenite motor vozila.

● Ispitivanje bez opterećenja

1. Pritisnite papučicu gasa i 10 sekundi držite brzinu motora između 2500–3000 o/min.
2. Potvrda: Pritisnite  .
Na zaslonu  prikazuje se **Processing, please wait (Obrada u tijeku, pričekajte)**.

● Ispitivanje s opterećenjem

1. Uključite prednja svjetla i klima uređaj na najvišu razinu. Ostavite motor da 10 sekundi radi u praznom hodu.
2. Potvrda: Pritisnite  .
Na zaslonu  prikazuje se **Processing, please wait (Obrada u tijeku, pričekajte)**.

❗ **INFORMACIJA:** Zaslon proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

● Ispitivanje valovitosti

❗ INFORMACIJA:

- ❑ Ako je napon rezultata ispitivanja izvan normalnog raspona, postoji pogreška.
- ❑ **NEMA IZLAZA:** Ispitivanje punjenja nije dovršeno. Kada se baterija isprazni, vozilo će prestati s radom. Odmah provjerite alternator ili se obratite servisnom centru za automobile.

1. Ugasite prednja svjetla i klima uređaj. Ostavite motor da 10 sekundi radi u praznom hodu.
Proizvod prikazuje rezultate punjenja uključujući:
 - Napon bez opterećenja
 - Napon s opterećenjem
 - Valovitost napona
2. Prikaz QR koda: Pritisnite  5. Pogledajte rezultat ispitivanja: Skenirajte QR kod mobitelom.
3. Postavite mjenjač vozila u neutralan položaj.

- ❗ **INFORMACIJA:** Zaslon proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

● Valni oblik

(Sl. E)

1. Odaberite **Waveform (Valni oblik)**.
2. Potvrdite odabir.
Prikazuje se **Waveform (Valni oblik)**.
3. Uređaj za ispitivanje će prikazivati krivulju napona u stvarnom vremenu.

● QR kod

(Sl. F)

1. Odaberite **QR Code (QR kod)**.
2. Potvrdite odabir.
3. Odaberite klasifikaciju QR koda.
4. Potvrdite odabir.
5. Odaberite naziv ispitivanja. Nazivi ispitivanja prikazuju se kronološkim redom.
6. Potvrdite odabir.
Prikazuju se QR kodovi rezultata ispitivanja:
 - **Code diagnosis (Dijagnostički kod)**
 - **Cranking Test (Ispitivanje verglanja)**
 - **Charging Test (Ispitivanje punjenja)**
7. Pogledajte rezultat ispitivanja: Skenirajte QR kod mobitelom.
8. Odaberite **ALL**.
9. Potvrdite odabir.
Prikazuje se QR kod **ALL**.

i INFORMACIJA: Zaslone proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

10. Pogledajte rezultat ispitivanja: Skenirajte QR kod mobitelom.

Savjeti:

Kako bismo bili sigurni da možete skenirati QR kod bez ikakvih problema, želimo vas podsjetiti: Ako vaš pametni telefon ne može izravno skenirati QR kod, pokušajte sljedeće alternative kako biste dovršili postupak skeniranja:

Aplikacija društvenih mreža – na primjer: Facebook, koji nudi praktičnu uslugu skeniranja QR koda. U aplikaciji možete pronaći odgovarajuće opcije za skeniranje.

Web preglednik – na primjer: Google Chrome preglednik, koji također nudi praktičnu uslugu skeniranja QR koda.

Jednostavno otvorite ovaj preglednik, idite na opciju „Postavke“ ili odgovarajuće izbornike, pronađite skener QR koda i omogućite ga.

Profesionalni alati za skeniranje QR koda: na tržištu postoji mnogo profesionalnih aplikacija za skeniranje QR koda. Možete preuzeti i instalirati dobro ocijenjeni alat za skeniranje QR koda iz trgovine aplikacija.

Gore navedene metode mogu vam učinkovito pomoći u rješavanju problema skeniranja QR koda. Preporučujemo da odaberete metodu skeniranja koja najbolje odgovara vašim navikama i preferencijama upotrebe.

i INFORMACIJA: Zaslon proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

● Postavljanje

(Sl. G)

● Postavljanje

1. Odaberite **Setup (Postavljanje)**.
2. Potvrdite odabir.

● Jezik

1. Odaberite **Language (Jezik)**.
2. Potvrdite odabir.
3. Odaberite među različitim jezicima: Pritisnite ▲ 2 ili ▼ 3.

● Mjerna jedinica

1. Odaberite **Unit of Measure (Mjerna jedinica)**.
2. Potvrdite odabir.
3. Postavite **Unit of Measure (Mjerna jedinica)** na metričke ili imperijalne.

● Skupina tipki Fn

1. Odaberite **Fn Key Set (Skupina tipki Fn)**.
2. Potvrdite odabir.
3. Postavite tipku prečaca "**Fn Key Set (Skupina tipki Fn)**" na OBD funkciju ispitivanja.

i INFORMACIJA: Zaslone proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

● Traženje DTC koda

1. Pritisnite gumb "▲" [2] ili "▼" [3] kako biste odabrali **DTC Lookup (Traženje DTC koda)**.
2. U bazi podataka postoje definicije za sve OBD DTC, unesite DTC i pritisnite tipku Enter. (Sl. G1)
3. Prikaz detaljne definicije koda greške za referencu održavanja. (Sl. G2)

● Rješavanje problema

● = **Pogreška**

○ = Rješenje

● = **Pogreška povezivanja vozila: Pogreška komunikacije se javlja ako alat za ispitivanje ne uspije ostvariti komunikaciju s ECU-om (upravljačka jedinica motora) vozila.**

○ = Potvrdite da je paljenje uključeno.

○ = Provjerite je li OBD II konektor alata za ispitivanje čvrsto spojen na DLC vozila (OBD II konektor za prijenos podataka).

○ = Provjerite je li vozilo sukladno OBD II.

○ = Isključite paljenje i pričekajte oko 10 sekundi. Ponovno uključite paljenje i nastavite s ispitivanjem.

○ = Provjerite da upravljački modul nije neispravan.

● = **Pogreška u radu: Ako se alat za ispitivanje zamrzne, ECU vozila će presporo reagirati.**

○ = Resetirajte alat za ispitivanje.

❗ **INFORMACIJA:** Zaslon proizvoda može se razlikovati za različite zemlje EU.

○ = Isključite paljenje i pričekajte oko 10 sekundi. Ponovno uključite paljenje i nastavite s ispitivanjem.

● = **Alat za ispitivanje se ne uključuje.**

○ = Provjerite je li OBD II konektor alata za ispitivanje čvrsto spojen na DLC vozila;

○ = Provjerite da DLC kontakti nisu savijeni ili slomljeni. Po potrebi očistite DLC kontakte.

○ = Provjerite akumulator vozila kako biste bili sigurni da je još uvijek dobar s naponom od najmanje 8,0 volta.

● **Čišćenje i njega**

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

- Proizvod nemojte uranjati u vodu niti u druge tekućine. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom.
- Nemojte dopustiti da u proizvod dospije voda ili druge tekućine.

⚠ NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke.

- Proizvod čistite mekom, suhom krpom.

● **Skladištenje**

- Proizvod očistite prije skladištenja.
- Kada ga ne upotrebljavate, proizvod skladištite u originalnoj ambalaži.
- Proizvod skladištite na suhom mjestu izvan dohvata djece.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 497034_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti



Spisak korišćenih piktograma	Strana	200
Uvod	Strana	202
Predviđena upotreba	Strana	203
Opseg isporuke	Strana	203
Lista delova	Strana	204
Tehnički podaci	Strana	205
Dijagnostički kodovi greške (DTC)	Strana	205
Opšte informacije o bezbednosti	Strana	207
Prvo postavljanje proizvoda	Strana	210
Raspakivanje proizvoda	Strana	210
Priprema	Strana	211
Lokacija konektora za vezu podataka (DLC)	Strana	211
Rukovanje proizvodom	Strana	211
Biranje dvostrukog sistema	Strana	211
QR kod	Strana	212
Dijagnostički meni	Strana	212
I/M monitori	Strana	214
Test sistema	Strana	217
Test radilice	Strana	217
Biranje testa radilice	Strana	217
Sprovođenje testa radilice	Strana	218

Test punjenja	Strana	218
Biranje testa punjenja	Strana	219
Sprovođenje testa punjenja	Strana	219
Test bez opterećenja	Strana	219
Test sa opterećenjem	Strana	219
Test fluktuacija struje	Strana	220
Talasni oblik	Strana	221
QR kod	Strana	221
Postavljanje	Strana	223
Postavljanje	Strana	223
Jezik	Strana	223
Jedinica mere	Strana	223
Postavljanje Fn tastera	Strana	223
DTC pretraga	Strana	224
Rešavanje problema	Strana	224
Čišćenje i nega	Strana	225
Skladištenje	Strana	225
Odlaganje	Strana	226
Garancija	Strana	226
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	227
Postupak garancije	Strana	231
Servis	Strana	231

Spisak korišćenih piktograma

	Pročitajte korisnički priručnik.
	OPASNOST! – Označava opasnost visokog stepena rizika koja će, ako se ne izbegne, da dovede do smrti ili teških povreda (npr. rizik od gušenja).
	UPOZORENJE! – Označava opasnosti umerenog stepena rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili teških povreda (npr. rizik od strujnog udara).
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim rizikom, koja bi mogla da rezultuje manjom ili umerenom povredom ako se ne izbegne (npr. rizik od oparenja)
	NAPOMENA! – Ako se ne izbegne, upozorava na moguću materijalnu štetu/ oštećenje proizvoda (npr. rizik od kratkog spoja).
	INFORMACIJE: Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.
	Jednosmerna struja/napon

	Koristite proizvod samo na suvim mestima.
	CE oznaka označava usaglašenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.
	Informacije o bezbednosti uputstvo za upotrebu
OBD II EOBD	OBD II / EOBD - interna dijagnostika II / evropska interna dijagnostika
VIN CIN CVN	VIN, CIN i CVN - identifikacioni broj vozila, identifikacioni broj kalibracije, broj verifikacije kalibracije
PCM	PCM - Modul za kontrolu pogonskog sklopa
DTC	DTC - dijagnostički kod greške
MIL	MIL - lampica indikatora neispravnosti

UREĐAJ ZA DIJAGNOSTIKU I **OČITAVANJE MOTORNIH VOZILA**

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 497034_2504.

● **Predviđena upotreba**

- Ovaj proizvod je predviđen za sledeće:
 - vršenje analizator testa za potpunu funkciju OBD II dijagnostičkog alata za sve OBD II automobile
 - testiranje 12 V sistema startovanja i sistema punjenja vozila
- Proizvod prikazuje rezultate testa na mobilnom telefonu putem skeniranja QR koda.
- Koristite proizvod samo na suvim mestima.
- Proizvod je pogodan samo za upotrebu u privatnim domaćinstvima i nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

● **Opseg isporuke**

Nakon raspakivanja proizvoda, proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

- 1 Uređaj za dijagnostiku i očitavanje motornih vozila
- 1 Kratki priručnik

● Lista delova

(Slika A)

- 1 Displej
 - 2 ▲ (Dugme gore)
 - 3 ▼ (Dugme dole)
 - 4 ↶ (Dugme nazad: za prekidanje ili otkazivanje operacije, za izlazak iz režima celog ekrana)
 - 5 ↷ (Pravljenje izbora ili čuvanje promena)
 - 6 **Fn** (prečica za OBD II test funkciju)
 - 7 OBD II konektor
 - 8 **Zeleni LED** – Ukazuje da sistemi motora rade normalno (Broj monitora na vozilu koji su aktivni i vrše svoje dijagnostičko testiranje je u dozvoljenoj granici a nijedan DTC nije prisutan).
 - 9 **ŽUTI LED** – Ukazuje da postoji mogući problem. DTC „na čekanju“ je prisutan i/ili neki od monitora emisija u vozilu nisu izvršili svoje dijagnostičko testiranje.
 - 10 **CRVENI LED** – Ukazuje da postoji problem u jednom ili više sistema vozila. Crveni LED se koristi i da prikaže da su DTC prisutni. DTC su prikazani na displeju alata za skeniranje. U tom slučaju, MIL lampica na instrument tabli vozila će ravnomerno svetleti.
- ❶ **INFORMACIJE:** Snimci ekrana (slika B do G) su samo za referencu.

● Tehnički podaci

Broj modela:	HG12331
Opseg ulaznog napona:	8 V do 25 V ===
Ambijentalna temperatura:	Od 0 do +60 °C
Vlažnost:	maks. 95%, bez kondenzacije
Nadmorska visina:	maks. 2.000 m iznad nivoa mora

● Dijagnostički kodovi greške (DTC)

OBD II dijagnostički kodovi greške su kodovi koje skladišti interni računarski dijagnostički sistem kao odgovor na problem pronađen u vozilu. Ti kodovi identifikuju određeno područje problema i namenjeni su da vam pruže smernice o tome gde bi neispravnost mogla da se javlja unutar vozila. OBD II dijagnostički kodovi greške se sastoje od petocifrenog alfanumeričkog koda. Prvi znak je slovo i ono identifikuje koji kontrolni sistem postavlja kod. Ostala četiri znaka su sve brojevi i oni pružaju dodatne informacije o tome odakle je DTC potekao i o radnim uslovima koji su izazvali njegovo postavljanje. Ovde ispod je primer koji ilustruje strukturu cifara.

DTC Example

P0202

Sistemi

B = Karoserija
C = Šasija
P = Pogonski sklop
U = Mreža

Identifikuje specifičan
neispravan deo
sistema

Kod generičkog tipa (SAE):

P0, P2, P34-P39
B0, B3
C0, C3
U0, U3

Specifični za proizvođača:

P1, P30-P33
B1, B2
C1, C2
U1, U2

Podsistemi

- 1 = Merenje goriva i vazduha
- 2 = Merenje goriva i vazduha
- 3 = Sistem za paljenje ili preskakanje paljenja motora
- 4 = Pomoćne kontrole emisija
- 5 = Kontrola brzine vozila i kontrole praznog hoda
- 6 = Računarska izlazna strujna kola
- 7 = Kontrole transmisije
- 8 = Kontrole transmisije



Opšte informacije o bezbednosti

PRE UPOTREBE PROIZVODA, UPOZNAJTE SE SA SVIM INFORMACIJAMA O BEZBEDNOSTI I UPUTSTVIMA ZA UPOTREBU! KADA OVAJ PROIZVOD PROSLEDJUJETE DRUGIM OSOBAMA, PRILOŽITE I SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja izazvanih nepoštovanjem ovog uputstva za upotrebu, garancija prestaje da važi! Ne preuzimamo odgovornost za posledičnu štetu! Ne preuzimamo odgovornost za materijalnu štetu ili telesne povrede uzrokovane nepravilnim rukovanjem ili nepoštovanjem bezbednosnih napomena!

Deca i osobe sa invaliditetom



⚠ UPOZORENJE! RIZIK ZA ŽIVOT ILI RIZIK OD NESREĆE ZA BEBE I DECU!

Nikad ne dozvoljavajte deci da se bez nadzora igraju ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Deca često potcenjuju opasnosti. Decu bi trebalo držati dalje od proizvoda u svakom trenutku. Ovaj proizvod nije igračka.

- Ovaj proizvod mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe uređaja i ako razumeju potencijalne opasnosti.

- Deca ne smeju da se igraju proizvodom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Deci se nikad ne sme dozvoliti da se igraju proizvodom.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod ako je oštećen.
- Oštećeni proizvodi predstavljaju opasnost od smrti zbog strujnog udara!
- Ne izlažite proizvod sledećem:
 - ekstremne temperature
 - snažne vibracije
 - teška mehanička opterećenja
 - direktna sunčeva svetlost
 - vlaga

U suprotnom postoji opasnost da će se proizvod oštetiti.

- Garancija ne pokriva štetu izazvanu nepravilnim rukovanjem, nepridržavanjem korisničkog priručnika ili izmenama proizvoda od strane neovlašćenih lica.
- Ne rasklapajte proizvod ni u kojim okolnostima. Nepravilne popravke mogu da dovedu korisnika u znatnu opasnost. Popravke treba da vrše samo kvalifikovana lica.
- Održavajte proizvod čistim.
- Ne izlažite proizvod sledećem:
 - ekstremna toplota ili hladnoća
 - ekstremne fluktuacije temperature

Nepoštovanje ovog saveta bi moglo da dovede do formiranja kondenzacije. Sačekajte dok proizvod ne dosegne temperaturu prostorije pre no što ga upotrebite.

- Pre inspekcije pročitajte uputstvo proizvođača za konkretnu bateriju.

- Delovi motora postaju veoma vrući kad motor radi. Izbegavajte kontakt sa vrućim delovima motora da biste sprečili teške opekotine.
- Kad motor radi: Budite oprezni kad radite oko sledećih delova:
 - kalem za paljenje
 - razvodna kapa
 - žice paljenja
 - svećice

Ti delovi su komponente visokog napona koje mogu da izazovu strujni udar.

- Uvek blokirajte pogonske točkove. Nikad ne ostavljajte vozilo bez nadzora tokom testiranja.
- Ne dozvolite da voda ili vlaga uđu u proizvod.
- Isparenja goriva i akumulatora su veoma zapaljiva. Ne pušite blizu vozila tokom testiranja.

⚠ UPOZORENJE! Pre startovanja motora radi testiranja ili rešavanja problema, uvek osigurajte da parkirna kočnica bude čvrsto angažovana. Stavite transmisiju u neutralnu transmisiju.

⚠ OPREZ! Kad motor radi, mnogi delovi (poput remenica, ventilatora hladnjaka, remena itd) se okreću velikom brzinom. Da biste izbegli ozbiljnu povredu, uvek budite oprezni i održavajte bezbednu razdaljinu od tih delova.

- Ako je izolacioni sloj kabla oštećen, to može da izazove kratak spoj. Odmah prestanite da koristite proizvod i pošaljite ga na popravku.
- Nakon testa: Izvadite OBD II konektor 7 iz utičnice za konektor. U suprotnom to može da izazove neispravnost proizvoda ili oštećenje baterije.

- Ne koristite tečnosti na bazi alkohola za brisanje proizvoda. Proizvod bi mogao da naprsne.
- Ne dozvolite da se motorno ulje zalepi za metalne delove OBD II konektora 7. To može da izazove loš kontakt.
- Samo za upotrebu na suvim mestima. Proizvod ne sme da se izlaže kapanju ili prskanju. Ne koristite proizvod na mestima koja su mokra ili imaju veliku vlažnost.
- Ako se proizvod koristi na način koji ne navodi proizvođač, zaštita koju proizvod pruža može da bude smanjena.
- Ne otvarajte proizvod. Unutra nema delova koje korisnik može da zameni ili održava. Obratite se kvalifikovanim licima radi popravki.

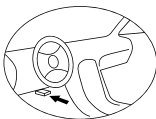
● **Prvo postavljanje proizvoda**

● **Raspakivanje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni u opseg isporuke (pogledajte odeljak „Opseg isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako nađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte da upotrebljavate proizvod već pratite postupak opisan u odeljku „Garancija“.

● Priprema

● Lokacija konektora za vezu podataka (DLC)



Koristi se za proveru motora kod svih vozila koja su usaglašena sa OBD II 12 V naponom sa standardizovanim konektorom sa 16 rupica [7]. Lokacija konektora za vezu podataka (DLC)

DLC se obično nalazi 30 cm od centra instrument table (vozačke table), iznad ili oko vozačevih kolena u većini vozila.

● Rukovanje proizvodom

1. Biranje stavke u meniju:
Pritisnite ▲ [2] ili ▼ [3].
2. Potvrđivanje izbora: Pritisnite ↵ [5].

● Biranje dvostrukog sistema

(Slika B)

❗ INFORMACIJE:

- ☐ Startujte motor automobila i ukopčajte OBD II konektor [7] u OBD II interfejs automobila. Uđite u glavni interfejs, kliknite ↵ taster [5] da biste startovali skeniranje sistema vozila (DLC).
- ☐ Pogledajte status monitora na slici B1; pritisnite ↵ dugme [5] da biste nastavili;

- ☐ Kad su detektovani dvostruki sistemi, izaberite sistem koji ćete dijagnostikovati.

(1)\$7E8:Motor.....sistem motora

(2)\$7E9: A/T.....sistem transmisije

(Slika B2)

- ☐ Pogledajte „Generiši izveštaj - NE“ prikaz (Slika B3); i pritisnite  dugme 5 da biste pristupili DIJAGNOSTIČKOM MENIJU. (Slika B4)

- ☐ Ako želite da generišete izveštaj, pritisnite „▲“ 2 ili „▼“ 3 dugme da biste izabrali „DA“ na prikazu „Generiši izveštaj“; treba da sačekate nekoliko sekundi da bi se QR kod prikazao na displeju. (Slika B5 do Slike B7)

● QR kod

- ☐ Koristite ga da kreirate dijagnostički rezultat.
- ☐ Koristite mobilni da skenirate QR kod; on će prikazati OBD II dijagnostički izveštaj. Ako ima kodova greške, prikazaće ih sa definicijama. (Slika B8)

● Dijagnostički meni

1. Pročitaj kodove: Čita dijagnostičke kodove greški (DTC) u sistemu motora ili prenosa i prikazuje standardnu definiciju.
2. Izbrisi kodove: Briše sve DTC u sistemu.
3. Tok podataka: Čita i prikazuje sve podržane podatke senzora, do 249 tipova senzora.

4. Zamrzni okvir: Podaci zamrznutog okvira snimaju informacije o radnom statusu vozila (kod greške, brzinu vozila, brzinu, temperaturu vode itd) u trenutku kad dođe do neispravnosti povezane sa emisijama.
5. QR kod
 - Koristite ga da kreirate dijagnostički rezultat.
 - Koristite mobilni da skenirate QR kod; on će prikazati OBD II dijagnostički izveštaj. Ako ima kodova greške, prikazaće ih sa definicijama. (Slika B8)

I/M spremnost: Funkcija I/M spremnosti se koristi za proveru rada sistema emisija na OBD II usaglašenim vozilima. Neki najnoviji modeli vozila mogu da podržavaju dva tipa testova I/M spremnosti.

- A. Od brisanja DTC – pokazuje status monitora nakon brisanja DTC.
- B. Ovaj ciklus vožnje – pokazuje status monitora od početka aktuelnog ciklusa vožnje.

„**OK**“: Završeno dijagnostičko testiranje

„**INC**“: Nije završeno dijagnostičko testiranje

„**N/A**“: Nije podržano

Informacije o vozilu:

Pregledajte identifikacioni broj vozila (VIN)

identifikacioni broj kalibracije (CIN)

broj verifikacije kalibracije (CVN)

● I/M monitori

❗ **INFORMACIJE:**

- ☐ Pritisnite „▲“ [2] ili „▼“ [3] dugme da biste izabrali I/M monitore.

DTC	Dijagnostički kod greške
IGN spark	Paljenje svećicom
IGN com	Kompresiono paljenje
Pd DTC	Dijagnostički kod greške na čekanju
MIL	Status lampice indikatora neispravnosti
MIS	Monitoring preskakanja paljenja
FUEL	Monitoring sistema goriva
CCM	Sveobuhvatni monitoring komponenti
CAT	Monitoring katalizatora
HCAT	Monitoring zagrejanog katalizatora
EVAP	Monitoring sistema isparavanja
AIR	Monitoring sekundarnog sistema za vazduh
ACRF	Monitoring rashladnog sredstva klime
O2S	Monitoring senzora kiseonika
HTR	Monitoring grejača senzora kiseonika
EGR	Monitoring sistema recirkulacije izduvnih gasova i/ili VVT

- ❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

HCCAT	Monitoring NMHC katalizatora
NCAT	Monitoring naknadnog tretmana NO _x
BP	Monitoring sistema pojačanja pritiska
EGS	Monitoring senzora izduvnih gasova
PM	Monitoring PM filtera

i INFORMACIJE: Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

I/M

I/M Readiness

MIL		IGN	
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Nije podržano



Završeno



Nije završeno

i INFORMACIJE: Ekran proizvođača može da varira u različitim zemljama EU.

● Test sistema

- ☐ Pritisnite „▲“ 2 ili „▼“ dugme 3 da biste izabrali test sistema. (Slika D)

● Test radilice

(Slika D)

⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda! Čvrsto angažujte parkirnu kočnicu. Stavite vozilo u neutralnu transmisiju.

① **INFORMACIJE:**

- ☐ Isključite motor vozila i sva druga pomoćna opterećenja pre testiranja. U suprotnom rezultati testa nisu precizni.
- ☐ Ne stopirajte motor vozila tokom testa radilice.
- ☐ Pre testiranja: Povežite OBD2 konektor na OBD II port vozila.

● **Biranje testa radilice**

1. Izaberite **Test radilice**.
2. Potvrdite izbor.

① **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

● Sprovođenje testa radilice

i INFORMACIJE: Ako motor nije startovan, test radilice ne može da se nastavi.

1. Pratite uputstva da startujete motor vozila.
Displej  prikazuje **Obradivanje, sačekajte.**
Displej  prikazuje rezultate testa obuhvatajući sledeće:
 - Trajanje startovanja
 - Status startovanja
 - Napon startovanja
2. Prikazivanje QR koda: Pritisnite  .
3. Pogledajte rezultat testa: Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.

● Test punjenja

(Slika D)

⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda! Čvrsto angažujte parkirnu kočnicu. Stavite vozilo u neutralnu transmisiju.

i INFORMACIJE:

- ☐ Isključite sve uređaje (npr. prednja svetla, klimu, radio) pre testa punjenja.
- ☐ Pre testiranja: Povežite OBD2 konektor na OBD II port vozila.

i INFORMACIJE: Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

● Biranje testa punjenja

1. Izaberite **Test punjenja**.
2. Potvrdite izbor.

● Sprovođenje testa punjenja

i INFORMACIJE: Ne isključujte motor vozila tokom testa. Pratite uputstva na ekranu.

1. Startujte motor vozila.

● Test bez opterećenja

1. Pritisnite akcelerator i držite brzinu motora između 2.500 i 3.000 o/min tokom 10 sekundi.
2. Potvrda: Pritisnite  .
Displej  prikazuje **Obrađivanje, sačekajte.**

● Test sa opterećenjem

1. Uključite prednja svetla i klimu na najvišem nivou. Držite motor u praznom hodu 10 sekundi.
2. Potvrda: Pritisnite  .
Displej  prikazuje **Obrađivanje, sačekajte.**

i INFORMACIJE: Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

● Test fluktuacija struje

❗ INFORMACIJE:

- ❑ Ako je napon u rezultatu testa van normalnog opsega, postoji greška.
 - ❑ **NEMA IZLAZA:** Test punjenja nije završen. Kad je napajanje iz akumulatora potrošeno, vozilo prestaje da radi. Odmah proverite alternator ili se obratite servisnom centru za automobile.
1. Isključite prednja svetla i klimu. Držite motor u praznom hodu 10 sekundi.
Proizvod prikazuje rezultate punjenja obuhvatajući sledeće:
 - Napon bez opterećenja
 - Napon sa opterećenjem
 - Fluktuacije napona
 2. Prikazivanje QR koda: Pritisnite  5. Pogledajte rezultat testa: Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.
 3. Postavite transmisiju vozila u neutralno.

❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

● Talasni oblik

(Slika E)

1. Izaberite **Talasni oblik**.
2. Potvrdite izbor.
Talasni oblik je prikazan.
3. Tester će prikazati krivulju napona u realnom vremenu.

● QR kod

(Slika F)

1. Izaberite **QR kod**.
2. Potvrdite izbor.
3. Izaberite klasifikaciju QR koda.
4. Potvrdite izbor.
5. Izaberite naziv testa. Nazivi testova su navedeni hronološkim redosledom.
6. Potvrdite izbor.
QR kodovi za rezultat testa su prikazani:
 - **Kod dijagnoze**
 - **Test radilice**
 - **Test punjenja**
7. Pogledajte rezultat testa: Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.
8. Izaberite **SVE**.
9. Potvrdite izbor.
QR kod za **SVE** se prikazuje.

i INFORMACIJE: Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

10. Pogledajte rezultat testa: Skenirajte QR kod mobilnim telefonom.

Saveti:

Da bismo osigurali da glatko skenirate QR kod, želeli bismo da vas podsetimo: Ako vaš pametni telefon ne može direktno da skenira QR kodove, pokušajte sledeće alternative za obavljanje operacije skeniranja:

Aplikacije društvenih medija - na primer: Facebook koji pruža praktičnu uslugu za skeniranje QR kodova. Možete da pronađete relevantne opcije za skeniranje u aplikaciji.

Veb pregledač - na primer: Google Chrome pregledač koji takođe pruža praktičnu uslugu za skeniranje QR kodova. Samo otvorite ovaj pregledač, idite u „Postavke“ ili srodne menije, pronađite i omogućite skener QR kodova.

Profesionalni alati za skeniranje QR kodova: Postoji mnogo profesionalnih aplikacija za skeniranje QR kodova na tržištu. Možete da odete u prodavnicu aplikacija da biste preuzeli i instalirali alat za skeniranje QR kodova sa dobrim ocenama.

Gornje metode mogu efikasno da vam pomognu da rešite problem skeniranja QR koda. Predlažemo da izaberete metod skeniranja koji vam najviše odgovara u zavisnosti od vaših navika i preferenci upotrebe.

i INFORMACIJE: Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

● **Postavljanje**

(Slika G)

● **Postavljanje**

1. Izaberite **Postavljanje**.
2. Potvrdite izbor.

● **Jezik**

1. Izaberite **Jezik**.
2. Potvrdite izbor.
3. Izaberite između različitih jezika: Pritisnite ▲ 2 ili ▼ 3.

● **Jedinica mere**

1. Izaberite **Jedinicu mere**.
2. Potvrdite izbor.
3. Postavite **Jedinicu mere** na metričku ili imperijalnu.

● **Postavljanje Fn tastera**

1. Izaberite **Postavljanje Fn tastera**.
2. Potvrdite izbor.
3. Postavite taster prečice „**Postavljanje Fn tastera**“ na funkciju OBD testa.

i INFORMACIJE: Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

● DTC pretraga

1. Pritisnite „▲“ 2 ili „▼“ 3 dugme da biste izabrali **DTC pretragu**.
2. U bazi podataka postoje sve OBD DTC definicije, unesite DTC i pritisnite taster Enter. (Slika G1)
3. Prikazuje se detaljna definicija koda neispravnosti radi reference pri održavanju. (Slika G2)

● Rešavanje problema

● = Greška

○ = Rešenje

● = **Greška povezivanja vozila: Dolazi do komunikacione greške ako alat za skeniranje ne uspe da komunicira sa ECU vozila (kontrolnom jedinicom motora).**

○ = Proverite da li je paljenje uključeno.

○ = Proverite da li je OBD II konektor alata za skeniranje čvrsto povezan na DLC vozila (OBD II konektor za vezu podataka).

○ = Proverite da li je vozilo OBD II usaglašeno.

○ = Isključite paljenje i sačekajte oko 10 sekundi. Ponovo uključite paljenje i nastavite testiranje.

○ = Proverite da li je kontrolni modul defektan.

● = **Greška u radu: Ako se alat za skeniranje zamrzne, ECU vozila reaguje previše sporo.**

○ = Resetujte alat za skeniranje.

❗ **INFORMACIJE:** Ekran proizvoda može da varira u različitim zemljama EU.

○ = Isključite paljenje i sačekajte oko 10 sekundi. Ponovo uključite paljenje i nastavite testiranje.

● = **Alat za skeniranje neće da se uključi.**

○ = Proverite da li je OBD II konektor alata za skeniranje čvrsto povezan na DLC vozila;

○ = Proverite da li su DLC iglice savijene ili polomljene. Očistite DLC iglice ako je neophodno.

○ = Proverite da li je akumulator vozila još uvek dobar sa najmanje 8,0 volti.

● **Čišćenje i nega**

⚠ OPASNOST! Rizik od strujnog udara!

- Nemojte da potapate proizvod u vodu ili druge tečnosti. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom.
- Ne dozvolite da voda ili druge tečnosti uđu u unutrašnjost proizvoda.

⚠ NAPOMENA! Rizik od oštećenja! Ne koristite abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje ili oštre četke.

□ Čistite kućište mekom, suvom krpom.

● **Skladištenje**

- Očistite proizvod pre skladištenja.
- Kada ga ne upotrebljavate, proizvod skladištite u originalnoj ambalaži.
- Skladištite proizvod na suvom mestu van domašaja dece.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za dijagnostiku i očitavanje motornih vozila
Model:	HG12331
IAN / Serijski broj:	497034_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 497034_2504) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

RS

Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti



Lista pictogramelor utilizate	Pagina 234
Introducere	Pagina 236
Scopul utilizării	Pagina 237
Conținut	Pagina 237
Lista componentelor	Pagina 238
Date tehnice	Pagina 239
Coduri de eroare (DTC)	Pagina 239
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina 241
Prima configurare a produsului	Pagina 244
Dezambalarea produsului	Pagina 244
Pregătirea	Pagina 245
Localizarea Conectorului legăturii de date (DLC)	Pagina 245
Utilizarea produsului	Pagina 245
Selecția sistemului dual	Pagina 245
Cod QR	Pagina 246
Meniu de diagnosticare	Pagina 246
Monitoare I/M	Pagina 248
Testarea sistemului	Pagina 251
Testul pornirii	Pagina 251
Selectați testul pornirii	Pagina 251
Efectuați testul pornirii	Pagina 252

Test de încărcare	Pagina 252
Selectarea testul de încărcare	Pagina 253
Efectuarea testului de încărcare	Pagina 253
Testul fără sarcină	Pagina 253
Testul cu sarcină	Pagina 253
Test de undă	Pagina 254
Formă de undă	Pagina 255
Cod QR	Pagina 255
Setarea	Pagina 257
Setarea	Pagina 257
Limba	Pagina 257
Unitate de măsură	Pagina 257
Set de chei Fn.	Pagina 257
Căutarea unui cod de eroare	Pagina 258
Depanarea	Pagina 258
Curățarea și îngrijirea	Pagina 259
Depozitarea	Pagina 260
Înlăturare	Pagina 260
Garanție	Pagina 261
Modul de desfășurare în caz de garanție ..	Pagina 263
Service	Pagina 263

Lista pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de utilizare.
	PERICOL! – Desemnează un pericol cu risc ridicat, care poate fi mortal sau cauza răni grave dacă nu este evitat (de ex. risc de sufocare)
	PERICOL! – Desemnează un pericol cu risc moderat, care poate fi mortal sau cauza răni grave dacă nu este evitat (de ex. risc de electrocutare)
	ATENȚIE! – Desemnează un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate (de ex. risc de opărire)
	OBSERVAȚIE! – Avertizează asupra posibilelor distrugerii de bunuri/a produsului în cazul care nu se evită (de ex. risc de scurtcircuitare)
	INFORMAȚII: Acest simbol în combinație cu cuvântul de atenționare „Informații” oferă informații suplimentare utile.
	Curent continuu/tensiune continuă
	Utilizați produsul numai în spații uscate.

	Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
 	Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare
OBD II EOBD	OBD II/EOBD – Tester de diagnosticare auto II/ Tester european de diagnosticare auto
VIN CIN CVN	VIN, CIN și CVN – Număr de identificare vehicul, Număr de identificare a calibrării, Număr de verificare a calibrării
PCM	PCM – Modul de control grup motopropulsor
DTC	DTC – Cod de eroare diagnostic
MIL	MIL – Indicator luminos de defecțiune

DISPOZITIV DIAGNOSTICARE ȘI CITIRE **AUTO**

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 497034_2504.

● Scopul utilizării

- Acest produs este destinat:
 - efectuării unui test de analizare pentru toate funcțiile OBD II a sculei de diagnosticare pentru toate vehiculele OBD II
 - testarea sistemului de pornire de 12 V a vehiculului și a sistemului de încărcare
- Produsul afișează rezultatele testului pe un telefon mobil prin scanarea codului QR
- Utilizați produsul numai în spații uscate.
- Produsul este adecvat numai pentru utilizare în gospodării private și nu este destinat utilizării comerciale.

● Conținut

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Îndepărtați toate materialele de ambalare înainte de utilizare.

- 1 Dispozitiv diagnosticare și citire auto
- 1 Instrucțiuni scurte

● Lista componentelor

(Fig. A)

- 1 Afișaj
 - 2 ▲ (Buton sus)
 - 3 ▼ (Buton jos)
 - 4 ↶ (Buton înapoi: pentru a întrerupe sau anula o operație, pentru a părăsi modul de afișare panoramic)
 - 5 ↷ (Efectuarea unei selecții sau confirmarea unei modificări)
 - 6 **Fn** (scurtătură pentru funcția de testare OBD II)
 - 7 Conector OBD II
 - 8 **LED verde** – Indică că sistemele motorului funcționează normal (Numărul de monitoare de pe vehicul care sunt active și efectuează testarea acestora de diagnosticare în limita permisă, și nu sunt prezente coduri de eroare).
 - 9 **LED GALBEN** – Indică existența unei probleme posibile. Un Cod de eroare „nerezolvat” și/sau unele dintre monitoarele de emisii ale vehiculului nu și-au efectuat testul de diagnosticare.
 - 10 **LED ROȘU** – Indică o problemă la unul sau mai multe dintre sistemele vehiculului. LED-ul roșu este și el utilizat pentru a indica prezența Codurilor de eroare. Codurile de eroare sunt afișate pe ecranul Testerului. În acest caz, indicatorul luminos MIL de pe panoul instrumentar al vehiculului va rămâne aprins.
- i INFORMAȚII:** Capturile de ecran (Fig. B - G) sunt numai orientative.

● Date tehnice

Număr model:	HG12331
Interval tensiune de intrare:	între 8 V și 25 V ===
Temperatura ambiantă:	între 0 °C și +60 °C
Umiditate:	max. 95 %, fără condens
Altitudine:	max 2000m deasupra nivelului mării

● Coduri de eroare (DTC)

Codurile de eroare OBD II sunt coduri stocate în sistemul de diagnosticare al vehiculului ca răspuns la o problemă depistată asupra vehiculului. Aceste coduri identifică o anumită zonă problematică și sunt destinate să vă ghideze asupra unde anume în vehicul ar putea avea loc o defecțiune. Codurile de eroare OBD II sunt formate dintr-un cod alfanumeric conținând cinci cifre. Primul caracter, o literă, identifică care sistem de control determină codul. Celelalte patru caractere, toate cifre, furnizează informații suplimentare privind originea codului de eroare și condițiile de utilizare care au condus la declanșarea acestuia. Iată mai jos un exemplu pentru a ilustra structura cifrelor.

DTC Example

P0202

Sisteme

B = Caroserie

C = Șasiu

P = Grup motor-transmisie

U = Rețea

Identifică o anumită
secțiune din sisteme
unde are loc
defecțiunea

Tip de cod generic (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Specific producătorului:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Sub-sisteme

1 = Contorizarea
carburantului și a aerului

2 = Contorizarea
carburantului și a aerului

3 = Sistem de aprindere sau
Rateu la motor

4 = Comenzi auxiliare ale
emisiilor

5 = Controlul vitezei
vehiculului și comenzi
ralanti

6 = Circuite de ieșire
computer

7 = Comenzi transmisie

8 = Comenzi transmisie



Instrucțiuni generale de siguranță

ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ! VĂ RUGĂM SĂ INCLUDEȚI TOATĂ DOCUMENTAȚIA ATUNCI CÂND TRANSMITEȚI ACEST PRODUS ALTOR PERSOANE!

În caz de daune cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, garanția este anulată! Nu se acceptă nicio răspundere pentru daune tangențiale! În cazul daunelor materiale sau vătămărilor corporale cauzate de manipularea incorectă sau de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, nu se asumă răspundere!

Copiii și persoanele cu dizabilități



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE ȘI DE MOARTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați niciodată copiii să se joace nesupravegheați cu materialele de ambalare. Materialul de ambalare reprezintă un pericol de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele. Copiii trebuie ținuti la distanță de produs în permanență. Acest produs nu este o jucărie.

- Acest produs poate fi utilizat de către copii de la 8 ani în sus și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență dacă sunt supravegheate sau au fost instruite

cu privire la utilizarea produsului în deplină siguranță și înțeleg pericolele implicate.

- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie niciodată să se joace cu produsul.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Produsele avariate reprezintă un pericol mortal cauzat de electrocutare!
- Nu expuneți produsul la:
 - temperaturi extreme
 - vibrații puternice
 - sarcini mecanice grele
 - lumina directă a soarelui
 - umezealăOri există riscul ca produsul să fie avariât.
- Garanția nu acoperă daune cauzate de manevrarea greșită, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare sau de intervențiile asupra produsului efectuate de persoane neautorizate.
- În nicio circumstanță, nu demontați produsul. Reparațiile greșite pot supune utilizatorul la un pericol considerabil. Reparații nu pot fi efectuate decât de persoane calificate.
- Păstrați produsul curat.
- Nu expuneți produsul la:
 - căldură sau rece extrem
 - fluctuații extreme de temperaturăNerespectarea acestor sfaturi poate duce la formarea condensului. Așteptați până când produsul a atins temperatura din încăpere înainte de a-l utiliza.

- Înaintea inspectării, citiți instrucțiunile fabricantului bateriei respective.
- Componentele motorului pot deveni foarte fierbinți când motorul este în funcțiune. Evitați contactul cu piesele fierbinți ale motorului pentru a preveni arsurile grave.
- Când motorul este în funcțiune: Atenție când lucrați lângă:
 - bobina de aprindere
 - capacul distribuitorului
 - firele de aprindere
 - bujii

Aceste componente sunt componente de înaltă tensiune care pot cauza șoc electric.

- Întotdeauna blocați roțile de tracțiune. Nu lăsați niciodată vehiculul nesupravegheat în timp ce testați.
- Nu permiteți pătrunderea apei sau a umezelii în produs.
- Carburantul și vaporii bateriei sunt extrem de inflamabili. Nu fumați lângă vehicul în timpul testării.

⚠️ AVERTISMENT! Înainte de a porni motorul pentru a-l testa sau depana, întotdeauna asigurați-vă că frâna de mână este activată cu fermitate. Puneți transmisia în poziție neutră.

⚠️ ATENȚIE! Când motorul este în funcțiune, multe componente (precum scripeți, ventilatoare de răcire, curele, etc.) se rotesc la viteză mare. Pentru evitarea rănilor grave, întotdeauna păstrați-vă vigilența și mențineți o distanță de siguranță de aceste piese.

- Dacă stratul izolat al cablului este avariat, acesta poate cauza un scurtcircuit. Opiți imediat utilizarea produsului și trimiteți-l pentru a fi reparat.

- După testare: Scoateți conectorul OBD II **7** din cupla conectorului. Ori produsul poate funcționa defectuos sau bateria riscă să fie avariata.
- Nu utilizați lichide pe bază de alcool pentru a șterge produsul. Produsul se poate fisura.
- Nu permiteți ca uleiul de motor să adere pe piesele de metal ale conectorului OBD II **7**. Acest lucru poate cauza un contact slab.
- A se utiliza numai în zone uscate. Produsul nu poate fi expus la orice împrăștiere sau stropi. Nu utilizați produsul în spații ude sau cu umiditate ridicată.
- Dacă produsul este utilizat într-un mod nespécificat de fabricant, protecția oferită de produs poate fi afectată.
- Nu desfaceți produsul. În interior nu se află piese care pot fi înlocuite sau întreținute de către utilizator. Pentru reparații, contactați persoane calificate.

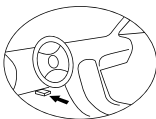
● **Prima configurare a produsului**

● **Dezambalarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și ambalajele din plastic.
2. Verificați pentru a vă asigura că toate piesele enumerate sunt incluse (consultați „Conținutul”).
3. Verificați dacă produsul și toate piesele sunt în stare bună, dacă se detectează vreo deteriorare sau defect, nu utilizați produsul, ci urmați procedura descrisă în capitolul „Garantie”.

● Pregătirea

● Localizarea Conectorului legăturii de date (DLC)



Este utilizat pentru verificarea motorului tuturor vehiculelor compatibile cu OBD II. Tensiune de 12 V cu conector standardizat cu 16 pini [7]. Localizarea Conectorului legăturii de date (DLC) Conectorul

legăturii de date (DLC) este de obicei situat la 12 inci de la centrul panoului de instrumente (bordul), deasupra sau în apropierea genunchilor șoferului în majoritatea vehiculelor.

● Utilizarea produsului.

1. Selectarea unui articol din meniu:
Apăsați ▲ [2] sau ▼ [3].
2. Confirmarea selecției: Apăsați pe ⬅ [5].

● Selecția sistemului dual

(Fig. B)

❗ INFORMAȚII:

- ☐ Porniți motorul mașinii și introduceți conectorul OBD II [7] în interfața OBD II a mașinii. Accesați interfața principală, dați clic pe tasta ⬅ [5] pentru a începe scanarea sistemului vehiculului (DLC).
- ☐ Vizualizați statutul unui monitor Fig. B1; Apăsați butonul ⬅ [5] pentru a continua;
- ☐ Când sistemele duale sunt detectate, și selectați sistemul care trebuie diagnosticat.

(1)\$7E8:Motor.....Sistem motor
(2)\$7E9: A/T.....Sistem transmisie
(Fig. B2)

- ☐ A se vedea fereastra „Generare report - NU” (Fig.B3); și Apăsati butonul  5 pentru a accesa MENIUL DE DIAGNOSTICARE. (Fig. B4)
- ☐ Dacă doriți generarea unui raport, apăsați butonul „▲” 2 sau „▼” 3 pentru a selecta „DA” din fereastra „Generare raport”. Va trebui să așteptați câteva secunde pentru afișarea codului QR indicat pe afișaj. (Fig. B5 – Fig. B7)

● Cod QR

- ☐ Utilizați-l pentru a genera rezultatul diagnosticului.
- ☐ Utilizați telefonul mobil pentru a scana codul QR, raportul de diagnosticare al QBD II va fi afișat. Dacă există coduri indicând probleme, acestea vor fi afișate împreună cu definițiile. (Fig. B8)

● Meniu de diagnosticare

1. Citire coduri: Citește codurile de eroare de diagnosticare (DTC) din sistemul motorului sau al transmisiei și afișează definiția standard.
2. Ștergere coduri: Șterge toate codurile de eroare din sistem.
3. Flux de date: Citește și afișează toate datele suportate de la senzori, până la 249 de tipuri de senzori.
4. Captură: Datele capturii înregistrează informațiile de stare ale vehiculului operat (cod defecțiune, viteză vehicul, viteză, temperatura apei, etc.) la momentul producerii defecțiunii referitoare la emisii.

5. Cod QR

- Utilizați-l pentru a genera rezultatul diagnosticului.
- Utilizați telefonul mobil pentru a scana codul QR, raportul de diagnosticare QBD II va fi afișat. Dacă există coduri indicând probleme, acestea vor fi afișate împreună cu definițiile. (Fig. B8)

Disponibilitate I/M: Funcția de Disponibilitate I/M este utilizată pentru a verifica operațiile Sistemului de emisii pe vehiculele compatibile cu OBD II. Unele dintre ultimele modele pot suporta două tipuri de teste de Disponibilitate I/M.

- A. De la ștergerea Codurilor de eroare - indică statutul monitoarelor de când codurile de eroare au fost șterse.
- B. Acest Ciclu de condus - indică statutul monitoarelor de la începutul actualului ciclu de condus.

„**OK**”: Testare de diagnosticare completă

„**INC**”: Testare de diagnosticare incompletă

„**N/A**”: Nu este suportat

Informații despre vehicul:

Vizualizarea numărului de identificare a vehiculului (VIN)

număr de identificare a calibrării (CIN)

număr de verificare a calibrării (CVN)

● **Monitoare I/M**

i INFORMAȚII:

- ☐ Apăsați butonul „▲” **2** sau „▼” **3** pentru a selecta Monitoare I/M.

DTC	Cod de diagnostic eroare
IGN spark	Aprindere bujie
IGN com	Aprindere compresie
Pd DTC	Cod de diagnostic eroare nerezolvată
MIL	Statut indicator luminos de defecțiune
MIS	Monitorizare rateuri
FUEL	Sistem de monitorizare combustibil
CCM	Monitorizare extinsă a componentelor
CAT	Monitorizare catalizator
HCAT	Monitorizare catalizator încălzit
EVAP	Monitorizare sistem de evaporare
AIR	Monitorizare sistem de aer secundar
ACRF	Monitorizare refrigerent aer condiționat
O2S	Monitorizare senzor de oxigen

- i INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

HTR	Monitorizare radiator senzor de oxigen
EGR	Monitorizare a sistemului de recirculare a gazului de eșapament și/sau VVT
HCCAT	Monitorizare catalizator NMHC
NCAT	Monitorizare post-tratament NOXE
BP	Monitorizare a sistemului de amplificare presiune
EGS	Monitorizare senzor de gaze de eșapament
PM	Monitorizare filtru PM

i INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.



I/M Readiness

MIL		IGN	
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Nu este suportat



Complet



Incomplet

i INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Testarea sistemului

- ☐ Apăsați butonul „▲” 2 sau „▼” 3 pentru a selecta testarea sistemului. (Fig. D).

● Testul pornirii

(Fig. D).

⚠️ AVERTISMENT! Risc de vătămare! Acționați cu fermitate frâna de mână. Puneți vehiculul în viteza neutră.

❗ INFORMAȚII:

- ☐ Opriți motorul vehiculului și sarcina celorlalte accesorii înainte de a efectua testul. Ori rezultatele testului nu vor fi precise.
- ☐ Nu opriți motorul vehiculului în timpul testului pornirii.
- ☐ Înaintea testării: Conectați conector OBD2 la portul OBD II al vehiculului.

● Selectați testul pornirii

1. Selectați **Testul pornirii**.
2. Confirmați selecția.

❗ INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Efectuați testul pornirii

i INFORMAȚII: Dacă motorul nu este pornit, testul pornirii nu poate fi continuat.

1. Urmăriți mesajele pentru a demara motorul vehiculului.
Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați.**
Afișajul **1** va indica rezultatele testului incluzând:
 - Durata pornirii
 - Statutul pornirii
 - Tensiunea pornirii
2. Afișarea codului QR: Apăsați pe  **5**.
3. Vizualizați rezultatul testului: Scanați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.

● Test de încărcare

(Fig. D).

⚠ AVERTISMENT! Risc de vătămare! Acționați cu fermitate frâna de mână. Puneți vehiculul în viteza neutră.

i INFORMAȚII:

- ☐ Oprii toate dispozitivele (de ex. faruri, aer condiționat, radio) înainte de a testa încărcarea.
- ☐ Înaintea testării: Conectați conector OBD2 la portul OBD II al vehiculului.

i INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Selectarea testul de încărcare

1. Selectați **Test de încărcare**.
2. Confirmați selecția.

● Efectuarea testului de încărcare

❗ **INFORMAȚII:** Nu opriți motorul vehiculului în timpul testului. Urmăriți mesajele de ghidare de pe ecran.

1. Porniți motorul vehiculului.

● Testul fără sarcină

1. Apăsați acceleratorul și mențineți viteza motorului între 2,500–3,000 RPM timp de 10 secunde.
2. Confirmați: Apăsați pe  **5**.
Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați.**

● Testul cu sarcină

1. Porniți farurile și aerul condiționat pe nivelul cel mai ridicat. Păstrați motorul la ralanti timp de 10 secunde.
2. Confirmați: Apăsați pe  **5**.
Afișajul **1** indică **În curs de procesare, vă rugăm așteptați.**

❗ **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Test de undă

❗ INFORMAȚII:

- ❑ Dacă voltajul rezultat în urma testului este în afara intervalului normal, există o eroare.
 - ❑ **PUTERE DE IEȘIRE LIPSĂ:** Testul de încărcare nu a fost completat. Când bateria este descărcată, vehiculul se oprește din funcționare. Verificați alternatorul imediat sau contactați un service auto.
1. Opriți farurile și aerul condiționat. Păstrați motorul la ralanti timp de 10 secunde.
Produsul afișează rezultatele încărcării, incluzând:
 - Voltaj descărcat
 - Voltaj încărcat
 - Voltaj undă
 2. Afișarea codului QR: Apăsați pe  **5**. Vizualizați rezultatul testului: Scanați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.
 3. Setați transmisia vehiculului în neutru.

❗ **INFORMAȚII:** Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Formă de undă

(Fig. E)

1. Selectați **Formă de undă**.
2. Confirmați selecția.
Forma de undă este afișată.
3. Testerul va afișa curba voltajului în timp real.

● Cod QR

(Fig. F)

1. Selectați **Codul QR**.
2. Confirmați selecția.
3. Selectați clasificarea codului QR.
4. Confirmați selecția.
5. Selectați numele testului. Numele testelor sunt listate în ordine cronologică.
6. Confirmați selecția.
Codurile QR ale rezultatelor testelor sunt afișate:
 - **Cod de diagnoză**
 - **Test de pornire**
 - **Test de încărcare**
7. Vizualizați rezultatul testului: Scanați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.
8. Selectați **TOATE**.
9. Confirmați selecția.
Codul QR **TOATE** este afișat.

i INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

10. Vizualizați rezultatul testului: Scanați codul QR cu ajutorul unui telefon mobil.

Indicații:

Pentru a vă asigura că puteți scana codul QR fără dificultăți, am dori să vă reamintim: Dacă smartphone-ul dumneavoastră nu poate scana direct codul QR, puteți încerca următoarele alternative pentru a finaliza operația de scanare:

Aplicația de media socială - de exemplu: Facebook care furnizează un serviciu practic pentru scanarea codurilor QR. Puteți descoperi opțiunile relevante în aplicație pentru a scana.

Navigatorul de web - de exemplu: navigatorul Google Chrome vă furnizează de asemenea un serviciu practic pentru scanarea codurilor QR. Pur și simplu deschideți navigatorul, accesați „Setările” sau meniuri aferente, căutați și activați scannerul de coduri QR.

Unelte profesionale de scanarea codurilor QR: Pe piață, există multe aplicații profesionale de scanarea codurilor QR. Puteți accesa App store pentru a descărca și instala o unealtă de scanare a codurilor QR bine cotate.

Metodele de mai sus vă pot ajuta în mod efectiv să rezolvați problema scanării codurilor QR. Vă sugerăm să selectați metoda de scanare care vi se potrivește cel mai bine, conform obiceiurilor și preferințelor dumneavoastră de utilizare.

i INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● **Setarea**

(Fig. G)

● **Setarea**

1. Selectați **Setarea**.
2. Confirmați selecția.

● **Limba**

1. Selectați **Limbă**.
2. Confirmați selecția.
3. Selectați una dintre limbile diferite. Apăsăți pe ▲ 2 sau ▼ 3.

● **Unitate de măsură**

1. Selectați **Unitate de măsură**.
2. Confirmați selecția.
3. Selectați **Unitate de măsură** Metrică sau Imperială.

● **Set de chei Fn**

1. Selectați **Set de chei Fn**.
2. Confirmați selecția.
3. Set cheia de scurtătură „**Set de chei Fn**” pe funcția de testare OBD.

i INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● Căutarea unui cod de eroare

1. Apăsați butonul „▲” 2 sau „▼” 3 pentru a selecta **Căutarea unui cod de eroare**.
2. În baza de date există toate definițiile codurilor de eroare OBD, introduceți codul de eroare și apăsați tasta Confirmare. (Fig. G1)
3. Afișează definiția detaliată a codului erorii pentru referințe în vederea mentenanței. (Fig. G2)

● Depanarea

● = Eroare

○ = Soluție

● = **Eroare de conectare la vehicul: O eroare de comunicare are loc dacă instrumentul de scanare nu reușește să comunice cu ECU-ul vehiculului (Unitatea de comandă a motorului)**

○ = Asigurați-vă că motorul este PORNIȚ.

○ = Asigurați-vă că conectorul instrumentului de scanare OBD II este conectat bine la DLC-ul vehiculului (conectorul de date OBD II).

○ = Asigurați-vă că vehiculul este compatibil cu OBD II.

○ = Opriți motorul și așteptați aproximativ 10 secunde. Reporniți motorul și continuați testarea.

○ = Asigurați-vă că modulul de comandă nu este defect.

i INFORMAȚII: Ecranul produsului poate varia în diferite țări UE.

● = **Eroare de funcționare: În cazul blocării instrumentului de scanare, Unitatea de comandă a motorului a vehiculului este prea înceată să răspundă.**

○ = Resetați instrumentul de scanare.

○ = Opriți motorul și așteptați aproximativ 10 secunde.
Reporniți motorul și continuați testarea.

● = **Instrumentul de scanare nu pornește.**

○ = Asigurați-vă că conectorul instrumentului de scanare OBD II este conectat bine la DLC-ul vehiculului;

○ = Asigurați-vă că pinii DLC-ului nu sunt îndoiți sau ruși.
Curățați pinii DLC-ului dacă este nevoie.

○ = verificați bateria vehiculului pentru a vă asigura că este funcțională cu minim 8,0 volți.

● **Curățarea și îngrijirea**

⚠ PERICOL! Pericol de electrocutare!

- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă.
- Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului.

⚠ OBSERVAȚIE! Risc de pagube! Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, agenți de curățare agresivi ori perii dure.

□ Curățați carcasa folosind numai o cârpă moale și uscată.

● Depozitarea

- ☐ Curățați produsul înainte de depozitare.
- ☐ Când nu este utilizat, depozitați produsul în ambalajul original.
- ☐ Depozitați produsul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competentă.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare.

În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 497034_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate



Списък с използваните пиктограми	Страница 266
Увод	Страница 268
Употреба	Страница 269
Обхват на доставка	Страница 269
Списък с части	Страница 270
Технически данни	Страница 271
Диагностични кодове на неизправности (DTC)	Страница 271
Общи инструкции за безопасност	Страница 273
Първа настройка на продукта	Страница 277
Разопаковане на продукта	Страница 277
Подготовка	Страница 278
Местоположение на конектора за връзка за данни (DLC)	Страница 278
Работа с продукта	Страница 278
Избор на двойна система	Страница 278
QR код	Страница 279
Диагностично меню	Страница 279
I/M монитори	Страница 281
Системен тест	Страница 284
Тест на завъртане на колянвия вал	Страница 284
Избиране на тест на завъртане на колянвия вал	Страница 284
Провеждане на теста на завъртане на колянвия вал	Страница 285

Тест за зареждане	Страница 285
Избиране на тест за зареждане	Страница 286
Провеждане на теста за зареждане ..	Страница 286
Тест в разтоварено положение	Страница 286
Тест в натоварено положение	Страница 286
Тест за пулсации	Страница 287
Форма на вълната	Страница 288
QR код	Страница 288
Настройка	Страница 290
Настройка	Страница 290
Език	Страница 290
Мерни единици	Страница 290
Задаване на Fn ключ	Страница 290
Търсене на DTC	Страница 291
Отстраняване на неизправности ..	Страница 291
Почистване и грижа	Страница 292
Съхранение	Страница 293
Изхвърляне	Страница 293
Гаранция	Страница 294
Процедиране в случай на рекламация	Страница 298
Сервиз	Страница 299

Списък с използваните пиктограми

	Прочетете ръководството за потребителя.
	ОПАСНОСТ! – Обозначава опасност с висок риск, която ще доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от задушаване)
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Обозначава опасност с умерен риск, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от електрически удар)
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Обозначава опасност с нисък риск, която, може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от попарване)
	ЗАБЕЛЕЖКА! – Предупреждава за възможно увреждане на собственост/на продукта, ако не бъде избегната (напр. риск от късо съединение)
	ИНФОРМАЦИЯ: Този символ заедно със сигналната дума „Информация“ предоставя допълнителна полезна информация.
	Прав ток/напрежение

	Използвайте продукта само на сухи места.
	Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	Информация за безопасност Инструкции за употреба
OBD II EOBD	OBD II/EOBD – Бордова диагностика II/ Европейска бордова диагностика
VIN CIN CVN	VIN, CIN и CVN – идентификационен номер на превозното средство, идентификационен номер на калибрирането, номер за проверка на калибрирането
PCM	PCM – Модул за управление на силовото задвижване
DTC	DTC – диагностичен код на неизправност
MIL	MIL – индикаторна лампа за неизправност

УСТРОЙСТВО ЗА ДИАГНОСТИКА И ОТЧИТАНЕ ДАННИТЕ НА АВТОМОБИЛИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 497034_2504.

● **Употреба**

- Този продукт е предназначен за:
 - извършване на тест на анализатора за пълнофункционален OBD II диагностичен инструмент за всички OBD II автомобили
 - тест на 12 V система за стартиране на превозни средства и система за зареждане
- Продуктът показва тестовите резултати на мобилен телефон чрез сканиране на QR кода.
- Използвайте продукта само на сухи места.
- Продуктът е подходящ само за употреба в частни домакинства и не е предназначен за търговска употреба.

● **Обхват на доставка**

След като разопаковате продукта, проверете дали доставката включва всичко и дали всички части са в добро състояние. Отстранете всички опаковъчни материали преди употреба.

- 1 Устройство за диагностика и отчитане данните на автомобили
- 1 Кратко ръководство

● Списък с части

(Фиг. А)

- 1 Дисплей
- 2 ▲ (Бутон нагоре)
- 3 ▼ (Бутон надолу)
- 4 ↶ (Бутон назад: за прекъсване или отмяна на операция, за излизане от режим на пълен екран)
- 5 ↷ (Извършване на избор или запаметяване на промени)
- 6 **Fn** (препратка към тестова функция OBD II)
- 7 Конектор OBD II
- 8 **Зелен LED** – Показва, че системите на двигателя работят нормално (Броят на мониторите на превозното средство, които са активни и извършват своите диагностични тестове, е в допустимия лимит и няма налични DTC).
- 9 **ЖЪЛТ LED** – Указва, че има възможен проблем. Налице е „чакащ“ DTC и/или някои от мониторите за емисии на превозното средство не са извършили своите диагностични тестове.
- 10 **ЧЕРВЕН LED** – Указва, че има проблем в една или повече системи на превозното средство. Червеният LED се използва и за показване, че има налични DTC. DTC се показват на дисплея на инструмента за сканиране. В този случай MIL лампата на инструменталния панел на превозното средство свети постоянно.

❗ ИНФОРМАЦИЯ: Екранните снимки (Фиг. В до G) са само за справка.

● Технически данни

Модел номер:	HG12331
Диапазон на входното напрежение:	8 V до 25 V $\approx$
Околна температура:	0 °C до +60 °C
Влажност на въздуха:	макс. 95 %, без кондензация
Надморска височина:	макс. 2000 м над морското равнище

● Диагностични кодове на неизправности (DTC)

OBD II диагностичните кодове на неизправности са кодове, които се съхраняват от диагностичната система на бордовия компютър в отговор на проблем, открит в автомобила. Тези кодове идентифицират конкретна проблемна област и имат за цел да ви осигурят насоки за това къде може да възникне неизправност в автомобила. OBD II диагностичните кодове на неизправности се състоят от петцифрен буквено-цифров код. Първият символ, буква, указва коя контролна система е задава кода. Останалите четири символа, всичките цифри, предоставят допълнителна информация за това откъде произлиза DTC и работните условия, които са причинили неговото задаване. По-долу е посочен пример за илюстриране на структурата на цифрите.

DTC Example

P0202

Системи

B = каросерия

C = шаси

P = силово задвижване

U = мрежа

Идентифициране
на конкретна
неизправна част от
системите

Генеричен тип на кода (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Специфичен за производителя:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Подсистеми

1 = Измерване на гориво и въздух

2 = Измерване на гориво и въздух

3 = Запалителна система
или прекъсване на
запалването на двигателя

4 = Допълнителен контрол
на емисиите

5 = Управление на скоростта
на автомобила и на
празния ход

6 = Изходни вериги на
компютъра

7 = Управление на
трансмисията

8 = Управление на
трансмисията



Общи инструкции за безопасност

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА, ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ЦЯЛАТА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА И С ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА! КОГАТО ПРЕДОСТАВЯТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАЙТЕ И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на повреда, произтичаща от неспазване на тези инструкции за експлоатация, гаранцията става невалидна! За последващи щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни повреди, причинени от неправилно боравене или неспазване на инструкциите за безопасност, не се поема отговорност!

Деца и хора с увреждания



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ЗАГУБА НА ЖИВОТ ИЛИ ЗЛОПОЛУКА С БЕБЕТА И ДЕЦА!

Никога не оставяйте деца да играят без надзор с опаковъчните материали. Съществува риск от задушаване от опаковъчните материали. Децата често подценяват опасността. Децата трябва да бъдат държани далеч от продукта по всяко време. Този продукт не е играчка.

- Този продукт може да се използва от деца на възраст поне 8 години и по-големи, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или при липса на опит и познания, ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Никога не трябва да се позволява на деца да играят с продукта.
- Не използвайте продукта, ако е повреден.
- Повредените продукти представляват опасност от смърт от електрически удар!
- Не излагайте продукта на:
 - екстремни температури
 - силни вибрации
 - тежки механични натоварвания
 - пряка слънчева светлина
 - влага

В противен случай има опасност от повреда на продукта.

- Гаранцията не покрива щети, дължащи се на неправилна употреба, неспазване на ръководството на потребителя или намеса в продукта от неоторизирани лица.

- При никакви обстоятелства не разглобявайте продукта. Неправилни поправки могат да поставят под значителна опасност потребителя. Поправки трябва да се извършват само от квалифицирано лице.
- Пазете продукта чист.
- Не излагайте продукта на:
 - екстремна топлина или студ
 - екстремни температурни колебания
 Неспазването на този съвет може да доведе до формирането на кондензация. Изчакайте докато продуктът достигне стайната температура, преди да го използвате.
- Преди инспекция прочетете инструкциите на производителя за съответния акумулатор.
- Частите на двигателя стават много горещи, когато двигателят работи. Избягвайте контакт с горещи части на двигателя, за да предотвратите силни изгаряния.
- Когато двигателят работи: Внимавайте, когато боравите с:
 - запалителната бобина
 - дистрибуторната капачка
 - запалителните кабели
 - запалителните свещи
 Тези части са компоненти с високо напрежение, които могат да причинят електрически удар.
- Винаги блокирайте задвижващите колела. Не оставяйте никога превозното средство без надзор по време на тестване.

- Не допускайте в продукта да попада вода или влага.
- Изпаренията на горивото и акумулатора са силно възпламеняеми. Не пушете близо до превозното средство по време на тестване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да стартирате двигателя за тестване или отстраняване на неизправност, винаги се уверявайте, че спирачката за паркиране е сигурно задействана. Поставете скоростната кутия в неутрална позиция.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Когато двигателят работи, много части (като ремъчни шайби, охлаждащи вентилатори, ремъци и др.) се въртят с висока скорост. За избягване на сериозно нараняване винаги внимавайте и спазвайте безопасна дистанция от тези части.

- Ако изолационният слой на кабела е повреден, това може да причини късо съединение. Спрете употребата на продукта незабавно и го изпратете за ремонт.
- След теста: Извадете OBD II конектора **7** от конекторното гнездо. В противен случай това може да причини неправилно функциониране на продукта или повреда на акумулатора.
- Не използвайте течности на алкохолна основа, за да изтривате продукта. Продуктът може да се напука.
- Не допускайте моторно масло да прилепне към металните части на OBD II конектора **7**. Това може да причини лош контакт.

- Само за употреба на сухи места. Продуктът не трябва да бъде излаган на капки или пръски. Не използвайте продукта при влага или на много влажни места.
- Ако продуктът се използва по начин, който не е указан от производителя, защитата предоставена от продукта може да бъде нарушена.
- Не отваряйте продукта. В него няма части, които да се заменят или поддържат от потребителя. Свържете се с квалифицирани лица за ремонти.

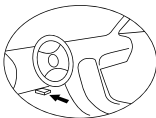
● **Първа настройка на продукта**

● **Разопаковане на продукта**

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и пластмасови обвивки.
2. Проверете, за да се уверите, че всички изброени части са включени (виж „Обхват на доставчика“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние, ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а следвайте процедурата описана в глава „Гаранция“.

● Подготовка

● Местоположение на конектора за връзка за данни (DLC)



Той се използва за проверка на двигателя на всички превозни средства, които са в съответствие с OBD II. 12 V напрежение със стандартизиран конектор с 16 отвора **7**.

Местоположение на конектора за връзка за данни (DLC). DLC обикновено се намира на 12 инча от центъра на инструменталния панел (таблото), над или около коленете на водача за повечето превозни средства.

● Работа с продукта

1. Избиране на позиция от менюто:
Натиснете **▲ 2** или **▼ 3**.
2. Потвърждаване на избора: Натиснете **↩ 5**.

● Избор на двойна система

(Фиг. В)

i ИНФОРМАЦИЯ:

- ☐ Стартирайте двигателя на автомобила и включете конектора OBD II **7** в OBD II интерфейса на автомобила. Влезте в главния интерфейс, кликнете върху бутона **↩ 5**, за да стартирате сканирането на (DLC) системата на превозното средство.
- ☐ Вижте статуса на монитора Фиг. В1; Натиснете бутона **↩ 5**, за да продължите;

- Когато са намерени двойни системи, изберете системата, която да бъде диагностицирана.

(1)\$7E8:Двигател.....Двигателна система

(2)\$7E9: A/Т.....Трансмисионна система

(Фиг. B2)

- Вижте изглед „Генериране на отчет - HE“ (Фиг. B3); и натиснете бутон  **5** за достъп до ДИАГНОСТИЧНОТО МЕНЮ. (Фиг. B4)

- Ако искате да генерирате отчет, натиснете бутона  **2** или  **3**, за да изберете „ДА“ в изглед „Генериране на отчет“. Трябва да изчакате няколко секунди, за да изчакате QR кода, показан на дисплея. (Фиг. B5 до Фиг. B7)

● QR код

- Използвайте го, за да създадете диагностичния резултат.
- Използвайте мобилното устройство, за да сканирате QR кода, той ще покаже диагностичния отчет на OBD II. ако има някакъв код на неизправност, той ще го покаже с дефинициите. (Фиг. B8)

● Диагностично меню

1. Четене на кодове: Прочетете диагностичния код за неизправност (DTC) в двигателя или трансмисионната система и покажете стандартната дефиниция.
2. Изтриване на кодове: Изчистете всички DTC в системата.

3. Поток от данни: Прочитане и показване на всички поддържани данни от сензори до сензор тип 249.
4. Замразен кадър: Данните от замразения кадър записват информацията за работното състояние на превозното средство (код на неизправност, скорост на превозното средство, скорост, температура на водата и т.н.) в момента, в който възникне неизправност, свързана с емисиите.
5. QR код
 - Използвайте го, за да създадете диагностичния резултат.
 - Използвайте мобилното устройство, за да сканирате QR кода, той ще покаже диагностичния отчет на OBD II. ако има някакъв код на неизправност, той ще го покаже с дефинициите. (Фиг. B8)

I/M готовност: Функцията I/M готовност се използва за проверка на операциите на системата за емисиите на съвместими с OBD II превозни средства. Някои последни модели превозни средства могат да поддържат два типа тестове за I/M готовност.

- A. Откакто DTC са изчистени – показва състоянието на мониторите, откакто DTC са изтрети.
- B. Този цикъл на шофиране – показва състоянието на мониторите от началото на текущия цикъл на шофиране.

"OK": Завършено диагностично тестване

"INC": Незавършено диагностично тестване

"N/A": Не се поддържа

Информация за превозното средство:

Преглед на идентификационния номер на превозното средство (VIN)

идентификационен номер на калибрирането (CIN)

номер за проверка на калибрирането (CVN)

● I/M монитори

❶ **ИНФОРМАЦИЯ:**

- ☐ Натиснете бутона "▲" 2 или "▼" 3, за да изберете I/M монитори.

DTC	Диагностичен код на неизправност
IGN spark	Запалване с искра
IGN com	Компресионно запалване
Pd DTC	Изчакващ диагностичен код на неизправност
MIL	Статус на индикаторната лампа за неизправност
MIS	Мониторинг на прекъсване на запалването
FUEL	Мониторинг на горивната система

- ❶ **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

CCM	Цялостен мониторинг на компонентите
CAT	Мониторинг на катализатора
HCAT	Мониторинг на нагрятия катализатор
EVAP	Мониторинг на изпарителната система
AIR	Мониторинг на системата за вторичен въздух
ACRF	Мониторинг на хладилния агент на климатика
O2S	Мониторинг на ламбда сонда
HTR	Мониторинг на нагревател на ламбда сонда
EGR	Мониторинг на рецикулацията на отработените газове и/или на системата VVT
HCCAT	Мониторинг на катализатора NMHC
NCAT	Мониторинг на последващата обработка на NOX
BP	Мониторинг на системата за нагнетателно налягане
EGS	Мониторинг на сензора за отработени газове
PM	Мониторинг на РМ филтър

❗ ИНФОРМАЦИЯ: Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Не се поддържа



Пълен



Непълн

ИНФОРМАЦИЯ: Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

● Системен тест

- ☐ Натиснете бутона "▲" 2 или "▼" 3, за да изберете системния тест. (Фиг. D)

● Тест на завъртане на колянвия вал

(Фиг. D)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

Задействайте сигурно спиращката за паркиране.

Поставете превозното средство в неутрална позиция на скоростната кутия.

❗ ИНФОРМАЦИЯ:

- ☐ Изключете двигателя на превозното средство и всички други товари на аксесоари преди тестване. В противен тестовите резултати не са точни.
- ☐ Не спирайте двигателя на превозното средство по време на теста на завъртане на колянвия вал.
- ☐ Преди тестване: Свържете OBD2 конектора към OBD II порта на превозното средство.

● Избиране на тест на завъртане на колянвия вал

1. Изберете **Тест на завъртане на колянвия вал**
2. Потвърдете избора.

- ❗ ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

● Провеждане на теста на завъртане на коляновия вал

❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Ако двигателят не е стартиран, тестът на завъртане на коляновия вал не може да продължи.

1. Следвайте подканванията, за да стартирате двигателя на превозното средство.
Дисплеят  показва **Обработка, моля изчакайте**.
Дисплеят  показва тестовите резултати, включително:
 - Продължителност на пускане в действие
 - Статус на пускането в действие
 - Напрежение на пускането в действие
2. Показване на QR кода: Натиснете  .
3. Вижте тестовия резултат: Сканирайте QR кода с мобилен телефон.

● Тест за зареждане

(Фиг. D)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

Задействайте сигурно спирачката за паркиране.

Поставете превозното средство в неутрална позиция на скоростната кутия.

❗ **ИНФОРМАЦИЯ:**

- ☐ Изключете всички устройства (нпар. фарове, климатик, радио) преди теста за зареждане.

❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

- Преди тестване: Свържете OBD2 конектора към OBD II порта на превозното средство.

● Избиране на тест за зареждане

1. Изберете **Тест за зареждане**.
2. Потвърдете избора.

● Провеждане на теста за зареждане

- ① **ИНФОРМАЦИЯ:** Не изключвайте двигателя на превозното средство по време на теста. Следвайте указанията на екрана.

1. Стартирайте двигателя на превозното средство.

● Тест в разтоварено положение

1. Натиснете педала за газта и задръжте оборотите на двигателя между 2500 – 3000 об./мин. за 10 секунди.
2. Потвърдете: Натиснете  **5**.
Дисплеят **1** показва **Обработка, моля изчакайте.**

● Тест в натоварено положение

1. Включете фаровете и климатика на най-високо ниво. Задръжте обороти на празен ход на двигателя за 10 секунди.
2. Потвърдете: Натиснете  **5**.

- ① **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

Дисплеят **1** показва **Обработка, моля изчакайте.**

● Тест за пулсации

i ИНФОРМАЦИЯ:

☐ Ако напрежението на тестовия резултат е извън нормалния диапазон, налице е грешка.

☐ **НЯМА РЕЗУЛТАТ:** Тестът за зареждане не е изпълнен. Ако акумулаторът е изтощен, превозното средство спира да работи. Проверете генератора незабавно или се свържете с автомобилен сервизен център.

1. Изключете фаровете и климатика. Задръжте обороти на празен ход на двигателя за 10 секунди. Продуктът показва резултатите от зареждането, включително:
 - Напрежение без натоварване
 - Напрежение с натоварване
 - Напрежение при пулсации
2. Показване на QR кода: Натиснете  **5**. Вижте тестовия резултат: Сканирайте QR кода с мобилен телефон.
3. Поставете в неутрално положение скоростната кутия на превозното средство.

i **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

● Форма на вълната

(Фиг. Е)

1. Изберете **форма на вълната**.
2. Потвърдете избора.
Показва се **форма на вълната**.
3. Тестерът ще покаже кривата на напрежението в реално време.

● QR код

(Фиг. F)

1. Изберете **QR код**.
2. Потвърдете избора.
3. Изберете класификацията на QR кода.
4. Потвърдете избора.
5. Изберете името на теста. Имената на тестове са изброени в хронологичен ред.
6. Потвърдете избора.
Показват се QR кодовете на тестовия резултат:
 - **Кодова диагностика**
 - **Тест на завъртане на колянвия вал**
 - **Тест за зареждане**
7. Вижте тестовия резултат: Сканирайте QR кода с мобилен телефон.
8. Select **ВСИЧКИ**.
9. Потвърдете избора.
Показва се QR кодът **ВСИЧКИ**.

❗ **ИНФОРМАЦИЯ:** Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

10. Вижте тестовия резултат: Сканирайте QR кода с мобилен телефон.

Съвети:

За да сме сигурни, че можете да сканирате безпроблемно QR кода, бихме искали да ви напомним: Ако вашият смартфон не може да сканира директно QR кода, моля, опитайте следните алтернативи, за да завършите операцията по сканиране:

Приложение за социални медии - например: Facebook, което предоставя удобна услуга за сканиране на QR код. Можете да намерите съответните опции в приложението за сканиране.

Уеб браузър - например: браузър Google Chrome, който предоставя и удобна услуга за сканиране на QR код. Просто отворете този браузър, отидете на „Настройки“ или свързани менюта, намерете и активирайте скенера за QR код.

Професионални инструменти за сканиране на QR код: На пазара има много професионални приложения за сканиране на QR код. Можете да отидете в магазина за приложения, за да изтеглите и инсталирате добре оценен инструмент за сканиране на QR код.

Горните методи могат ефективно да ви помогнат да разрешите проблема със сканирането на QR код.

Предлагаме ви да изберете метода на сканиране, който ви подхожда най-добре според вашите потребителски навици и предпочитания.

❗ ИНФОРМАЦИЯ: Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

● Настройка

(Фиг. G)

● **Настройка**

1. Изберете **Настройка**.
2. Потвърдете избора.

● **Език**

1. Изберете **Език**.
2. Потвърдете избора.
3. Изберете измежду различните езици: Натиснете  **2** или  **3**.

● **Мерни единици**

1. Изберете **Мерни единици**.
2. Потвърдете избора.
3. Настройте **Мерните единици** на метрични или имперски.

● **Задаване на Fn ключ**

1. Изберете **Задаване на Fn клавиш**.
2. Потвърдете избора.
3. Задайте клавиша на препратката "**Задаване Fn клавиш**" на тестовата функция OBD.

i ИНФОРМАЦИЯ: Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

● **Търсене на DTC**

1. Натиснете бутона "▲" 2 или "▼" 3, за да изберете **Търсене на DTC**.
2. В базата данни са налице всички дефиниции на OBD DTC, въведете DTC и натиснете клавиша Enter. (Фиг. G1)
3. Показва детайлната дефиниция на кода на неизправността за справка при поддръжка. (Фиг. G2)

● **Отстраняване на неизправности**

● = **Грешка**

○ = **Решение**

● = **Грешка на свързването на превозното средство: Възниква грешка в комуникацията, ако инструментът за сканиране не успее да комуникира с ECU на превозното средство (блока за управление на двигателя).**

○ = Проверете дали запалването е ВКЛ.

○ = Проверете дали OBD II конекторът на инструмента за сканиране е надеждно свързан към DLC на превозното средство (OBD II конектор за връзка за данни).

○ = Проверете дали превозното средство е съвместимо с OBD II.

i ИНФОРМАЦИЯ: Екранът на продукта може да се различава в различните страни на ЕС.

- = Изключете запалването и изчакайте около 10 секунди. Включете отново запалването и продължете тестването.
- = Проверете дали контролният модул не е дефектен.
- = **Операционна грешка: Ако инструментът за сканиране замръзне, ECU на превозното средство е твърде бавен, за да реагира.**
- = Нулирайте инструмента за сканиране.
- = Изключете запалването и изчакайте около 10 секунди. Включете отново запалването и продължете тестването.
- = **Инструментът за сканиране не се захранва.**
- = Проверете дали OBD II конекторът на инструмента за сканиране е надеждно свързан към DLC на превозното средство.
- = Проверете дали пиновете на DLC не са огънати или счупени. Почистете пиновете на DLC, ако е необходимо.
- = Проверете акумулатора на превозното средство, за да се уверите, че все още е добър с най-малко 8,0 V напрежение.

● **Почистване и грижа**

ОПАСНОСТ! Риск от токов удар!

- Не потапяйте продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.
- Не допускайте навлизане на вода или други течности във вътрешността на продукта.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА! Риск от повреда! Не използвайте абразивни, агресивни почистващи препарати или твърди четки.

☐ Почиствайте корпуса с мека, суха кърпа.

● Съхранение

☐ Почистете продукта преди прибиране.

☐ Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка, когато той не се използва.

☐ Съхранявайте продукта на сухо място недостъпно за деца.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на

материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради

неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 497034_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса,

който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 497034_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα	302
Εισαγωγή	Σελίδα	304
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	305
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα	305
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα	306
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	307
Κωδικοί βλάβης διαγνωστικού ελέγχου (DTC)	Σελίδα	307
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα	309
Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος	Σελίδα	313
Αποσυσκευασία του προϊόντος	Σελίδα	313
Προετοιμασία	Σελίδα	313
Θέση της υποδοχής σύνδεσης δεδομένων (DLC)	Σελίδα	313
Λειτουργία του προϊόντος	Σελίδα	313
Επιλογή διπλού συστήματος	Σελίδα	314
Κωδικός QR	Σελίδα	314
Μενού διαγνωστικών	Σελίδα	315
Οθόνες I/M	Σελίδα	316
Έλεγχος συστήματος	Σελίδα	319
Έλεγχος στροφάλου	Σελίδα	319
Επιλογή του ελέγχου στροφάλου	Σελίδα	319
Διεξαγωγή του ελέγχου στροφάλου	Σελίδα	320

Έλεγχος φόρτισης	Σελίδα	320
Επιλογή του ελέγχου φόρτισης	Σελίδα	321
Διεξαγωγή του ελέγχου φόρτισης	Σελίδα	321
Μη φορτωμένος έλεγχος	Σελίδα	321
Φορτωμένος έλεγχος	Σελίδα	321
Έλεγχος κυματισμού	Σελίδα	322
Κυματομορφή	Σελίδα	323
Κωδικός QR	Σελίδα	323
Ρύθμιση	Σελίδα	325
Ρύθμιση	Σελίδα	325
Γλώσσα	Σελίδα	325
Μονάδα μέτρησης	Σελίδα	325
Fn Key Set	Σελίδα	326
DTC Lookup	Σελίδα	326
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	326
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	328
Αποθήκευση	Σελίδα	328
Απόσυρση	Σελίδα	328
Εγγύηση	Σελίδα	329
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	330
Σέρβις	Σελίδα	331

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε υψηλό κίνδυνο, ο οποίος θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος πνιγμού)
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε μέτριο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρό ή ήπιο τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ζεματίσματος)
	ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει πιθανή υλική ζημιά σε περιουσία / στο προϊόν εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος βραχυκυκλώματος)
	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.
	Συνεχές ρεύμα/τάση

	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς χώρους.
	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - Διαγνωστικός έλεγχος επί του οχήματος II/ Ευρωπαϊκός διαγνωστικός έλεγχος επί του οχήματος
VIN CIN CVN	VIN, CIN και CVN - Αριθμός αναγνώρισης οχήματος, Αριθμός αναγνώρισης βαθμονόμησης, Αριθμός επαλήθευσης βαθμονόμησης
PCM	PCM - Μονάδα ελέγχου συστήματος μετάδοσης ισχύος
DTC	DTC - Κωδικός βλάβης διαγνωστικού ελέγχου
MIL	MIL - Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 497034_2504.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για:
 - τη διενέργεια δοκιμής αναλυτή για διαγνωστικό εργαλείο OBD II πλήρους λειτουργίας για όλα τα αυτοκίνητα OBD II
 - τη δοκιμή συστήματος εκκίνησης οχήματος 12 V και συστήματος φόρτισης
- Το προϊόν εμφανίζει τα αποτελέσματα των δοκιμών σε ένα κινητό τηλέφωνο σαρώνοντας τον κωδικό QR.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε νοικοκυριά και δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

● Σύνολο παράδοσης

Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας του προϊόντος, ελέγξτε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Διαγνωστικό αυτοκινήτου
- 1 Σύντομες οδηγίες

● Λίστα εξαρτημάτων

(Εικ. Α)

- 1 Οθόνη
 - 2 ▲ (κουμπί επάνω)
 - 3 ▼ (κουμπί κάτω)
 - 4 ↶ (κουμπί πίσω: για διακοπή ή ακύρωση μιας λειτουργίας, για έξοδο από τη λειτουργία πλήρους οθόνης)
 - 5 ↶ (κάντε μια επιλογή ή αποθηκεύστε την αλλαγή)
 - 6 **Fn** (συντόμευση στη λειτουργία δοκιμής OBD II)
 - 7 Υποδοχή σύνδεσης OBD II
 - 8 **Πράσινο LED** - Υποδεικνύει ότι τα συστήματα του κινητήρα λειτουργούν κανονικά (ο αριθμός των οθονών στο όχημα που είναι ενεργές και εκτελούν τον διαγνωστικό έλεγχο είναι στο επιτρεπόμενο όριο και δεν υπάρχουν κωδικοί DTC).
 - 9 **ΚΙΤΡΙΝΟ LED** - Υποδεικνύει ότι υπάρχει πιθανό πρόβλημα. Υπάρχει ένας «Εκκρεμής» κωδικός DTC ή/και ορισμένες από τις οθόνες εκπομπών του οχήματος δεν έχουν εκτελέσει τον διαγνωστικό έλεγχο.
 - 10 **ΚΟΚΚΙΝΟ LED** - Υποδεικνύει ότι υπάρχει πρόβλημα σε ένα ή περισσότερα από τα συστήματα του οχήματος. Το κόκκινο LED χρησιμοποιείται επίσης για να δείξει ότι υπάρχουν κωδικοί DTC. Οι κωδικοί DTC εμφανίζονται στην οθόνη του εργαλείου σάρωσης. Σε αυτήν την περίπτωση, η λυχνία MIL στον πίνακα οργάνων του οχήματος θα ανάψει σταθερά.
- ❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Τα στιγμιότυπα οθόνης (Εικ. Β έως G) είναι μόνο για αναφορά.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός μοντέλου:	HG12331
Εύρος τάσης εισόδου:	8V έως 25V ---
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	0 °C έως +60 °C
Υγρασία:	μέγ. 95 %, χωρίς συμπύκνωση
Υψόμετρο:	μέγ. 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας

● Κωδικοί βλάβης διαγνωστικού ελέγχου (DTC)

Οι κωδικοί βλαβών διαγνωστικών ελέγχων OBD II είναι κωδικοί που αποθηκεύονται από το διαγνωστικό σύστημα υπολογιστή του οχήματος ως απάντηση σε ένα πρόβλημα που εντοπίστηκε στο όχημα. Αυτοί οι κωδικοί προσδιορίζουν μια συγκεκριμένη προβληματική περιοχή και προορίζονται να σας παρέχουν έναν οδηγό σχετικά με το πού μπορεί να προκύψει ένα σφάλμα μέσα σε ένα όχημα. Οι κωδικοί βλαβών διαγνωστικών ελέγχων OBD II αποτελούνται από έναν πενταψήφιο αλφαριθμητικό κωδικό. Ο πρώτος χαρακτήρας, ένα γράμμα, προσδιορίζει ποιο σύστημα ελέγχου ορίζει τον κωδικό. Οι άλλοι τέσσερις χαρακτήρες, όλοι οι αριθμοί, παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την προέλευση του κωδικού DTC και τις συνθήκες λειτουργίας που τον προκάλεσαν. Ακολουθεί ένα παράδειγμα για την απεικόνιση της δομής των ψηφίων.

DTC Example

P0202

Συστήματα

B = Κυρίως σώμα

C = Σασί

P = Σύστημα μετάδοσης
κίνησης

U = Δίκτυο

Προσδιορισμός
συγκεκριμένου
τμήματος
δυσλειτουργίας των
συστημάτων

Κωδικός γενικής μορφής (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Αναγνωριστικό ειδικό για τον κατασκευαστή:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Υποσυστήματα

1 = Μέτρηση καυσίμου και
αέρα

2 = Μέτρηση καυσίμου και
αέρα

3 = Σύστημα ανάφλεξης ή
διακοπή λειτουργίας
κινητήρα

4 = Βοηθητικά χειριστήρια
εκπομπών

5 = Έλεγχος ταχύτητας
οχήματος και
χειριστήρια ρελαντί

6 = Κυκλώματα εξόδου
υπολογιστή

7 = Χειριστήρια μετάδοσης
κίνησης

8 = Χειριστήρια μετάδοσης
κίνησης



Γενικές οδηγίες ασφάλειας

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΟΤΑΝ ΜΕΤΑΒΙΒΑΖΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Στην περίπτωση ζημιάς από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης! Για επακόλουθες ζημιές δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη! Στην περίπτωση ζημιάς στο υλικό ή ατομικού τραυματισμού που προκαλείται από λάθος μεταχείριση ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας, δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με αναπηρίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ Ή ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να μένουν πάντα μακριά από το προϊόν. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση

του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Εάν το προϊόν έχει ζημιές, μην το χρησιμοποιείτε.
- Τα χαλασμένα προϊόντα αποτελούν κίνδυνο θανάτου από ηλεκτροπληξία!
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε:
 - ακραίες θερμοκρασίες
 - ισχυρούς κραδασμούς
 - βαριά μηχανικά φορτία
 - άμεσο ηλιακό φως
 - υγρασία

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στο προϊόν.

- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από εσφαλμένο χειρισμό, μη συμμόρφωση με το εγχειρίδιο χρήστη ή παρεμβάσεις στο προϊόν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Σε καμία περίπτωση μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν. Οι ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να θέσουν τον χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα.
- Κρατάτε το προϊόν καθαρό.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε:
 - υπερβολική ζέστη ή κρύο
 - ακραίες διακυμάνσεις θερμοκρασίας

Η μη τήρηση αυτής της συμβουλής μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό συμπυκνωμάτων. Περιμένετε έως ότου το προϊόν φτάσει στη θερμοκρασία του δωματίου πριν το χρησιμοποιήσετε.

- Πριν από τον έλεγχο, διαβάστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αντίστοιχη μπαταρία.
- Τα μέρη του κινητήρα ζεσταίνονται πολύ όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Αποφύγετε την επαφή με καυτά μέρη του κινητήρα για να αποφύγετε σοβαρά εγκαύματα.
- Όταν ο κινητήρας λειτουργεί: Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε γύρω από:
 - το πηνίο ανάφλεξης
 - το καπάκι του διανομέα
 - τα καλώδια ανάφλεξης
 - τα μπουζί

Αυτά τα μέρη είναι εξαρτήματα υψηλής τάσης που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

- Μπλοκάρετε πάντα τους κινητήριους τροχούς. Μην αφήνετε ποτέ ένα όχημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια του ελέγχου.
- Μην αφήνετε νερό ή υγρασία να εισχωρήσει στο προϊόν.
- Οι ατμοί του καυσίμου και της μπαταρίας είναι πολύ εύφλεκτοι. Μην καπνίζετε κοντά στο όχημα κατά τη διάρκεια του ελέγχου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα για έλεγχο ή αντιμετώπιση προβλημάτων, βεβαιωθείτε πάντα ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο. Βάλτε το κιβώτιο ταχυτήτων σε νεκρά.

- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν ο κινητήρας λειτουργεί, πολλά μέρη (όπως τροχαλίες, ανεμιστήρες ψυκτικού, ιμάντες κ.λπ.) περιστρέφονται με υψηλή ταχύτητα. Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, να είστε πάντα σε εγρήγορση και να κρατάτε μια ασφαλή απόσταση από αυτά τα μέρη.
- Εάν το μονωμένο στρώμα του καλωδίου είναι κατεστραμμένο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα. Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν αμέσως και στείλτε το για επισκευή.
 - Μετά τον έλεγχο: Αφαιρέστε την υποδοχή σύνδεσης OBD II 7 από τον ρευματοδότη υποδοχής σύνδεσης. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του προϊόντος ή βλάβη της μπαταρίας.
 - Μη χρησιμοποιείτε υγρά με βάση το αλκοόλ για να σκουπίσετε το προϊόν. Το προϊόν μπορεί να ραγίσει.
 - Μην αφήνετε το λάδι κινητήρα να προσκολλάται στα μεταλλικά μέρη της υποδοχής σύνδεσης OBD II 7. Αυτό μπορεί να προκαλέσει κακή επαφή.
 - Για χρήση μόνο σε ξηρές περιοχές. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή πιτσίλισμα. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρούς χώρους ή χώρους με υψηλή υγρασία.
 - Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή, η προστασία που παρέχεται από το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί.
 - Μην ανοίγετε το προϊόν. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να αντικατασταθούν από τον χρήστη ή να συντηρηθούν στο εσωτερικό. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένα άτομα για επισκευές.

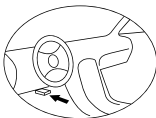
● Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος

● Αποσυσκευασία του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα πλαστικά περιτυλίγματα.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα αναφερόμενα εξαρτήματα περιλαμβάνονται (δείτε «Σύνολο παράδοσης»).
3. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση, εάν ανιχνεύσετε ζημιά ή ελάττωμα μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Εγγύηση».

● Προετοιμασία

● Θέση της υποδοχής σύνδεσης δεδομένων (DLC)



Χρησιμοποιείται για τον έλεγχο του κινητήρα όλων των οχημάτων που συμμορφώνονται με το OBD II. Τάση 12 V με τυποποιημένη υποδοχή σύνδεσης 16 κοιλοτήτων [7]. Θέση της υποδοχής

σύνδεσης δεδομένων (DLC) Το DLC βρίσκεται συνήθως 12 ίντσες από το κέντρο του πίνακα οργάνων (ταμπλό), πάνω ή γύρω από τα γόνατα του οδηγού για τα περισσότερα οχήματα.

● Λειτουργία του προϊόντος

1. Επιλογή στοιχείου μενού:
Πατήστε ▲ [2] ή ▼ [3].
2. Επιβεβαίωση της επιλογής: Πατήστε το ➡ [5].

● Επιλογή διπλού συστήματος

(Εικ. Β)

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- ☐ Εκκινήστε τον κινητήρα του αυτοκινήτου και συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης OBD II  στη διεπαφή OBD II του αυτοκινήτου. Εισαγάγετε την κύρια διεπαφή, κάντε κλικ στο πλήκτρο   για να ξεκινήσει η σάρωση του συστήματος (DLC) του οχήματος.
- ☐ Δείτε την κατάσταση των οθονών Εικ. Β1. Πατήστε το κουμπί   για να συνεχίσετε.
- ☐ Όταν εντοπιστούν διπλά συστήματα, επιλέξτε το σύστημα που θα διαγνωστεί.

(1)\$7E8:Κινητήρας.....Σύστημα κινητήρα

(2)\$7E9: A/T.....Σύστημα μετάδοσης κίνησης

(Εικ. Β2)

- ☐ Δείτε την προβολή «Δημιουργία αναφοράς - ΟΧΙ» (Εικ. Β3), και πατήστε το κουμπί   για πρόσβαση στο ΜΕΝΟΥ ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΩΝ. (Εικ. Β4)
- ☐ Εάν θέλετε να δημιουργήσετε αναφορά, πατήστε το κουμπί «▲»  ή «▼»  για να επιλέξετε «ΝΑΙ» στην προβολή «Δημιουργία αναφοράς». Πρέπει να περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για να περιμένετε τον κωδικό QR που εμφανίζεται στην οθόνη. (Εικ. Β5 έως Εικ. Β7)

● Κωδικός QR

- ☐ Χρησιμοποιήστε τον για να δημιουργήσετε το διαγνωστικό αποτέλεσμα.

- ❑ Χρησιμοποιήστε το κινητό για να σαρώσετε τον κωδικό QR, θα εμφανιστεί η διαγνωστική αναφορά OBD II. Εάν υπάρχει κάποιος κωδικός βλάβης, θα τον δείξει με τον ορισμό. (Εικ. B8)

● **Μενού διαγνωστικών**

1. Ανάγνωση κωδικών: Διαβάστε τον κωδικό βλάβης διαγνωστικού ελέγχου (DTC) στον κινητήρα ή το σύστημα μετάδοσης κίνησης και εμφανίστε την τυπική ευκρίνεια.
2. Διαγραφή κωδικών: Διαγράψτε όλους τους κωδικούς DTC στο σύστημα.
3. Ροή δεδομένων: Διαβάστε και εμφανίστε όλα τα υποστηριζόμενα δεδομένα αισθητήρα, έως και 249 τύπους αισθητήρα.
4. Πλαίσιο παγώματος: Τα δεδομένα παγώματος πλαισίου καταγράφουν τις πληροφορίες κατάστασης λειτουργίας του οχήματος (κωδικός σφάλματος, ταχύτητα οχήματος, ταχύτητα, θερμοκρασία νερού, κ.λπ.) τη στιγμή που εμφανίζεται ένα σφάλμα που σχετίζεται με τις εκπομπές.
5. Κωδικός QR
 - Χρησιμοποιήστε τον για να δημιουργήσετε το διαγνωστικό αποτέλεσμα.
 - Χρησιμοποιήστε το κινητό για να σαρώσετε τον κωδικό QR, θα εμφανιστεί η διαγνωστική αναφορά OBD II. Εάν υπάρχει κάποιος κωδικός βλάβης, θα τον δείξει με τον ορισμό. (Εικ. B8)

Ετοιμότητα I/M: Η λειτουργία Ετοιμότητα I/M χρησιμοποιείται για τον έλεγχο των λειτουργιών του Συστήματος Εκπομπών σε οχήματα που είναι συμβατά με

OBD II. Ορισμένα τελευταία μοντέλα οχημάτων ενδέχεται να υποστηρίζουν δύο τύπους ελέγχου Ετοιμότητας I/M.

- A. Από τη διαγραφή των κωδικών DTC – υποδεικνύει την κατάσταση των οθονών από τη στιγμή που διαγράφονται οι κωδικοί DTC.
- B. Αυτός ο κύκλος οδήγησης – υποδεικνύει την κατάσταση των οθονών από την αρχή του τρέχοντος κύκλου οδήγησης.

«OK»: Ολοκληρώθηκε ο διαγνωστικός έλεγχος

«INC»: Δεν έχει ολοκληρωθεί ο διαγνωστικός έλεγχος

«N/A»: Δεν υποστηρίζεται

Πληροφορίες οχήματος:

Έλεγχος αριθμού αναγνώρισης οχήματος (VIN)

αριθμός αναγνώρισης βαθμονόμησης (CIN)

αριθμός επαλήθευσης βαθμονόμησης (CVN)

● Οθόνες I/M

❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

☐ Πατήστε το κουμπί «▲» 2 ή «▼» 3 για να επιλέξετε τις οθόνες I/M.

DTC	Κωδικός βλάβης διαγνωστικού ελέγχου
IGN spark	Ανάφλεξη με σπινθήρα
IGN com	Ανάφλεξη με συμπίεση

❶ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

Pd DTC	Εκκρεμής κωδικός βλάβης διαγνωστικού ελέγχου
MIL	Κατάσταση Ενδεικτικής λυχνίας δυσλειτουργίας
MIS	Παρακολούθηση αστοχιών
FUEL	Παρακολούθηση συστήματος καυσίμου
CCM	Ολοκληρωμένη παρακολούθηση εξαρτημάτων
CAT	Παρακολούθηση καταλύτη
HCCAT	Παρακολούθηση θερμαινόμενου καταλύτη
EVAP	Παρακολούθηση συστήματος εξάτμισης
AIR	Παρακολούθηση συστήματος δευτερεύοντος αέρα
ACRF	Παρακολούθηση ψυκτικού μέσου κλιματισμού
O2S	Παρακολούθηση αισθητήρα οξυγόνου
HTR	Παρακολούθηση θερμαντήρα με αισθητήρα οξυγόνου
EGR	Παρακολούθηση συστήματος επανακυκλοφορίας καυσαερίων ή/και VVT
HCCAT	Παρακολούθηση καταλύτη NMHC
NCAT	Παρακολούθηση μετεπεξεργασίας NOx
BP	Παρακολούθηση συστήματος πίεσης ώθησης
EGS	Παρακολούθηση αισθητήρα καυσαερίων
PM	Παρακολούθηση φίλτρου PM

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Δεν υποστηρίζεται



Ολοκληρώθηκε



Δεν ολοκληρώθηκε

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Έλεγχος συστήματος

- ☐ Πατήστε το κουμπί «▲» 2 ή «▼» 3 για να επιλέξετε τον έλεγχο συστήματος. (Εικ. D)

● Έλεγχος στροφάλου

(Εικ. D)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο. Βάλτε το όχημα σε νεκρά.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- ☐ Σβήστε τον κινητήρα του οχήματος και όλα τα άλλα βοηθητικά φορτία πριν από τη δοκιμή. Διαφορετικά τα αποτελέσματα του ελέγχου δεν είναι ακριβή.
- ☐ Μην σταματάτε τον κινητήρα του οχήματος κατά τον έλεγχο στροφάλου.
- ☐ Πριν από τον έλεγχο: Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης OBD2 στη θύρα OBD II του οχήματος.

● Επιλογή του ελέγχου στροφάλου

1. Επιλέξτε τον **Έλεγχο στροφάλου**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

-  **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Διεξαγωγή του ελέγχου στροφάλου

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήθει, ο έλεγχος στροφάλου δεν μπορεί να συνεχιστεί.

1. Ακολουθήστε τις οδηγίες για να εκκινήσετε τον κινητήρα του οχήματος.

Στην οθόνη **1** εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.**

Η οθόνη **1** εμφανίζει τα αποτελέσματα του ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Διάρκεια εκκίνησης
- Κατάσταση εκκίνησης
- Τάση εκκίνησης

2. Εμφάνιση του κωδικού QR: Πατήστε το  **5**.

3. Δείτε το αποτέλεσμα του ελέγχου: Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.

● Έλεγχος φόρτισης

(Εικ. D)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο. Βάλτε το όχημα σε νεκρά.

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- ☐ Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές (π.χ. προβολείς, κλιματιστικό, ραδιόφωνο) πριν από τον έλεγχο φόρτισης.
- ☐ Πριν από τον έλεγχο: Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης OBD2 στη θύρα OBD II του οχήματος.

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Επιλογή του ελέγχου φόρτισης

1. Επιλέξτε **Έλεγχο φόρτισης**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● Διεξαγωγή του ελέγχου φόρτισης

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Μη σβήνετε τον κινητήρα του οχήματος κατά τη διάρκεια του ελέγχου. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

1. Εκκινήστε τον κινητήρα του οχήματος.

● Μη φορτωμένος έλεγχος

1. Πατήστε το γκάζι και κρατήστε τις στροφές του κινητήρα μεταξύ 2.500–3.000 ΣΑΛ για 10 δευτερόλεπτα.
2. Επιβεβαίωση: Πατήστε το  **5**.
Στην οθόνη **1** εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.**

● Φορτωμένος έλεγχος

1. Ενεργοποιήστε τους προβολείς και το κλιματιστικό στο υψηλότερο επίπεδο. Κρατήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για 10 δευτερόλεπτα.
2. Επιβεβαίωση: Πατήστε το  **5**.
Στην οθόνη **1** εμφανίζεται **Επεξεργασία, περιμένετε.**

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Έλεγχος κυματισμού

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- ❑ Εάν η τάση του αποτελέσματος του ελέγχου είναι εκτός του κανονικού εύρους, υπάρχει σφάλμα.
 - ❑ **ΧΩΡΙΣ ΕΞΟΔΟ:** Ο έλεγχος φόρτισης δεν ολοκληρώθηκε. Όταν εξαντληθεί η ισχύς της μπαταρίας, το όχημα σταματά να λειτουργεί. Ελέγξτε αμέσως τον εναλλάκτη ή επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις αυτοκινήτων.
1. Απενεργοποιήστε τους προβολείς και το κλιματιστικό. Κρατήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για 10 δευτερόλεπτα.
Το προϊόν εμφανίζει τα αποτελέσματα φόρτισης, όπως:
 - Αφόρτωση τάση
 - Φορτωμένη τάση
 - Τάση κυμάτωσης
 2. Εμφάνιση του κωδικού QR: Πατήστε το  **5**. Δείτε το αποτέλεσμα του ελέγχου: Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.
 3. Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων του οχήματος σε νεκρά.

❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● Κυματομορφή

(Εικ. Ε)

1. Επιλέξτε **Κυματομορφή**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Εμφανίζεται η επιλογή **Κυματομορφή**.
3. Ο ελεγκτής θα εμφανίσει την καμπύλη τάσης σε πραγματικό χρόνο.

● Κωδικός QR

(Εικ. F)

1. Επιλέξτε **Κωδικό QR**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε την ταξινόμηση κωδικών QR.
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
5. Επιλέξτε το όνομα του ελέγχου. Τα ονόματα των ελέγχων παρατίθενται με χρονολογική σειρά.
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
Εμφανίζονται οι κωδικοί QR των αποτελεσμάτων του ελέγχου:
 - **Διάγνωση κωδικού**
 - **Έλεγχος στροφάλου**
 - **Έλεγχος φόρτισης**
7. Δείτε το αποτέλεσμα του ελέγχου: Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.
8. Επιλέξτε **ΟΛΑ**.

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

9. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

Εμφανίζεται ο κωδικός QR **ΟΛΑ**.

10. Δείτε το αποτέλεσμα του ελέγχου: Σαρώστε τον κωδικό QR με ένα κινητό τηλέφωνο.

Στοιχεία:

Για να εξασφαλίσετε ότι μπορείτε να σαρώσετε ομαλά τον κωδικό QR, θα θέλαμε να σας υπενθυμίσουμε: Εάν το Smartphone σας δεν μπορεί να σαρώσει απευθείας τον κωδικό QR, δοκιμάστε τις εξής εναλλακτικές για να ολοκληρώσετε τη λειτουργία σάρωσης:

Εφαρμογή μέσων κοινωνικής δικτύωσης - για παράδειγμα: Το Facebook παρέχει μια άνετη υπηρεσία για την σάρωση του κωδικού QR. Μπορείτε να βρείτε τις σχετικές επιλογές στην εφαρμογή για σάρωση.

Πρόγραμμα περιήγησης στο διαδίκτυο - για παράδειγμα: το πρόγραμμα περιήγησης google chrome που παρέχει επίσης μια άνετη υπηρεσία για την σάρωση του κωδικού QR. Απλά ανοίξτε αυτό το πρόγραμμα περιήγησης, πηγαίνετε στις «Ρυθμίσεις» ή στα σχετικά μενού, βρείτε και ενεργοποιήστε τον σαρωτή κωδικού QR.

Επαγγελματικά εργαλεία σάρωσης του κωδικού QR:

Υπάρχουν πολλές επαγγελματικές εφαρμογές σάρωσης του κωδικού QR στην αγορά. Μπορείτε να μεταβείτε στο app store για να κατεβάσετε και να εγκαταστήσετε ένα εργαλείο σάρωσης κωδικού QR με καλή αξιολόγηση.

❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

Οι ανωτέρω μέθοδοι σας βοηθάνε αποτελεσματικά να επιλύσετε το πρόβλημα σάρωσης κωδικού QR. Συνιστούμε να επιλέξετε τη μέθοδο σάρωσης που σας ταιριάζει καλύτερα σύμφωνα με τις συνήθειες και τις προτιμήσεις χρήσης.

● **Ρύθμιση**

(Εικ. G)

● **Ρύθμιση**

1. Επιλέξτε **Ρύθμιση**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.

● **Γλώσσα**

1. Επιλέξτε **Γλώσσα**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε μεταξύ διαφορετικών γλωσσών: Πατήστε ▲ 2 ή ▼ 3.

● **Μονάδα μέτρησης**

1. Επιλέξτε **Μονάδα μέτρησης**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Ορίστε τη **Μονάδα μέτρησης** σε Μετρική ή Αυτοκρατορική.

❗ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

● **Fn Key Set**

1. Επιλέξτε **Fn Key Set**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Ρυθμίστε το πλήκτρο συντόμευσης «**Fn Key Set**» στη λειτουργία ελέγχου OBD.

● **DTC Lookup**

1. Πατήστε το κουμπί «▲» 2 ή «▼» 3 για να επιλέξετε **DTC Lookup**.
2. Υπάρχουν όλοι οι ορισμοί του DTC OBD στη βάση δεδομένων, εισαγάγετε τον κωδικό DTC και πατήστε το πλήκτρο Enter. (Εικ. G1)
3. Εμφανίστε τον λεπτομερή ορισμό του κωδικού σφάλματος για αναφορά στη συντήρηση. (Εικ. G2)

● **Αντιμετώπιση προβλημάτων**

● = **Σφάλμα**

○ = **Λύση**

● = **Σφάλμα σύνδεσης οχήματος: Παρουσιάζεται σφάλμα επικοινωνίας εάν το εργαλείο σάρωσης δεν επικοινωνήσει με την ECU (Μονάδα Ελέγχου Κινητήρα) του οχήματος.**

○ = Βεβαιωθείτε ότι η ανάφλεξη είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ.

i ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η οθόνη του προϊόντος μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ.

- = Ελέγξτε εάν η υποδοχή σύνδεσης OBD II του εργαλείου σάρωσης είναι συνδεδεμένη με ασφάλεια στο DLC του οχήματος (υποδοχή σύνδεσης δεδομένων OBD II).
- = Επαληθεύστε ότι το όχημα είναι συμβατό με το πρότυπο OBD II.
- = Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη και περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιήστε ξανά την ανάφλεξη και συνεχίστε τον έλεγχο.
- = Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα ελέγχου δεν είναι ελαττωματική.
- = **Σφάλμα λειτουργίας: Εάν το εργαλείο σάρωσης παγώσει, η ECU του οχήματος είναι πολύ αργή για να ανταποκριθεί.**
- = Επαναφέρετε το εργαλείο σάρωσης.
- = Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη και περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιήστε ξανά την ανάφλεξη και συνεχίστε τον έλεγχο.
- = **Το εργαλείο σάρωσης δεν ενεργοποιείται.**
- = Ελέγξτε εάν η υποδοχή σύνδεσης OBD II του εργαλείου σάρωσης είναι συνδεδεμένη με ασφάλεια στο DLC του οχήματος,
- = Ελέγξτε εάν οι ακίδες DLC είναι λυγισμένες ή σπασμένες. Καθαρίστε τις ακίδες DLC εάν χρειάζεται.
- = Ελέγξτε την μπαταρία του οχήματος για να βεβαιωθείτε ότι είναι ακόμα καλή με τουλάχιστον 8,0 βολτ.

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην αφήνετε νερό ή άλλα υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, διαβρωτικά καθαριστικά μέσα ή βούρτσες.

- ☐ Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

● Αποθήκευση

- ☐ Καθαρίζετε το προϊόν πριν από την αποθήκευση.
- ☐ Αποθηκεύετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ☐ Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή τοποθεσία, μακριά από τα παιδιά.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 497034_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.cy



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης



Liste der verwendeten Piktogramme . . .	Seite 334
Einleitung	Seite 336
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 337
Lieferumfang.	Seite 337
Teileliste	Seite 338
Technische Daten	Seite 339
Diagnosefehlercode (DTC)	Seite 339
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 341
Erste Inbetriebnahme des Produkts	Seite 345
Auspacken des Produkts	Seite 345
Vorbereitung	Seite 346
Lage des Data Link Connector (DLC).	Seite 346
Betrieb des Produkts.	Seite 346
Dual-System-Auswahl.	Seite 346
QR-Code	Seite 347
Diagnose-Menü	Seite 348
I/M Bereitschaft	Seite 349
Systemtest	Seite 352
Anlassertest	Seite 352
Auswahl des Anlassertests	Seite 352
Durchführung des Anlassertests	Seite 353

Ladetest	Seite 353
Auswahl des Ladetests	Seite 354
Durchführung des Ladetests	Seite 354
Test ohne Last	Seite 354
Test mit Last	Seite 354
Ripple-Test	Seite 355
Wellenform	Seite 356
QR-Code	Seite 356
Einstellungen	Seite 358
Einstellungen	Seite 358
Sprache	Seite 358
Maßeinheit	Seite 358
Fn-Schlüsselsatz	Seite 358
Fehlercode suchen	Seite 359
Fehlerbehebung	Seite 359
Reinigung und Pflege	Seite 360
Lagerung	Seite 361
Entsorgung	Seite 361
Garantie	Seite 362
Abwicklung im Garantiefall	Seite 363
Service	Seite 364

Liste der verwendeten Piktogramme

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	GEFAHR! – Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt (z. B. Erstickungsgefahr)
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.
	Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Bereichen.

	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
OBD II EOBD	OBD II/EOBD – On-Board-Diagnose II/ Europäische On-Board-Diagnose
VIN CIN CVN	VIN, CIN und CVN – Vehicle Identification Number (Fahrzeugidentifikationsnummer), Calibration Identification Number (Kalibrierungsidentifikationsnummer), Calibration Verification Number (Kalibrierungsverifizierungsnummer)
PCM	PCM – Antriebsstrang-Steuergerät
DTC	DTC – Diagnostic trouble code (Diagnosefehlercode)
MIL	MIL – Malfunction Indicator Lamp (Fehlfunktions- Warnleuchte)

KFZ-DIAGNOSE- UND -AUSLESEGERÄT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497034_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Zwecke bestimmt:
 - Durchführung von Analysetests für ein OBD II-Diagnosegerät mit vollem Funktionsumfang für alle OBD II-Fahrzeuge
 - Prüfung des 12-V-Fahrzeugstartsystems und -Ladesystems
- Das Produkt zeigt die Testergebnisse auf einem Smartphone durch Scannen des QR-Codes an.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Bereichen.
- Das Produkt ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen und ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 KFZ-Diagnose- und -Auslesegerät
- 1 Kurzanleitung

● Teileliste

(Abb. A)

- 1 Display
 - 2 ▲ (Nach oben-Taste)
 - 3 ▼ (Nach unten-Taste)
 - 4 ↶ (Zurück-Taste: zum Unterbrechen oder Abbrechen eines Vorgangs, zum Verlassen des Vollbildmodus)
 - 5 ↷ (Auswahl treffen oder Änderung speichern)
 - 6 **Fn** (Shortcut zur OBD II-Testfunktion)
 - 7 OBD II-Stecker
 - 8 **Grüne LED** – Zeigt an, dass die Motorsysteme normal laufen (die Anzahl der Überwachungssysteme im Fahrzeug, die aktiv sind und ihre Diagnosetests durchführen, liegt im zulässigen Bereich, und es liegen keine DTCs vor).
 - 9 **GELBE LED** – Zeigt an, dass möglicherweise ein Problem vorliegt. Es liegt ein „potenzieller“ DTC vor und/oder einige der Abgasüberwachungssysteme des Fahrzeugs haben ihre Diagnosetests noch nicht durchgeführt.
 - 10 **ROTE LED** – Zeigt an, dass ein Problem in einem oder mehreren Systemen des Fahrzeugs vorliegen. Die rote LED wird auch verwendet, um anzuzeigen, dass DTCs vorhanden sind. Die DTCs werden auf dem Display des Scanners angezeigt. In diesem Fall leuchtet die MIL-Lampe auf dem Armaturenbrett des Fahrzeugs dauerhaft.
- ❶ **INFO:** Die Bildschirmfotos (Abb. B bis G) dienen nur als Referenz.

● Technische Daten

Modellnummer:	HG12331
Eingangsspannungsbereich:	8 V bis 25 V ---
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +60 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %, nicht kondensierend
Höhe:	max. 2000 m über dem Meeresspiegel

● Diagnosefehlercode (DTC)

OBD-II-Diagnosefehlercodes sind Codes, die vom Bordcomputer-Diagnosesystem als Reaktion auf ein im Fahrzeug festgestelltes Problem gespeichert werden. Diese Codes identifizieren einen bestimmten Problembereich und geben Ihnen einen Anhaltspunkt, wo ein Fehler im Fahrzeug auftreten könnte. OBD-II-Diagnosefehlercodes bestehen aus einem fünfstelligen alphanumerischen Code. Das erste Zeichen, ein Buchstabe, gibt an, welches Kontrollsystem den Code meldet. Die anderen vier Zeichen, allesamt Zahlen, liefern zusätzliche Informationen darüber, woher der DTC stammt und welche Betriebsbedingungen ihn ausgelöst haben. Nachfolgend finden Sie ein Beispiel zur Veranschaulichung der Struktur der Ziffern.

DTC Example

P0202

Systeme

B = Karosserie

C = Fahrwerk

P = Antriebssystem

U = Netzwerk

Identifizierung

spezifischer
Fehlfunktionen in den
Systemen

Code-Typ Allgemein (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Herstellerspezifisch:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Untersysteme

1 = Kraftstoff- und
Luftzumessung

2 = Kraftstoff- und
Luftzumessung

3 = Zündsystem oder
Fehlzündung

4 = Zusätzliche
Abgasregelung

5 = Fahrzeuggeschwindig-
keits- und Leerlaufrege-
lung

6 = Computerausgangssig-
nale

7 = Getriebe

8 = Getriebe



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial spielen. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder sollten jederzeit von dem Produkt ferngehalten werden. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen unter keinen Umständen mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Beschädigte Produkte stellen eine Lebensgefahr durch Stromschlag dar!
- Schützen Sie das Gerät vor folgenden Bedingungen:
 - extreme Temperaturen
 - starke Vibrationen
 - hohe mechanische Belastungen
 - direkte Sonneneinstrahlung
 - Feuchtigkeit
 Andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung des Produkts.
- Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch falsche Handhabung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Manipulation des Produkts durch unbefugte Personen verursacht werden.

- Das Produkt darf unter keinen Umständen zerlegt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Nutzer in erhebliche Gefahr bringen. Reparaturen sollten nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Schützen Sie das Gerät vor folgenden Umgebungsbedingungen:
 - extreme Hitze oder Kälte
 - extreme Temperaturschwankungen
 Andernfalls kann es zur Bildung von Kondenswasser kommen. Warten Sie, bis das Produkt die Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie es verwenden.
- Lesen Sie vor der Inspektion die Anweisungen des Herstellers für die jeweilige Batterie.
- Motorteile werden bei laufendem Motor sehr heiß. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Motorteilen, um schwere Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn der Motor läuft: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe der folgenden Bauteile arbeiten:
 - Zündspule
 - Verteilerkappe
 - Zündkabel
 - Zündkerzen
 Bei diesen Teilen handelt es sich um Hochspannungsbauteile, die einen Stromschlag auslösen können.
- Blockieren Sie immer die Antriebsräder. Lassen Sie ein Fahrzeug während der Prüfung niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Produkt eindringt.

- Kraftstoff- und Batteriedämpfe sind leicht entzündlich. Rauchen Sie während der Prüfung nicht in der Nähe des Fahrzeugs.

⚠️ WARNUNG! Bevor Sie den Motor zu Testzwecken oder zur Fehlersuche starten, vergewissern Sie sich, dass die Handbremse fest angezogen ist. Schalten Sie das Getriebe in den Leerlauf.

⚠️ VORSICHT! Wenn der Motor läuft, drehen sich viele Bauteile (z. B. Riemenscheiben, Kühlmittelgebläse, Riemen usw.) mit hoher Geschwindigkeit. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer aufmerksam sein und einen Sicherheitsabstand zu diesen Bauteilen einhalten.

- Wenn die Isolierschicht des Kabels beschädigt ist, kann dies zu einem Kurzschluss führen. Stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein und schicken Sie es zur Reparatur ein.
- Nach der Prüfung: Ziehen Sie den OBD II-Stecker **7** aus der Steckerbuchse. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Geräts oder zur Beschädigung der Batterie kommen.
- Verwenden Sie zum Abwischen des Produkts keine Flüssigkeiten auf Alkoholbasis. Das Produkt könnte Risse bekommen.
- Achten Sie darauf, dass kein Motoröl an den Metallteilen des OBD II-Steckers **7** haftet. Dies kann zu einem schlechten Kontakt führen.

- Nur zur Verwendung in trockenen Bereichen. Das Produkt sollte keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Produkt nicht in nassen oder feuchten Bereichen.
- Wenn das Produkt in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist, kann der Schutz, den das Produkt bietet, beeinträchtigt werden.
- Öffnen Sie das Produkt nicht. Es befinden sich keine vom Benutzer austauschbaren oder zu wartenden Teile im Inneren. Wenden Sie sich für Reparaturen an Fachpersonal.

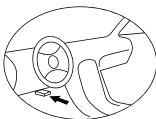
● **Erste Inbetriebnahme des Produkts**

● **Auspacken des Produkts**

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alles aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Vorbereitung

● Lage des Data Link Connector (DLC)



Dieser wird verwendet, um den Motor aller OBD II-konformen Fahrzeuge zu überprüfen. 12 V Spannung mit standardisiertem 16-poligem Stecker [7].
Lage des Data Link Connector (DLC) Der

DLC befindet sich bei den meisten Fahrzeugen ca. 30 cm (12 Zoll) von der Mitte des Armaturenbretts entfernt, über oder in der Nähe der Knie des Fahrers.

● Betrieb des Produkts

1. Auswahl eines Menüpunkts:
Drücken Sie ▲ [2] oder ▼ [3].
2. Bestätigung der Auswahl: Drücken Sie ↵ [5].

● Dual-System-Auswahl

(Abb. B)

❗ **INFO:**

- ☐ Starten Sie den Motor des Fahrzeugs und stecken Sie den OBD II-Stecker [7] in die OBD II-Schnittstelle des Fahrzeugs. Öffnen Sie die Hauptbenutzeroberfläche. Klicken Sie auf die Taste ↵ [5], um das Fahrzeug (DLC)-System zu scannen.
- ☐ Anzeigen eines Überwachungsstatus Abb. B1. Drücken Sie die Taste ↵ [5], um fortzufahren.

- ☐ Wenn zwei Systeme erkannt werden, wählen Sie das zu diagnostizierende System aus.

(1)\$7E8:Engine.....Motorsystem

(2)\$7E9: A/T.....Getriebesystem

(Abb. B2)

- ☐ Bei Anzeige von „Bericht erstellen - NEIN“ (Abb.B3), drücken Sie die Taste  5, um das DIAGNOSEMENÜ zu öffnen. (Abb. B4)
- ☐ Wenn Sie einen Bericht erstellen möchten, drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um „JA“ in der Ansicht „Bericht erstellen“ auszuwählen. Sie müssen einige Sekunden warten, bis der QR-Code im Display angezeigt wird. (Abb. B5 bis Abb. B7)

● QR-Code

- ☐ Verwenden Sie diesen, um das Diagnoseergebnis zu erstellen.
- ☐ Verwenden Sie das Smartphone, um den QR-Code zu scannen. Der OBD II Diagnosebericht erscheint daraufhin. Wenn Fehlercodes vorliegen, werden diese mit den Definitionen angegeben. (Abb. B8)

● Diagnose-Menü

1. Fehlercodes lesen: Lesen Sie den Diagnosefehlercode (DTC) im Motor- oder Getriebesystem aus und zeigen Sie die Standarddefinition an.
2. Fehlercodes löschen: Löschen Sie alle DTCs im System.
3. Live Daten: Lesen und zeigen Sie alle unterstützten Sensordaten an, bis zu 249 Sensortypen.
4. Freeze Standbild: Die Freeze Standbild-Daten zeichnen die Informationen zum Betriebszustand des Fahrzeugs (Fehlercode, Fahrzeuggeschwindigkeit, Drehzahl, Wassertemperatur usw.) zum Zeitpunkt des Auftretens eines emissionsbezogenen Fehlers auf.
5. QR-Code
 - Verwenden Sie diesen, um das Diagnoseergebnis zu erstellen.
 - Verwenden Sie das Smartphone, um den QR-Code zu scannen. Der OBD II Diagnosebericht erscheint daraufhin. Wenn Fehlercodes vorliegen, wird diese mit den Definitionen angegeben. (Abb. B8)

Bereitschafts-Codes: Die I/M Bereitschaftsfunktion wird verwendet, um den Betrieb des Abgassystems bei OBD II-konformen Fahrzeugen zu überprüfen. Bei einigen neueren Fahrzeugmodellen können zwei Arten von Bereitschaftstests durchgeführt werden.

- A. Seit Löschung der DTCs – zeigt den Status der Überwachungssysteme seit der Löschung der DTCs an.

B. Dieser Fahrzyklus – zeigt den Status der Überwachungssysteme seit Beginn des aktuellen Fahrzyklus an.

„**OK**“: Abgeschlossene diagnostische Tests

„**INC**“: Nicht abgeschlossene diagnostische Tests

„**N/A**“: Nicht unterstützt

Fahrzeuginformationen:

Überprüfung der Fahrzeugidentifikationsnummer (VIN)

Kalibrierungsidentifikationsnummer (CIN)

Kalibrierungsverifizierungsnummer (CVN)

● I/M Bereitschaft

❗ **INFO:**

☐ Drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um die I/M Bereitschaft auszuwählen.

DTC	Diagnosefehlercode
IGN spark	Funkenzündung
IGN com	Kompressionszündung
Pd DTC	Potenzieller Diagnosefehlercode
MIL	Status der Fehlfunktions-Warnleuchte
MIS	Fehlzündungs-Überwachung
FUEL	Kraftstoffsystem-Überwachung

❗ **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

CCM	Überwachung der abgasrelevanten Bauteile
CAT	Katalysator-Überwachung
HCCAT	Überwachung des beheizten Katalysators
EVAP	Verdampfungssystem-Überwachung
AIR	Sekundärluftsystem-Überwachung
ACRF	Überwachung des Kältemittels in der Klimaanlage
O2S	Lambdasonden-Überwachung
HTR	Überwachung der beheizten Lambdasonde
EGR	Überwachung der Abgasrückführung und/oder des VVT-Systems
HCCAT	NMHC-Katalysator-Überwachung
NCAT	Überwachung der NOX-Nachbehandlung
BP	Ladedrucksystem-Überwachung
EGS	Abgassensor-Überwachung
PM	PM-Filter-Überwachung

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Nicht unterstützt



Abgeschlossen



Nicht abgeschlossen

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Systemtest

- ☐ Drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um den Systemtest auszuwählen. (Abb. D)

● Anlassertest

(Abb. D).

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Ziehen Sie die Handbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

❗ INFO:

- ☐ Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- ☐ Halten Sie den Motor des Fahrzeugs während des Anlassertests nicht an.
- ☐ Vor dem Test: Verbinden Sie den OBD2-Stecker mit dem OBD II-Anschluss des Fahrzeugs.

● Auswahl des Anlassertests

1. Wählen Sie **Anlassertest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

❗ INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Durchführung des Anlassertests

i INFO: Wenn der Motor nicht angelassen wird, kann der Anlassertest nicht fortgesetzt werden.

1. Folgen Sie den Anweisungen, um den Fahrzeugmotor zu starten.

Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.**

Das Display **1** zeigt die Testergebnisse an:

- Anlaufdauer
- Anlaufstatus
- Anfahrspannung

2. Anzeige des QR-Codes: Drücken Sie  **5**.
3. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

● Ladetest

(Abb. D).

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr! Ziehen Sie die Handbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

i INFO:

- ☐ Schalten Sie alle Geräte (z. B. Scheinwerfer, Klimaanlage, Radio) vor dem Ladetest aus.
- ☐ Vor dem Test: Verbinden Sie den OBD2-Stecker mit dem OBD II-Anschluss des Fahrzeugs.

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Auswahl des Ladetests

1. Wählen Sie **Ladetest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Durchführung des Ladetests

❗ **INFO:** Schalten Sie den Motor des Fahrzeugs während des Tests nicht aus. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.

1. Starten Sie den Fahrzeugmotor.

● Test ohne Last

1. Betätigen Sie das Gaspedal, halten Sie die Motordrehzahl zwischen 2500 – 3000 U/min 10 Sekunden lang.
2. Bestätigen: Drücken Sie  5.
Das Display 1 zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.**

● Test mit Last

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchster Stufe ein. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
2. Bestätigen: Drücken Sie  5.
Das Display 1 zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.**

❗ **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Ripple-Test

❗ **INFO:**

- Wenn die Spannung des Testergebnisses außerhalb des normalen Bereichs liegt, liegt ein Fehler vor.

- **KEIN AUSGANG:** Der Ladetest wurde nicht abgeschlossen. Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, funktioniert das Fahrzeug nicht mehr. Überprüfen Sie sofort die Lichtmaschine oder wenden Sie sich an eine Kfz-Werkstatt

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage ein. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.

Das Produkt zeigt die Ladeergebnisse an:

- Unbelastete Spannung
- Belastete Spannung
- Ripple-Spannung

2. Anzeige des QR-Codes: Drücken Sie  5.

Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

3. Schalten Sie das Getriebe des Fahrzeugs in den Leerlauf.

- ### ❗ **INFO:**
- Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Wellenform

(Abb. E)

1. Wählen Sie **Wellenform**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
Wellenform wird angezeigt.
3. Das Prüfgerät zeigt die Spannungskurve in Echtzeit an.

● QR-Code

(Abb. F)

1. Wählen Sie **QR Code**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung des QR-Codes.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Testnamen. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
Die QR-Codes der Testergebnisse werden angezeigt:
 - **Code-Diagnose**
 - **Anlassertest**
 - **Ladetest**
7. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.
8. Wählen Sie **ALLE**.
9. Bestätigen Sie die Auswahl.
Der QR-Code **ALLE** wird angezeigt.

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

10. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

Hinweise:

Um sicherzustellen, dass Sie den QR-Code problemlos scannen können, möchten wir Sie daran erinnern: Wenn Ihr Smartphone QR-Codes nicht direkt scannen kann, versuchen Sie bitte die folgenden Alternativen, um den Scanvorgang abzuschließen:

Social-Media-App – zum Beispiel: Facebook, das einen praktischen Service zum Scannen von QR-Codes bietet. Sie finden die entsprechenden Optionen zum Scannen in der App.

Webbrowser – zum Beispiel: Google Chrome, ein Browser, der auch einen praktischen Dienst zum Scannen von QR-Codes bietet. Öffnen Sie einfach diesen Browser, gehen Sie zu „Einstellungen“ oder verwandten Menüs und aktivieren Sie den QR-Code-Scanner.

Professionelle QR-Code-Scanner: Es gibt viele professionelle QR-Code-Scanner auf dem Markt. Sie können im App Store einen gut bewerteten QR-Code-Scanner herunterladen und installieren.

Die oben genannten Methoden können Ihnen effektiv dabei helfen, das Problem des Scannens von QR-Codes zu lösen. Wir empfehlen Ihnen, die Scanmethode zu wählen, die Ihren Nutzungsgewohnheiten und Vorlieben am besten entspricht.

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Einstellungen

(Abb. G)

● Einstellungen

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Sprache

1. Wählen Sie **Sprache**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie zwischen verschiedenen Sprachen aus:
Drücken Sie ▲ 2 oder ▼ 3.

● Maßeinheit

1. Wählen Sie **Maßeinheit**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie für die **Maßeinheit** Metrisch oder Kaiserliche.

● Fn-Schlüsselsatz

1. Wählen Sie **Fn-Schlüsselsatz**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Stellen Sie die Shortcut-Taste „**Fn-Schlüsselsatz**“ auf OBD-Testfunktion ein.

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Fehlercode suchen

1. Drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um **Fehlercode suchen** auszuwählen.
2. In der Datenbank finden Sie alle OBD DTC-Definitionen; geben Sie DTC ein und drücken Sie die Eingabetaste. (Abb. G1)
3. Anzeige einer detaillierten Fehlercode-Definition für Wartungszwecke. (Abb. G2)

● Fehlerbehebung

● = Fehler

○ = Lösung

● = **Fahrzeug-Verknüpfungsfehler: Ein Kommunikationsfehler tritt auf, wenn das Scan-Gerät nicht mit der Motorsteuerung des Fahrzeugs kommunizieren kann.**

○ = Stellen Sie sicher, dass die Zündung eingeschaltet ist.

○ = Prüfen Sie, ob der OBD II-Stecker des Scan-Geräts sicher mit dem DLC (OBD II Data Link Connector) des Fahrzeugs verbunden ist.

○ = Prüfen Sie, ob das Fahrzeug OBD II-konform ist.

○ = Schalten Sie die Zündung aus und warten Sie etwa 10 Sekunden lang. Schalten Sie die Zündung wieder ein und setzen Sie die Prüfung fort.

○ = Stellen Sie sicher, dass das Steuermodul nicht defekt ist.

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● = **Betriebsfehler: Wenn das Scan-Gerät stoppt, ist die Motorsteuerung des Fahrzeugs zu langsam, um zu reagieren.**

○ = Setzen Sie das Scan-Gerät zurück.

○ = Schalten Sie die Zündung aus und warten Sie etwa 10 Sekunden lang. Schalten Sie die Zündung wieder ein und setzen Sie die Prüfung fort.

● = **Das Scan-Gerät lässt sich nicht einschalten.**

○ = Prüfen Sie, ob der OBD II-Stecker des Scan-Tools sicher mit dem DLC des Fahrzeugs verbunden ist.

○ = Prüfen Sie, ob die DLC-Kontakte verbogen oder beschädigt sind. Reinigen Sie die DLC-Kontakte, falls erforderlich.

○ = Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie, um sicherzustellen, dass sie noch mindestens 8,0 Volt hat.

● Reinigung und Pflege

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!**

■ Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

■ Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.

⚠ **HINWEIS! Gefahr von Schäden!** Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten.

□ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen und trockenen Tuch.

● Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- ☐ Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- ☐ Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 497034_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

